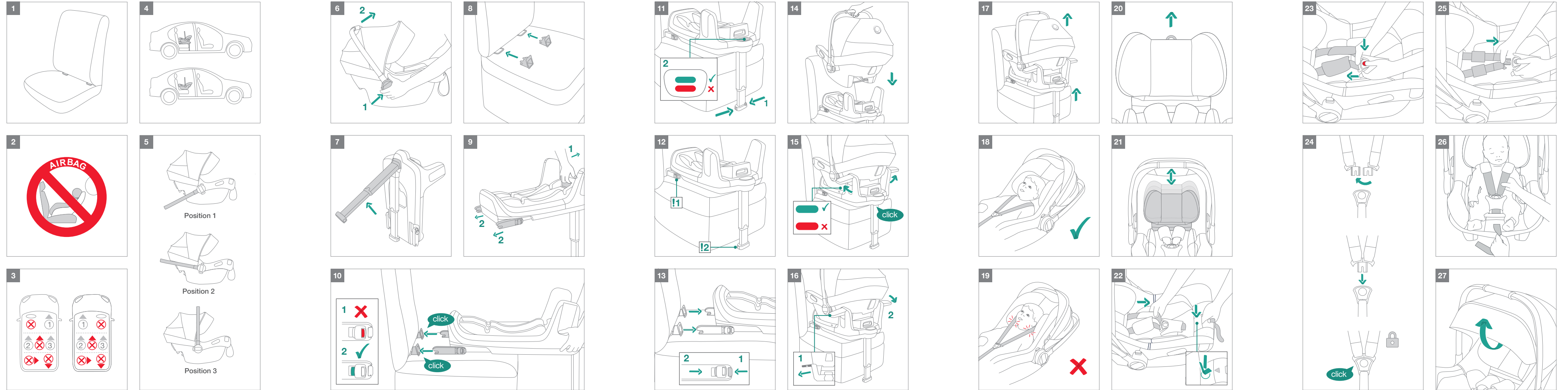


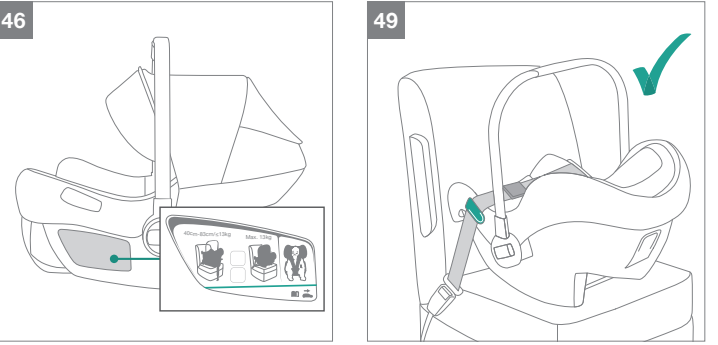
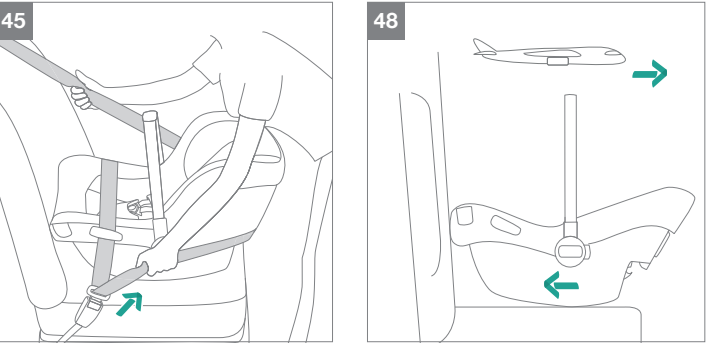
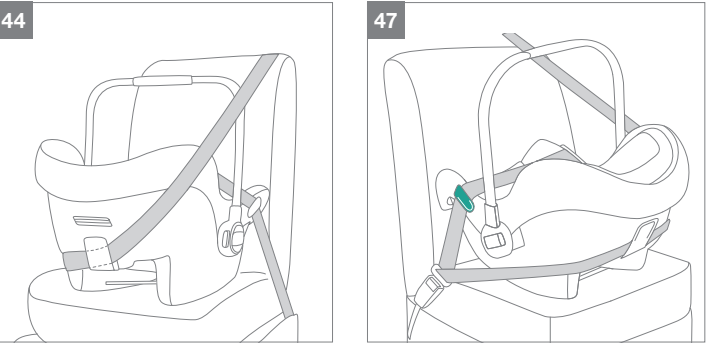
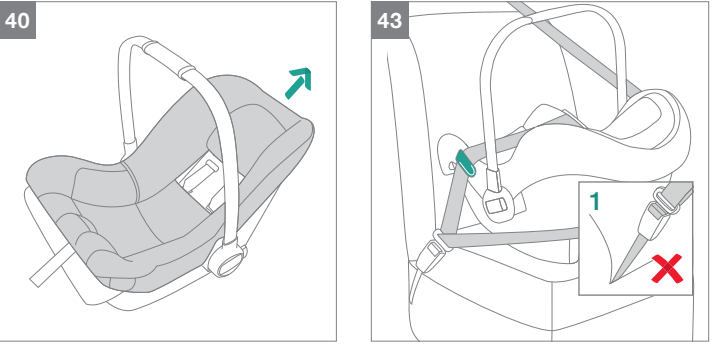
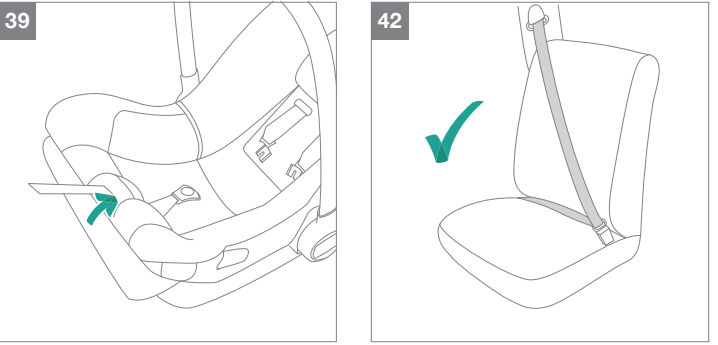
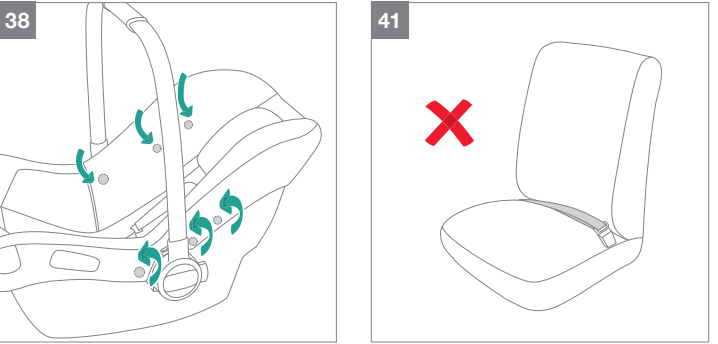
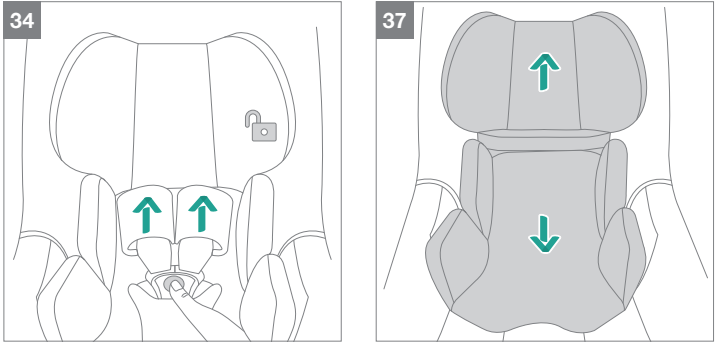
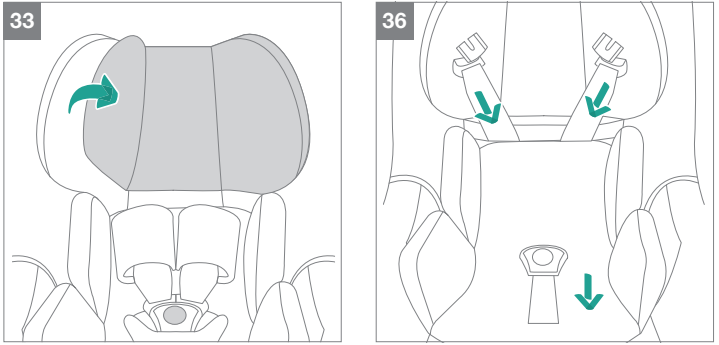
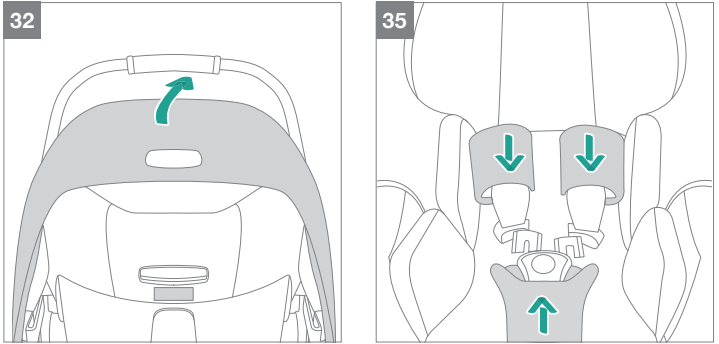
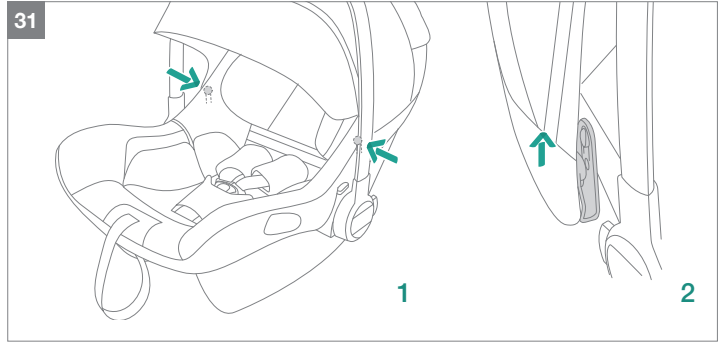
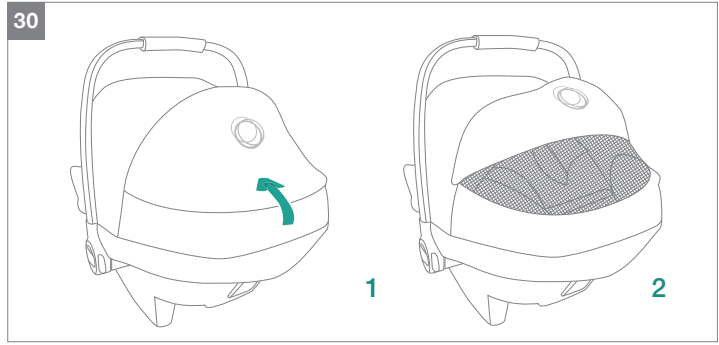
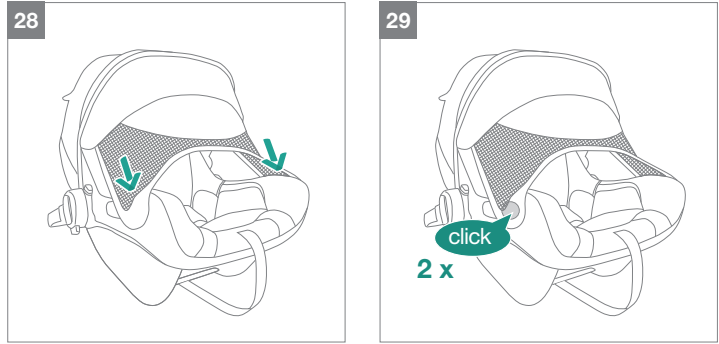
nothing like a Bugaboo

when used with additional Bugaboo adapters for designated Bugaboo strollers, compatible with:



Bugaboo Turtle Air by Nuna is based on the Nuna PIPA next model





IMPORTANT!
KEEP THESE
INSTRUCTIONS FOR
FUTURE REFERENCE:
READ CAREFULLY

Contents	
Product information	4
Product registration	4
Warranty	4
Contact	4
Child usage requirements	5
For use with base	6
Warnings	7
Parts list	12
Product use	14
Cleaning and maintenance	22
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Product information

Model Number: _____

Manufactured in (date): _____

Product registration

Please fill in the above information. The model number and the manufactured in date are located on the bottom of the Bugaboo Turtle Air by Nuna.

To register your product please visit:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna has purposely developed and manufactured this product to meet the high quality standards of Nuna and Bugaboo. Please have the proof of purchase, model number and manufactured in dated available when you contact about service. Bugaboo will take your call about the Bugaboo Turtle Air by Nuna.

For warranty information on this Bugaboo Turtle Air by Nuna, please visit:
www.bugaboo.com/warranty

Customer service

If you have a question you might be able to find the answer on our website www.bugaboo.com. If you need to contact our international service team, we are always happy to hear from you! We are available to answer any questions, concerns, or comments you may have regarding our products and services. Don't hesitate to contact us. Your feedback helps us to further improve our products and services.

Choose you preferred contact method:

Service EMEA, +31-207189531 service@bugaboo.com

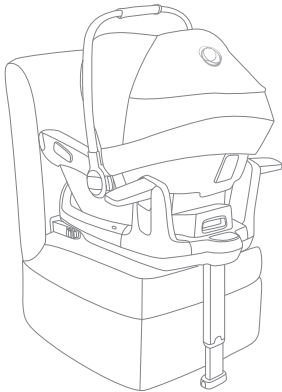
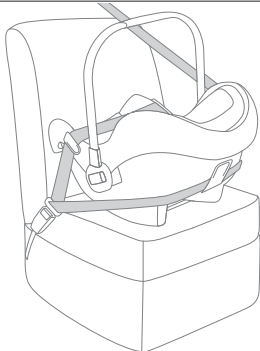
Service UK, +44-8005878265 service.uk@bugaboo.com

Contact form via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

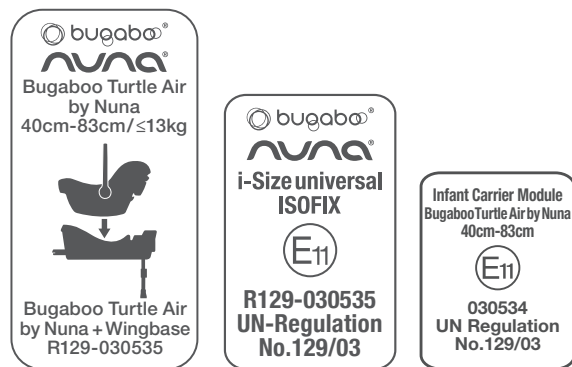
Twitter, @Bugaboo

Child usage requirements

This product is suitable for use with children who meet the following requirements:

Figure for Installation	Suitable for
	Child height 40cm-83cm/ Child weight≤13kg (approximately 15 months old or under)
	Child height 40cm-83cm Child weight≤13kg Child age≤15 months

For use with base



- 1 "i-Size" (Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems) is a category of Enhanced Child Restraint System primarily designed for use in all i-Size seating position of a vehicle.
- 2 According to the UN Regulation No.129, the Enhanced Child Restraint with base is a Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint and should be fitted using the ISOFIX connections.
- 3 This is an "i-Size" Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual.
- 4 This is an Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "Universal seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual.
- 5 If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

! WARNING

Failure to follow these warnings and instructions could result in serious injury or death.

Any straps holding the infant carrier module to the vehicle should be tight, that any load leg should be in contact with the vehicle floor, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.

Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

Be sure that the enhanced child restraint is installed in such a way that no part of it interferes with movable seats or in the operation of vehicle doors.

Before carrying the infant carrier module by hand, ensure that the child is fastened with the child harness, and that the handle is correctly locked in a vertical position.

Consult the distributor for issues concerning maintenance, repair and part replacement.

Correct Installation is only permitted by use of the ISOFIX connectors.

Frequently check the ISOFIX guides for dirt and clean them if necessary. Reliability can be effected by ingress of dirt, dust, food particles etc.

Please check before you purchase this enhanced child restraint to make sure it can be installed properly in your vehicle.

Please keep this enhanced child restraint without a textile cover away from sunlight, because it may be too hot for child's skin. Always touch the Enhanced Child Restraint before placing child in it.

To use this enhanced child restraint with the ISOFIX connections according to UN Regulation No.129, your child must meet the following requirements.

Child height 40cm-83cm/Child weight≤13kg (approximately 15 months old or under).

To use this infant carrier module with vehicle belt, your child must meet the following requirements.

Child height 40cm-83cm.

Child weight≤13kg/Child age≤15 months

The enhanced child restraint system soft goods should not be replaced with any other than the ones recommended by the manufacturer, because the soft goods constitutes an integral part of the restraint performance.

To avoid the risk of falling out, always secure the child using the child harness when the child is placed in infant carrier module, even when the enhanced child restraint is not in the vehicle.

To avoid serious injury or death, NEVER place infant carrier module on elevated surface seat with child in it.

The parts of this enhanced child restraint should not be lubricated in any way.

Remove this infant carrier module and base from the vehicle seat when it is not in regular use.

ALWAYS secure child in enhanced child restraint, even on short trips, as this is when most accidents occur.

NEVER leave your child unattended with this enhanced child restraint.

NEVER use a second-hand enhanced child restraint or an enhanced child restraint whose history you do not know because it may have structural damage that endangers your child's safety.

NEVER use ropes or any other substitutes to secure enhanced child restraint in vehicle or to secure child into enhanced child restraint.

NO enhanced child restraint can guarantee full protection from injury in an accident. However, proper use of this enhanced child restraint will reduce the risk of serious injury or death to your child.

DO NOT use the rearward facing enhanced child restraint systems in seating positions where there is an active frontal airbag installed. Death or serious injury may occur. Please reference vehicle owner's manual for more information.

DO NOT place any objects in the load leg area in front of your base.

DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the enhanced child restraint.

DO NOT continue to use this enhanced child restraint after it has suffered any type of crash, even a minor one. Replace immediately as there may be invisible, structural damage from the crash.

DO NOT install this enhanced child restraint without following the instructions in this manual or you may put your child at serious risk of injury or death.

DO NOT make any modification to this enhanced child restraint or use it along with component parts from other manufacturers.

DO NOT use the enhanced child restraint system without the soft goods.

DO NOT use this enhanced child restraint if it has damaged or missing parts.

DO NOT have your child in large/oversized clothes because this may prevent your child from being properly and securely fastened by the shoulder harness straps and the crotch strap between the legs.

DO NOT leave this enhanced child restraint, or other items unbelted or unsecured in your vehicle because an unsecured enhanced child restraint can be thrown around and may injure occupants in a sharp turn, sudden stop, or collision.

DO NOT put anything other than the recommended inner cushions in this enhanced child restraint.

WARNING Using the seat as a reclined cradle

Using the seat as a reclined cradle.

Always use the restraint system.

DO NOT use the seat as reclined cradle once your child can sit unaided.

DO NOT use the seat if any components are broken or missing.

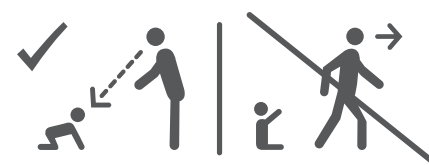
DO NOT use accessories or replacement parts other than those approved by the manufacturer.

It is dangerous to use this seat on an elevated surface, e.g. a table.

NEVER leave the child unattended.

This seat is not indented for prolonged periods of sleeping.

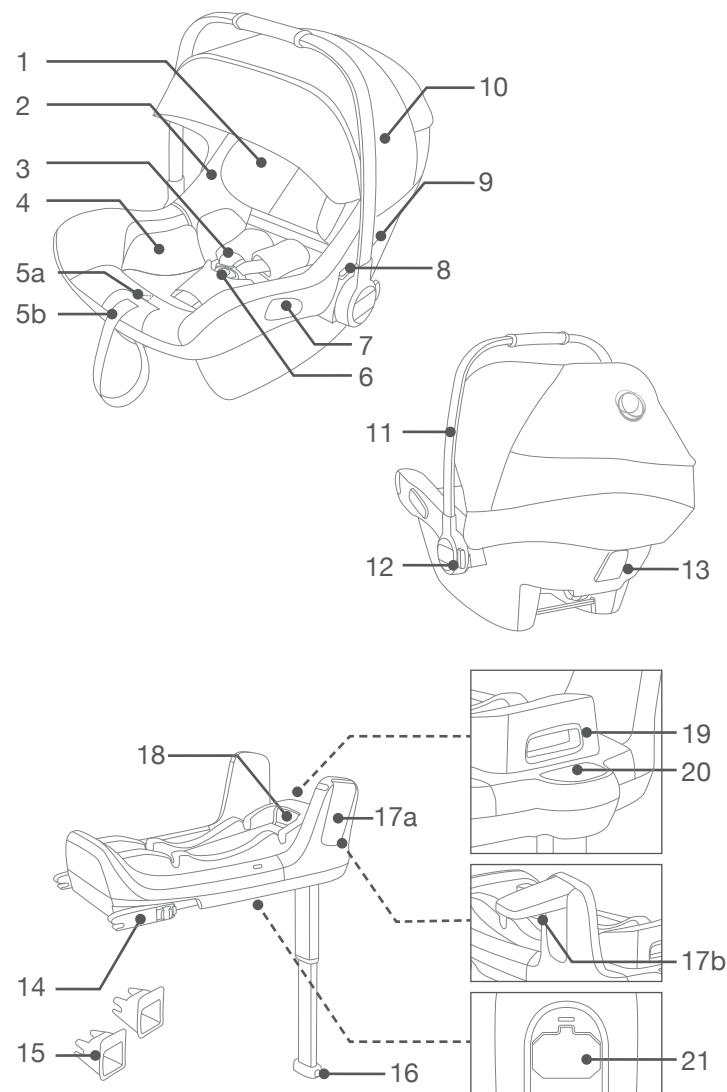
This seat does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable cot or bed.



Parts list

Make sure all parts are available before assembly.
The infant carrier module and base can be sold separately.
If any part is missing, please contact Bugaboo (see page 4 for information). No tools are required for assembly.

- | | |
|------------------------------|---|
| 1 Head Support | 11 Handle |
| 2 Seat Pad | 12 Handle Button |
| 3 Shoulder Harness Straps | 13 Rear Guide |
| 4 Infant Insert | 14 ISOFIX Connector |
| 5a Harness Adjustment Button | 15 ISOFIX Guides |
| 5b Adjustment Webbing | 16 Load Leg Adjust Button |
| 6 Safety Buckle | 17a Side Impact Protection Wings |
| 7 Side Guides | 17b Wing Fold Back Button |
| 8 Stroller Release Button | 18 ISOFIX Adjust Button |
| 9 Canopy Mount | 19 Infant Carrier Module Release Button |
| 10 Canopy | 20 Load Leg Indicator |
| | 21 Instruction Manual Storage Compartment |



Product use

Installation concerns

This infant carrier module is suitable for vehicle seats with i-Size ISOFIX anchor points with the Base. (1)

DO NOT use the rearward facing enhanced child restraint systems in seating positions where there is an active frontal airbag installed. Death or serious injury may occur. (2) Please reference vehicle owner's manual for more information.

DO NOT install this enhanced child restraint on vehicle seats that face sideways or rearward with respect to the moving direction of the vehicle. (3)

It is recommended to install this enhanced child restraint on the rear vehicle seat. (4)

DO NOT install this enhanced child restraint on vehicle seats movable during installation.

Handle adjustment

- 1 The handle of the infant carrier module can be adjusted to 3 positions. (5)
Baby chair position. (5)-1
Position for placing the baby in the seat. (5)-2
Position for car, hand or stroller transportation. (5)-3
- 2 To adjust the handle, squeeze handle buttons on both sides to release it. (6)-1
- 3 Rotate handle until it clicks into any of the 3 positions. (6)-2

Installation with base

- 1 Unfold the load leg from storage compartment. (7)
- 2 Fit the ISOFIX guides with the ISOFIX anchor points. (8) The ISOFIX guides can protect the surface of the vehicle seat from being torn. They can also guide the ISOFIX connectors.
- 3 Press the ISOFIX Adjust Button to adjust the ISOFIX connectors. (9)
- 4 Line up the ISOFIX connectors with the ISOFIX guides, and then click both ISOFIX connectors into the ISOFIX anchor points. (10)
 - ⚠ Make sure that both ISOFIX connectors are securely attached to their ISOFIX anchor points. There should be two audible clicks and the colors of the indicators on the both ISOFIX connectors should be completely green. (10)-1
 - ⚠ Check to make sure the base is securely installed by pulling on the both ISOFIX connectors.
- 5 After placing the base on the vehicle seat, extend the load leg to floor (11). When the load leg indicator shows green means it is installed correctly, red means it is installed incorrectly. (11)-2
 - ⚠ The load leg has 19 positions. When the load leg indicator shows red this means the load leg is in the wrong position.
 - ⚠ Make sure the load leg is in full contact with the vehicle floor pan.
 - ⚠ To shorten the load leg, squeeze the load leg release button and pull the load leg upwards. (11)-1
The completely assembled base is shown as (12).
 - ⚠ The ISOFIX connectors must be attached and locked onto the ISOFIX anchor points. (12)-1

- ⚠ The load leg must be installed correctly with green indicator. (12)-2
- 6 To remove the base, press the secondary lock button (13)-1 first and then the button (13)-2 on the latch connectors before removing the base from the vehicle seat.
- 7 Press the ISOFIX adjust button to fold the ISOFIX.
- 8 Push the infant carrier module down into the base (14), if the enhanced child restraint is secure, the side impact protection wings will be open and the enhanced child restraint indicator shows green. (15) The side impact protection wing which is away from the door can be closed as shown on (16) when not in use.
- ⚠ Pull up on the infant carrier module to be sure it is securely latched into the base.
- 9 To release the infant carrier module, pull the enhanced child restraint up while squeezing the infant carrier module release button. (17)

Height adjustment

for head support and shoulder harnesses

Check that Shoulder Harness Straps are set at the proper height. Please choose the proper pair of shoulder harness slots according to the child's height.

- ⚠ Shoulder Harness Straps must be nearest to your child's shoulders (18), but not above the shoulder line. (19)
- ⚠ If the Shoulder Harness Straps are not at proper height, the child might be ejected from the enhanced child restraint if there is a crash.

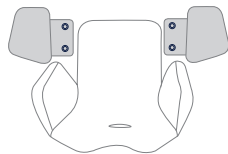
Pull the head support adjustment lever (20), meanwhile pull up or push down the head support until it snaps into one of the 7 positions. The head support positions are shown as (21).

Securing child

Use infant insert



We recommend using the full infant insert while the baby is under 60 cm or until they outgrow the insert. The infant insert increases side impact protection.



Remove the infant insert side wings when the infant's shoulders no longer fit comfortably.

After the child is placed into the seat, check whether the Shoulder Harness Straps are at proper height.

- 1 While pressing the harness adjustment button, pull completely the two Shoulder Harness Straps of the enhanced child restraint. (22)
 - 2 Unlock the buckle of the harnesses by pressing the red button. (23)
 - 3 Place the child into the infant carrier module and lock the buckle. (25) Please refer to (24).
 - 4 Tighten the shoulder harness straps by pulling the adjustment webbing. (26)
- !** Make sure the space between the child and the Shoulder Harness Straps is about the thickness of one hand.

Canopy

- 1 Flip out visor from underneath the front canopy bow. (27)
- 2 Pull out the extendable 'smart visor' from in between the two visor layers. (28)
- 3 Attach the magnets on each corner to the front of the child seat. (29)
- 4 The Peek-a-boo on the back can be opened for ventilation. (30)
To fold back the canopy, first flip back the visor underneath the front canopy bow and then fold back the extendable smart visor underneath.

Detach & assemble soft goods

see images (31)-(40)

To re-assemble the soft goods, reverse the aforementioned steps.

Installation without base

- 1 DO NOT install this infant carrier module on vehicle seats with Lap Belts. (41)
- 2 This infant carrier module is suitable for vehicle seats with a 3-point Retractor Safety Belt (without base) only. (42)
- 3 Place the infant carrier module onto the vehicle seat where you wish to put it. Pull the vehicle safety belt out and lock it into the vehicle buckle, sliding the vehicle lap belt into the side guides of the infant carrier module. (43)

- ⚠ The infant carrier module can not be used if the vehicle safety belt buckle (female buckle end) is too long to anchor the infant carrier module securely. (43)-1
- 4 Slide diagonal belt into the rear guide. (44)
- 5 Pull the vehicle shoulder belt to fasten the infant carrier module tightly and securely. (45)
- 6 Level line on infant carrier module must be level to the ground when the infant carrier module is installed. (46)
- ⚠ Tension the vehicle safety belt as much as possible, checking that it is not loose or twisted.
- ⚠ After installing the infant carrier module, always check that the vehicle belts are routed correctly and securely fastened into the vehicle buckle. (47)

Aeroplane installation

- ⚠ Note that safety of the child for not complying with the installation and instruction manual is not guaranteed.
- ⚠ Note that the installation of the infant carrier module on an aircraft seat differs from the installation on a car seat.
- ⚠ Note that 2-Point "Lap Belt" attachment is only permitted in aircraft.
- ⚠ Note that the infant carrier module must remain belted on the aircraft seat even when unoccupied.
- ⚠ Note that the infant carrier module is only for use on a passenger seat authorized by the airline.
- ⚠ Warnings not to use the infant carrier module in the area of airbag deployment. (2)
- ⚠ Note that Rearward facing infant carrier module should only be installed on forward facing passenger seats. (48)

How to install the infant carrier module using the aircraft seat's safety belt:

- 1 Place the infant carrier module opposite to the flight direction onto the passenger seat.
 - 2 Ensure that the carry handle is in the topmost position.
 - 3 Place the safety belt into both belt guides.
 - 4 Close the safety belt (refer to the safety instructions by the airline).
 - 5 Tighten the safety belt by pulling the belt end. (49)
- ⚠ The buckle of the safety belt must under no circumstances lie within the dark green belt guides. (50)

Removal:

Open the safety belt of the passenger seat (refer to the safety instructions by the airline). Now you can take the infant carrier module from the passenger seat.

Cleaning and maintenance

Clean the frame, plastic parts, and fabric with a damp cloth, but do not use abrasives or bleach. Do not use silicon lubricants as they will attract dirt and grime.

To ensure long-lasting use, wipe this product off with a soft, absorbent cloth after using it in rainy weather.

Refer to the care labels attached to the soft goods for washing and drying instructions.

It is normal for fabric to color from sunlight and to show wear and tear after a long period of use, even when used normally.

For reasons of safety, only use original Bugaboo by Nuna parts.

Check regularly if everything functions properly. If any parts are torn, broken, or missing, stop using this product.

The information contained herein is subject to change without notice. Bugaboo International BV shall not be liable for technical errors or omissions contained herein. The purchased product may differ from the product as described in this user guide. Our most recent user guides can be requested at our service departments or at www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST and the Bugaboo logos are registered trademarks. The Bugaboo® strollers are patented and design protected. © NUNA International B.V. Nuna and all associated logos are trademarks.

IMPORTANT!
CES INSTRUCTIONS
SONT À CONSERVER
POUR RÉFÉRENCE
FUTURE :
LIRE ATTENTIVEMENT

Contenu

Information produit	26
Enregistrement du produit	26
Garantie	26
Contact	26
Conditions d'utilisation pour les enfants	27
Pour une utilisation avec la base	28
Avertissements	29
Liste des pièces	34
Utilisation du produit	36
Lavage et entretien	44
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Informations produit

Numéro de modèle : _____

Fabriqué en (date) : _____

Enregistrement du produit

Veuillez remplir les informations ci-dessus. Le numéro de modèle et la date de fabrication sont situés au bas du Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Pour enregistrer votre produit, rendez-vous sur :
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

La marque Nuna a délibérément développé et fabriqué ce produit pour répondre à ses normes de qualité élevées et à celles de Bugaboo. Veuillez vous munir de la preuve d'achat, du numéro de modèle et de la mention « Fabriqué en » lorsque vous contactez notre service. Bugaboo prendra votre appel concernant le Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Pour obtenir des informations sur la garantie du Bugaboo Turtle Air by Nuna, rendez-vous sur : www.bugaboo.com/warranty

Service clientèle

Si vous avez une question, vous pouvez trouver la réponse sur notre site Web www.bugaboo.com. Si vous avez besoin de contacter notre équipe internationale, nous sommes toujours heureux de recevoir vos commentaires ! Nous sommes disponibles pour répondre à vos questions, préoccupations ou commentaires concernant nos produits et services. N'hésitez pas à nous contacter. Vos commentaires nous aident à améliorer davantage nos produits et services.

Choisissez votre méthode de contact préférée :

Téléphone, +33-176704171

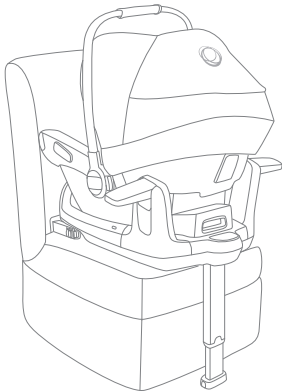
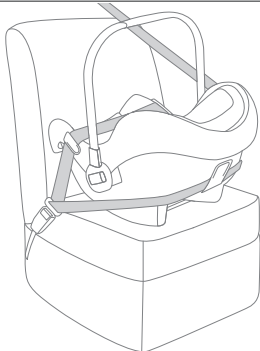
E-mail, service.fr@bugaboo.com

Formulaire de contact via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

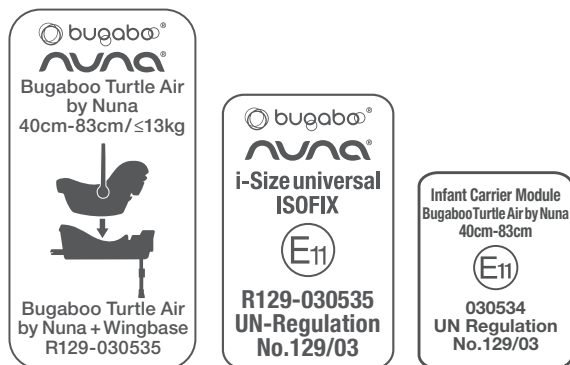
Twitter, @Bugaboo

Conditions d'utilisation pour les enfants

Ce produit convient aux enfants qui répondent aux exigences suivantes :

Schéma d'installation	Convient aux
	Enfants de taille 40 cm-83 cm/ Poids ≤13 kg (enfant de 15 mois ou moins environ)
	Enfants de taille 40 cm-83 cm/ Poids ≤13 kg Enfant de ≤15 mois environ

Pour une utilisation avec la base



- 1 « i-Size » (Dispositifs de retenue pour enfant optimisés ISOFIX universels intégrés) est une catégorie de dispositifs de retenue pour enfant optimisés principalement conçue pour toutes les positions d'assise I-Size d'un véhicule.
- 2 Conformément à la réglementation ECE R129, le dispositif de retenue pour enfant optimisé avec base est un système de retenue pour enfant universel ISOFIX et doit être installé avec les connexions ISOFIX.
- 3 Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfant optimisé « i-Size ». Il est approuvé par la réglementation ECE R129 pour des sièges de véhicule compatibles « i-Size » comme indiqué dans le manuel d'utilisateur du véhicule fourni par votre constructeur automobile.
- 4 Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfant optimisé « i-Size » universel avec ceinture. Il est approuvé par la réglementation ECE R129 pour une utilisation principale dans les « positions de siège universelles » indiquées dans le manuel du constructeur du véhicule.

- 5 En cas de doute, veuillez consulter le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue pour enfant optimisé.”

⚠ ATTENTION

Le non-respect de ces avertissements et instructions peut avoir des conséquences graves ou mortelles.

Les sangles qui maintiennent le module porte-bébé attaché au véhicule doivent être serrées, toute jambe de force doit être en contact avec le sol du véhicule, toute sangle qui retient l'enfant doit être ajustée au corps de l'enfant sans torsion.

Tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision doit être correctement sécurisé.

Assurez-vous que le dispositif de retenue pour enfant optimisé est installé de manière à ce qu'aucune partie de celui-ci ne gêne les sièges amovibles ou le fonctionnement des portes du véhicule.

Avant de transporter le module porte-bébé à la main, assurez-vous que l'enfant est bien attaché avec son harnais et que la poignée est correctement verrouillée en position verticale.

Consultez le distributeur pour les problèmes concernant l'entretien, la réparation et le remplacement de pièces.

Une installation correcte n'est autorisée qu'avec les connecteurs ISOFIX.

Vérifiez régulièrement la présence de poussière sur les guides ISOFIX et nettoyez-les si nécessaire. La fiabilité peut être affectée par l'infiltration de poussière, saletés, particules de nourriture, etc.

Avant d'acheter ce dispositif de retenue pour enfant optimisé, veuillez vous assurer qu'il peut être installé correctement dans votre véhicule.

Veuillez conserver ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sans housse en tissu à l'écart de la lumière du soleil, car il pourrait devenir trop chaud pour la peau de votre enfant. Touchez toujours le dispositif de retenue pour enfant pour le tester avant d'y installer votre enfant.

Pour utiliser ce dispositif de retenue pour enfant avec les connexions ISOFIX conformément à la réglementation ECE R129, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes.

Taille de l'enfant entre 40 cm et 83 cm / Poids de l'enfant ≤ 13 kg (environ 15 mois ou moins).

Pour utiliser ce module porte-bébé avec la ceinture du véhicule, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes.

Taille de l'enfant 40 cm-83 cm.

Poids de l'enfant ≤ 13 kg / Âge de l'enfant ≤ 15 months.

Les parties souples des dispositifs de retenue pour enfant ne doivent pas être remplacées par d'autres que celles recommandées par le fabricant, car elle font partie intégrante des performances du dispositif de retenue pour enfant optimisé.

Pour éviter les risques de chute, toujours attachez votre enfant avec le harnais de sécurité lorsque l'enfant est placé dans le module porte-bébé, même lorsque le dispositif de retenue optimisé n'est pas dans le véhicule.

Pour éviter les blessures graves ou la mort, ne placez JAMAIS le dispositif de retenue d'enfant optimisé sur une surface élevée avec l'enfant dedans.

Les pièces de ce dispositif de retenue pour enfant optimisé ne peuvent en aucune façon être lubrifiées.

Retirez ce module et la base du porte-bébé du siège du véhicule lorsque vous ne l'utilisez pas régulièrement.

Attachez TOUJOURS votre enfant dans le dispositif de retenue pour enfant optimisé, même pour de courts trajets, car c'est précisément lors de ceux-ci que le plus d'accidents surviennent.

Ne laissez JAMAIS votre enfant sans surveillance dans ce dispositif de retenue pour enfant optimisé.

N'utilisez JAMAIS un dispositif de retenue pour enfant optimisé d'occasion ou dont vous ne connaissez pas le passé, car de tels sièges pourraient présenter des dommages structuraux mettant la sécurité de votre enfant en péril.

N'utilisez JAMAIS de cordes ou d'autres substituts pour attacher le dispositif de retenue pour enfant optimisé dans le véhicule ou pour attacher l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfant optimisé.

AUCUN dispositif de retenue pour enfant optimisé ne peut garantir une protection complète contre les blessures en cas d'accident. Cependant, une utilisation correcte de ce dispositif de retenue pour enfant optimisé réduit les risques de blessures graves ou de mort pour votre enfant.

Ne placez PAS le dispositif de retenue pour enfant optimisé dos à la route sur un siège avant avec airbag. Ceci entraînerait des risques de blessures ou de mort. Veuillez vous reporter au manuel de l'utilisateur du véhicule pour plus d'informations.

NE placez AUCUN objet dans la zone de la jambe de force devant votre base.

N'utilisez PAS de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le dispositif de retenue pour enfant optimisé.

NE continuez PAS à utiliser ce dispositif de retenue pour enfant optimisé après toute sorte de collisions, même mineure. Remplacez-le immédiatement car les dommages structurels pourrait être invisibles.

N'installez et n'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sans avoir suivi les instructions et avertissements de cette notice, ou vous pourriez mettre votre enfant en danger de blessures ou de mort.

N'apportez AUCUNE modification à ce dispositif de retenue pour enfant optimisé et ne l'utilisez pas avec des pièces d'autres fabricants.

N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sans les parties souples.

N'utilisez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé si des pièces sont endommagées ou manquantes.

Ne faites PAS porter à votre enfant des vêtements trop amples/grands, car cela pourrait l'empêcher d'être bien attaché par les sangles du harnais pour les épaules et le harnais entre les jambes.

Ne laissez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé ou d'autres objets détachés ou non fixés dans votre véhicule, car un dispositif de retenue pour enfant optimisé non fixé peut basculer et blesser les passagers lors de virages serrés, d'arrêts soudains ou de collisions.

Ne placez RIEN d'autre que les coussins internes recommandés dans ce dispositif de retenue pour enfant optimisé.



ATTENTION

Utilisation du siège en position inclinée

Utilisation du siège en position inclinée

Utilisez toujours le dispositif de retenue.

N'utilisez PAS le siège en position inclinée lorsque votre enfant peut s'asseoir sans aide.

N'utilisez PAS le siège si des composants sont cassés ou manquants.

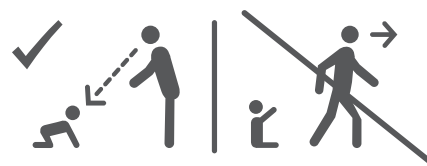
N'utilisez PAS des accessoires ou des pièces de rechange non approuvés par le fabricant.

Il est dangereux d'utiliser ce siège sur une surface surélevée, comme une table.

NE laissez JAMAIS votre enfant sans surveillance.

Ce siège n'est pas prévu pour des périodes prolongées de sommeil.

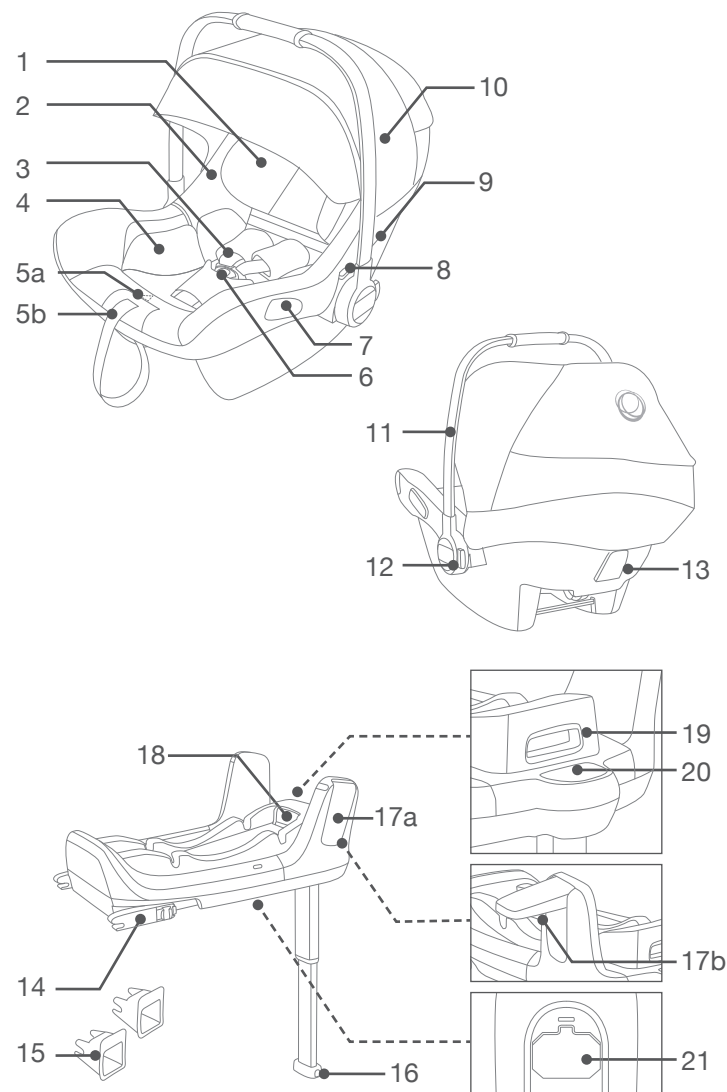
Ce siège ne remplace pas un berceau ou un lit. Si votre enfant doit dormir, il convient de l'installer dans un berceau ou un lit approprié.



Liste des pièces

Assurez-vous que toutes les pièces sont présentes avant le montage. Le module porte-bébé et la base peuvent être achetés séparément. Si une pièce est manquante, contactez Bugaboo (voir la page 26 pour plus d'informations). Le montage ne nécessite aucun outil.

- | | |
|--|---|
| 1 Support pour la tête | 14 Connecteur ISOFIX |
| 2 Support du siège | 15 Guides ISOFIX |
| 3 Sangles du harnais pour les épaules | 16 Bouton de réglage de la jambe de force |
| 4 Support pour nourrisson | 17a Ailes de protection contre les impacts latéraux |
| 5a Bouton de réglage du harnais | 17b Bouton de rabattement d'aile |
| 5b Réglage de la capote | 18 Bouton de réglage ISOFIX |
| 6 Boucle de sécurité | 19 Bouton de dégagement du module porte-bébé |
| 7 Guides latéraux | 20 Indicateur de la jambe de force |
| 8 Bouton de dégagement de la poussette | 21 Compartiment de rangement de la notice d'utilisation |
| 9 Base de la capote | |
| 10 Capote | |
| 11 Poignée | |
| 12 Bouton de la poignée | |
| 13 Guide arrière | |



Utilisation du produit

Problèmes liés à l'installation

Ce dispositif de retenue pour enfant optimisé convient aux sièges de véhicule équipés de points d'ancrage ISOFIX i-Size avec la base. (1)

Ne placez PAS le dispositif de retenue pour enfant optimisé dos à la route sur un siège avant avec airbag. Ceci entraînerait des risques de blessures ou de mort. (2) Veuillez vous reporter au manuel de l'utilisateur du véhicule pour plus d'informations.

N'installez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sur des sièges de véhicule orientés sur le côté ou vers l'arrière en fonction de la direction de déplacement du véhicule. (3)

Il est recommandé d'installer ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sur le siège arrière du véhicule. (4)

N'installez PAS ce dispositif de retenue pour enfant optimisé sur des sièges de véhicule instables lors de l'installation.

Réglage de la poignée

- 1 La poignée du dispositif de retenue pour enfant optimisé peut être réglée sur 3 positions. (5)
Position siège bébé. (5)-1
Position pour placer le bébé sur le siège. (5)-2
Position pour voiture, port à la main ou poussette (5)-3
- 2 Pour ajuster la position de la poignée, pressez les boutons de la poignée sur les deux côtés pour dégager celle-ci. (6)-1
- 3 Faites pivoter la poignée jusqu'à ce qu'elle s'enclenche sur une des 3 positions. (6)-2

Siège auto avec base

- 1 Dépliez la jambe de force du compartiment de stockage. (7)
 - 2 Ajustez les guides ISOFIX sur les points d'ancrage ISOFIX. (8) Les guides ISOFIX peuvent protéger la surface du siège du véhicule contre les déchirements. Ils peuvent aussi guider les connecteurs ISOFIX.
 - 3 Pressez les boutons de réglage ISOFIX pour ajuster les connecteurs ISOFIX. (9)
 - 4 Alignez les connecteurs ISOFIX avec les guides ISOFIX, puis cliquez sur les deux connecteurs ISOFIX aux points d'ancrage ISOFIX. (10)
-  Vérifiez que les deux connecteurs ISOFIX sont bien attachés aux points d'ancrage ISOFIX. Vous devriez entendre deux clics, et les couleurs des indicateurs des deux connecteurs ISOFIX doivent être complètement verts. (10)-1
-  Vérifiez que la base est bien installée en tirant sur les deux connecteurs ISOFIX.
- 5 Après avoir placé la base sur le siège du véhicule, étendez la jambe de force jusqu'au sol (11). Lorsque l'indicateur de jambe de force passe au vert, cela signifie qu'elle est installée. Le rouge indique une installation incorrecte.(11)-2
-  La jambe de force propose 19 positions. Lorsque l'indicateur de jambe de force est rouge, cela signifie que la jambe de force est dans une mauvaise position.
-  Assurez-vous que la jambe de force est bien fixée en appuyant sur le sol.

- ⚠ Pour raccourcir la jambe de force, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la jambe de force et tirez la jambe de force vers le haut. (11)-1
La base complètement assemblée est illustrée en (12).
- ⚠ Les connecteurs ISOFIX doivent être attachés et verrouillés sur les points d'ancrage ISOFIX. (12)-1
- ⚠ La jambe de force doit être installée correctement avec l'indicateur vert. (12)-2
- 6 Pour retirer la base, appuyez d'abord sur le bouton de verrouillage secondaire (13)-1 puis sur le bouton (8)-2 sur les connecteurs d'attache avant de retirer la base du siège du véhicule.
- 7 Pressez les boutons de réglage ISOFIX pour plier l'ISOFIX.
- 8 Poussez le module porte-bébé dans la base (14).
Si le dispositif de retenue pour enfant optimisé est bien fixé, les ailes de protection contre les impacts latéraux s'ouvriront et l'indicateur de verrouillage du dispositif de retenue pour enfant optimisé est vert. (15)
Lorsque vous ne l'utilisez pas, l'aile de protection contre les impacts latéraux qui est éloignée de la porte peut être fermée comme indiqué sur la figure (16).
- ⚠ Tirez sur le module porte-bébé pour vous assurer qu'il est bien verrouillé sur la base.
- 9 Pour déverrouiller le module porte-bébé, tirez sur le dispositif de retenue pour enfant optimisé vers le haut tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage du module porte-bébé. (17)

Réglage de la hauteur

pour le repose-tête et le harnais pour épaules

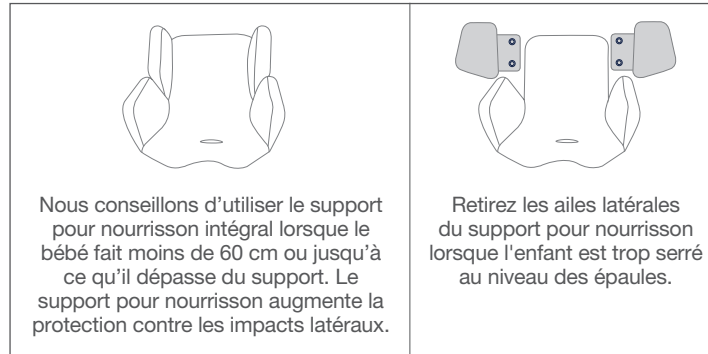
Vérifiez que les sangles du harnais pour épaules sont à la bonne hauteur. Veuillez choisir la bonne paire d'emplacements de harnais pour épaules, conformément à la taille de l'enfant.

- ⚠ Les sangles du harnais pour épaules doivent être placées dans les emplacements les plus proches des épaules de l'enfant (18), mais pas au-dessus. (19)
- ⚠ Si les sangles du harnais pour épaules ne sont pas à la bonne hauteur, l'enfant peut être éjecté du dispositif de retenue pour enfant optimisé lors d'une collision.

Tirez le levier de réglage du support pour la tête (20), tout en tirant sur le support vers le haut ou le bas pour le placer sur l'une des 7 positions. Les positions du support pour la tête sont illustrées en (21).

Sécuriser l'enfant

Utiliser le support pour nourrisson



Une fois que l'enfant est placé dans le siège, vérifiez si les sangles du harnais pour épaules sont à la bonne hauteur.

- 1 Tout en appuyant sur le bouton de réglage du harnais, tirez complètement les deux sangles du harnais pour épaules du dispositif de retenue pour enfants optimisé. (22)
 - 2 Déverrouillez la boucle des harnais en appuyant sur le bouton rouge. (23)
Placez l'enfant dans le module porte-bébé et verrouillez la boucle. (25) Veuillez vous référer à (24).
 - 3 Serrez les bretelles du harnais en tirant sur la sangle de réglage. (26)
- !** Assurez-vous que l'espace entre l'enfant et les sangles du harnais pour épaules correspond à peu près à l'épaisseur d'une main.

Capote

- 1 Enlevez la visière de dessous l'arc avant de la capote. (27)
- 2 Tirez le pare-soleil « smart visor » extensible entre les deux couches de la visière. (28)
- 3 Fixez les aimants de chaque coin à l'avant du siège auto. (29)
- 4 La fenêtre en mailles à l'arrière peut être ouverte pour la ventilation. (30)
Pour rabattre la capote, commencez par rabattre la visière sous l'arc avant de la capote, puis repliez le pare-soleil « smart visor » extensible, situé en dessous.

Détacher et assembler les parties souples

voir images (31)-(40)

Pour réassembler les parties souples, inversez les étapes précédentes.

Installation avec base

- 1 N'installez PAS ce module porte-bébé sur des sièges de véhicule équipés de ceintures abdominales. (41)
- 2 Ce module porte-bébé convient aux sièges de véhicule équipé de ceintures de sécurité 3 points à enrouleur (sans base). (42)
- 3 Placez le module porte-bébé sur le siège du véhicule où vous souhaitez l'installer. Tirez la ceinture de sécurité du véhicule et verrouillez-la dans la boucle du véhicule, en faisant glisser la sangle abdominale du véhicule dans les guides latéraux du module porte-bébé. (43)

- ⚠ Le module porte-bébé ne peut pas être utilisé si la boucle de ceinture de sécurité du véhicule (extrémité femelle de la boucle) est trop longue pour retenir le module porte-bébé de façon sûre. (43)-1
- 4 Faites glisser la sangle diagonale dans le guide arrière. (44)
- 5 Tirez la ceinture d'épaule du véhicule pour fixer le module porte-bébé fermement et en toute sécurité. (45)
- 6 La ligne de niveau du siège doit être parallèle au sol lorsque le module porte-bébé est installé. (46)
- ⚠ Tendez la ceinture de sécurité du véhicule autant que possible en vérifiant qu'elle n'est pas desserrée ou entortillée.
- ⚠ Après avoir installé le module porte-bébé, vérifiez toujours que les ceintures du véhicule sont installées correctement et bien attachées dans la boucle du véhicule. (47)

Installation avion

- ⚠ Veuillez noter que la sécurité de l'enfant, n'est pas garantie si la notice d'utilisation et d'instruction n'est pas respectée.
- ⚠ Veuillez noter que l'installation module porte-bébé sur un siège d'avion est différente de l'installation sur un siège de voiture.
- ⚠ Veuillez noter que la fixation avec une « ceinture abdominale » 2 points n'est autorisée que dans les avions.
- ⚠ Veuillez noter que module porte-bébé doit rester attaché sur le siège d'avion avec la ceinture même lorsqu'il est inoccupé.
- ⚠ Veuillez noter que le module porte-bébé ne doit être utilisé que sur un siège passager autorisé par la compagnie aérienne.

- ⚠ Avertissement : n'utilisez pas le module porte-bébé dans la zone de déploiement de l'airbag. (2)
- ⚠ Veuillez noter que les modules porte-bébé orientés dos à la route doivent uniquement être installés sur les sièges passagers orientés face à la route. (48)

Comment installer le module porte-bébé avec la ceinture de sécurité du siège de l'avion :

- 1 Placez le module porte-bébé sur le siège passager, dans la direction opposée à celle du vol.
 - 2 Assurez-vous que la poignée de transport est dans la position la plus relevée.
 - 3 Placez la ceinture de sécurité dans les deux guides de ceintures.
 - 4 Fermez la ceinture de sécurité (consultez les consignes de sécurité de la compagnie aérienne).
 - 5 Serrez la ceinture de sécurité en tirant l'extrémité de la ceinture. (49)
- ⚠ La boucle de la ceinture de sécurité ne doit en aucun cas se trouver dans les guides de ceinture vert foncé. (50)

Retrait :

Détachez la ceinture de sécurité du siège passager (consultez les consignes de sécurité de la compagnie aérienne). Vous pouvez à présent retirer le module porte-bébé du siège passager.

Lavage et entretien

Nettoyez le cadre, les pièces en plastique et le tissu à l'aide d'un chiffon humide, mais n'utilisez pas d'abrasifs ou d'eau de Javel. N'utilisez pas de lubrifiants à base de silicone car ils attirent la saleté et la crasse. "Pour garantir une longue durée d'utilisation, essuyez ce produit à l'aide d'un chiffon doux et absorbant après l'avoir utilisé par temps de pluie.

Consultez les étiquettes d'entretien attachées aux pièces souples pour obtenir les instructions de lavage et de séchage.

La coloration du tissu exposé au soleil est normale, tout comme les signes d'usure et de déchirement après une longue période d'utilisation, même normale.

Pour des raisons de sécurité, utilisez uniquement les pièces Bugaboo by Nuna d'origine.

Vérifiez régulièrement si tout fonctionne correctement. Si des pièces sont déchirées, cassées ou manquantes, cessez d'utiliser ce produit.

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Bugaboo International BV ne peut être tenu responsable des erreurs techniques ou des omissions contenues dans les présentes. Le produit acheté peut différer de celui décrit dans cette notice d'utilisation. Des notices d'utilisation plus récentes peuvent être demandées à notre service clientèle ou via le site bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST et les logos de Bugaboo sont des marques déposées. Les poussettes Bugaboo® sont protégées par un brevet et leurs designs sont protégés.

© NUNA International B.V. Nuna et tous les logos associés sont des marques commerciales.

**BELANGRIJK!
BEWAAR DEZE
INSTRUCTIES VOOR
TOEKOMSTIG GEBRUIK:
ZORGVULDIG LEZEN**

Inhoud

Productinformatie	48
Productregistratie	48
Garantie	48
Contact	48
Vereisten kindergebruik	49
Voor gebruik met basis	50
Waarschuwingen	51
Onderdelenlijst	56
Gebruik van het product	58
Reiniging en onderhoud	66

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Productinformatie

Modelnummer: _____

Geproduceerd in (datum): _____

Productregistratie

Voer de bovenstaande gegevens in. Het modelnummer en de datum 'geproduceerd in' staan aan de onderzijde van de Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Registreer je product op:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna heeft dit product zo ontwikkeld en geproduceerd dat het aan de hoge kwaliteitseisen van Nuna en Bugaboo voldoet. Zorg ervoor dat je je aankoopbewijs, het modelnummer en de productiedatum ('geproduceerd in') bij de hand hebt als je contact met ons opneemt. Bugaboo neemt je telefoontje over de Bugaboo Turtle Air by Nuna aan.

Ga voor informatie over de garantie op deze Bugaboo Turtle Air by Nuna naar: www.bugaboo.com/warranty

Klantenservice

Heb je een vraag? Kijk dan of je het antwoord op je vraag kunt vinden op onze website www.bugaboo.com. Neem gerust contact op met ons internationale serviceteam, we staan altijd voor je klaar! Wij beantwoorden graag al je vragen, en reageren op eventuele twijfels of opmerkingen die je hebt met betrekking tot onze producten en services. Aarzel niet om contact met ons op te nemen. Jouw feedback helpt ons om onze producten en services verder de verbeteren.

Selecteer je favoriete contactmethode:

Telefoon, +31-207189531

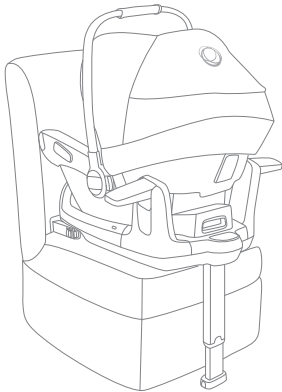
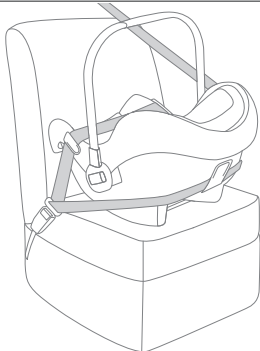
E-mail, service.nl@bugaboo.com

Contactformulier op bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

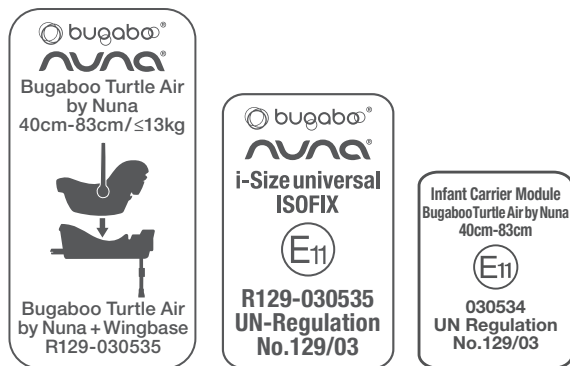
Twitter, @Bugaboo

Vereisten kindergebruik

Dit product is geschikt voor gebruik met kinderen die voldoen aan de volgende voorwaarden:

Afbeelding voor installatie	Geschikt voor
	Lengte kind 40 - 83 cm/ Gewicht kind ≤ 13kg (ca. 15 maanden oud of jonger)
	Lengte kind 40 - 83 cm/ Gewicht kind ≤ 13kg Leeftijd kind ≤ 15 maanden

Voor gebruik met basis



- 1 'i-Size' (Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems ofwel universele, verbeterde kinderbeveiligingssystemen met ISOFIX) is een categorie voor speciale kinderbeveiligingssystemen die primair zijn ontwikkeld voor gebruik op alle zitplaatsen in een voertuig die zijn uitgerust met i-Size.
- 2 Conform VN-Reglement nr. 129 is het kinderbeveiligingssysteem met basis een universeel ISOFIX kinderbeveiligingssysteem dat moet worden bevestigd met behulp van de ISOFIX bevestigingen.
- 3 Dit is een 'i-Size' kinderbeveiligingssysteem. Dit systeem is goedgekeurd conform VN-Reglement nr. 129 voor gebruik op zitplaatsen in het voertuig die geschikt zijn voor i-Size, zoals in de gebruikershandleiding van het voertuig is aangegeven door de voertuigfabrikant.
- 4 Dit is een 'i-Size' kinderbeveiligingssysteem met gordel. Dit systeem is goedgekeurd conform VN-Reglement nr. 129 voor primair gebruik op 'universele zitplaatsen' in het voertuig, zoals in de gebruikershandleiding van

het voertuig is aangegeven door de voertuigfabrikant.

- 5 Raadpleeg bij twijfel de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of de verkoper.

⚠ WAARSCHUWING

Het niet naleven van deze waarschuwingen en instructies kan ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De banden of riemen waarmee de draagmodule voor kinderen aan het voertuig is bevestigd, moeten strak zijn aangetrokken. Steunen moeten contact maken met de voertuigvloer. De riempjes waarmee het kind vastzit, moeten zijn afgesteld op het lichaam van het kind, en riempjes en banden mogen niet zijn gedraaid.

Bagage of andere voorwerpen die bij een botsing letsel kunnen veroorzaken, moeten goed worden opgeborgen en/of bevestigd.

Zorg ervoor dat het kinderbeveiligingssysteem zodanig is geïnstalleerd dat de onderdelen van het systeem de werking van beweegbare stoelen of voertuigdeuren niet belemmeren.

Voordat u de draagmodule voor kinderen optilt, dient u te verzekeren dat het kind goed is vastgemaakt met de kindergordel, en dat de draagbeugel goed is vergrendeld in de verticale positie.

Neem contact op met de distributeur voor vragen met betrekking tot onderhoud, reparaties en het vervangen van onderdelen.

Voor een correcte installatie zijn uitsluitend de ISOFIX bevestigingen toegestaan.

Controleer de ISOFIX geleiders regelmatig op vuil en maak deze indien nodig schoon. Binnendringend vuil, stof, etensresten, etc. kunnen de betrouwbaarheid beïnvloeden.

Controleer voor de aanschaf van dit kinderbeveiligingssysteem of het systeem goed kan worden geïnstalleerd in het te gebruiken voertuig.

Plaats dit kinderbeveiligingssysteem zonder textielen hoewel nooit in het zonlicht aangezien het daardoor te heet kan worden voor de huid van het kind. Raak het kinderbeveiligingssysteem altijd eerst zelf aan om de temperatuur te controleren voordat je het kind in het systeem plaatst.

Om dit kinderbeveiligingssysteem te gebruiken met de ISOFIX bevestigingen conform VN-Reglement nr. 129, moet het kind aan de volgende voorwaarden voldoen.

Lengte kind 40 - 83 cm/Gewicht kind ≤ 13 kg
(ca. 15 maanden oud of jonger).

Om dit kinderbeveiligingssysteem te gebruiken met de gordel van het voertuig, moet het kind aan de volgende voorwaarden voldoen.

Lengte kind 40 - 83 cm.

Gewicht kind ≤ 13 kg/leeftijd kind ≤ 15 maanden.

De zachte onderdelen (bekleding) van het kinderbeveiligingssysteem mogen niet worden vervangen door onderdelen anders dan door de fabrikant aanbevolen, omdat de zachte delen een integraal onderdeel zijn van het beveiligingssysteem.

Om te voorkomen dat het kind uit het systeem kan vallen, moet het kind altijd worden vastgemaakt met de kindergordel wanneer het kind in een draagmodule voor kinderen is geplaatst, zelfs wanneer het kinderbeveiligingssysteem zich niet in het voertuig bevindt.

Ter voorkoming van ernstig letsel of de dood mag de draagmodule voor kinderen voor kinderen NOOIT op een verhoging worden geplaatst met het kind erin.

De onderdelen van dit kinderbeveiligingssysteem mogen in geen geval worden gesmeerd.

Verwijder de draagmodule voor kinderen en de basis van de zitplaats in het voertuig wanneer dit niet regelmatig wordt gebruikt.

Kinderen moeten ALTIJD worden vastgemaakt in het kinderbeveiligingssysteem, ook bij korte ritten aangezien hierbij de meeste ongelukken plaatsvinden.

Laat kinderen NOOIT zonder toezicht achter in het kinderbeveiligingssysteem.

Gebruik NOOIT een tweedehands kinderbeveiligingssysteem of een kinderbeveiligingssysteem waarvan u de geschiedenis niet kent, omdat het structurele schade kan hebben waardoor de veiligheid van het kind in gevaar wordt gebracht.

Gebruik NOOIT touw of andere alternatieven om het kinderbeveiligingssysteem in het voertuig te bevestigen of om het kind in het kinderbeveiligingssysteem vast te maken.

GEEN ENKEL kinderbeveiligingssysteem kan volledige bescherming garanderen tegen letsel als gevolg van een ongeluk. Correct gebruik van dit kinderbeveiligingssysteem kan het risico op ernstig letsel of de dood voor het kind echter wel verminderen.

Gebruik het naar achteren gerichte kinderbeveiligingssysteem NIET op zitplaatsen met een actieve frontale airbag. Dit kan leiden tot de dood of ernstig letsel. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het voertuig voor meer informatie.

Plaats GEEN voorwerpen in het gebied rondom de steunvoet, vóór de basis.

Gebruik GEEN dragende contactpunten anders dan die zijn beschreven in de instructies en zijn gemarkeerd op het kinderbeveiligingssysteem.

Dit kinderbeveiligingssysteem mag NIET meer worden gebruikt nadat het betrokken is geweest bij een aanrijding, zelfs wanneer deze niet ernstig was. Vervang het kinderbeveiligingssysteem onmiddellijk aangezien de aanrijding mogelijk onzichtbare, structurele schade heeft veroorzaakt.

Installeer dit kinderbeveiligingssysteem NIET zonder de instructies in deze handleiding op te volgen, omdat je je kind anders ernstig in gevaar brengt met risico op ernstig letsel of de dood.

Dit kinderbeveiligingssysteem mag op GEEN enkele wijze worden aangepast of worden gebruikt met onderdelen van andere fabrikanten.

Gebruik het kinderbeveiligingssysteem NIET zonder de zachte onderdelen (bekleding).

Gebruik dit kinderbeveiligingssysteem NIET wanneer het is beschadigd of er onderdelen ontbreken.

Zorg ervoor dat het kind geen veel te ruime/ grote kleding draagt, aangezien het kind hierdoor mogelijk niet goed kan worden vastgemaakt met de schouderbanden en de kruisgordel tussen de benen.

Laat het kinderbeveiligingssysteem of andere voorwerpen niet zonder gordel of onbevestigd (los) in het voertuig achter, omdat een niet-vastgemaakt kinderbeveiligingssysteem door het interieur kan worden geslingerd en inzittenden kan verwonden in het geval van een scherpe bocht, een plotselinge stop of aanrijding.

Gebruik ALLEEN de aanbevolen binnenkussens in dit kinderbeveiligingssysteem.

⚠ WAARSCHUWING

De stoel gebruiken als ligstoel

De stoel gebruiken als ligstoel.

Gebruik altijd het bevestigingssysteem/de gordels.

Gebruik de stoel NIET als ligstoel wanneer je kind zonder hulp rechtop kan zitten.

Gebruik de stoel NIET wanneer er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken.

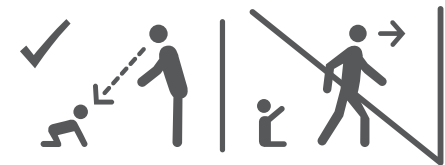
Gebruik GEEN accessoires of vervangende onderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Plaats deze stoel niet op een verhoogd oppervlak, zoals een tafel.

Laat het kind NOOIT zonder toezicht achter.

Deze stoel is niet bedoeld om langere tijd in te slapen.

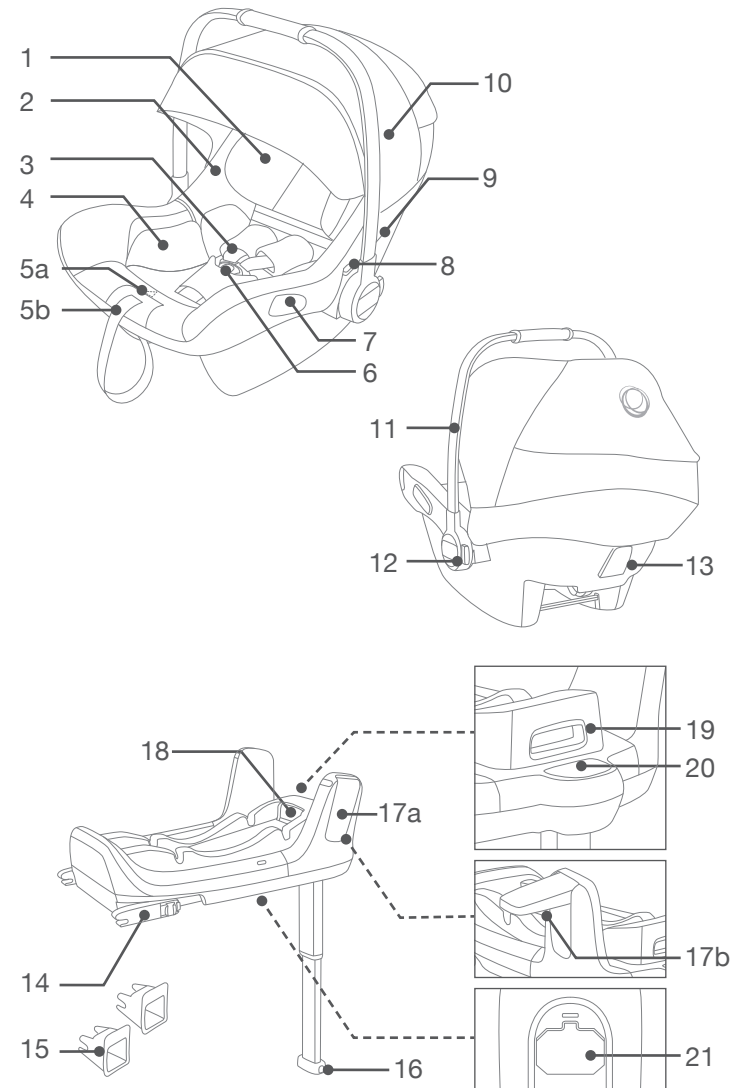
De stoel is geen vervanging van een ledikant of bed. Laat je kind slapen in een geschikt ledikant of bed.



Onderdelenlijst

Controleer voor de montage of alle onderdelen aanwezig zijn. De draagmodule voor kinderen en basis kunnen afzonderlijk worden aangeschaft. Als er een onderdeel ontbreekt, neem dan contact op met Bugaboo (zie pagina 48 voor informatie). Voor de montage is geen gereedschap nodig.

- | | | | |
|----|--------------------------------|-----|--|
| 1 | Hoofdsteun | 14 | ISOFIX bevestiging |
| 2 | Stoelbeschermer | 15 | ISOFIX geleiders |
| 3 | Schouderbanden | 16 | Verstelknop steunvoet |
| 4 | Baby-inzet | 17a | Beschermvleugels voor aanrijdingen van opzij |
| 5a | Verstelknop voor gordel | 17b | Knop voor wegklappen vleugel |
| 5b | Verstelbare band | 18 | ISOFIX verstelknop |
| 6 | Veiligheidssluiting | 19 | Ontgrendelingsknop draagmodule voor kinderen |
| 7 | Zijgeleiders | 20 | Indicator voor steunvoet |
| 8 | Ontgrendelingsknop kinderwagen | 21 | Bewaarklep gebruikshandleiding |
| 9 | Bevestiging zonnekap | | |
| 10 | Zonnekap | | |
| 11 | Draagbeugel | | |
| 12 | Knop draagbeugel | | |
| 13 | Achtergeleider | | |



Gebruik van het product

Houd bij de installatie rekening met het volgende

Deze draagmodule voor kinderen is geschikt voor zitplaatsen in voertuigen die zijn uitgerust met i-Size ISOFIX ankerpunten in combinatie met de Basis. (1)

Gebruik het naar achteren gerichte kinderbeveiligingssysteem NIET op zitplaatsen met een actieve frontale airbag. Dit kan leiden tot de dood of ernstig letsel. (2)
Raadpleeg de gebruikershandleiding van het voertuig voor meer informatie.

Plaats dit kinderbeveiligingssysteem NIET op zitplaatsen die zijwaarts of achterwaarts zijn gericht ten opzichte van de bewegingsrichting van het voertuig. (3)

Wij raden aan om dit kinderbeveiligingssysteem op de achterbank van het voertuig te installeren. (4)

Plaats dit kinderbeveiligingssysteem NIET op zitplaatsen die tijdens de installatie kunnen worden bewogen.

Verstellen van de draagbeugel

- 1 De draagbeugel van de draagmodule voor kinderen kan in drie posities worden versteld. (5)
Positie als babystoel. (5)-1
Positie om de baby in het stoeltje te plaatsen. (5)-2
Positie voor transport in de auto, dragen met de hand of op kinderwagen. (5)-3
- 2 Om de draagbeugel te verstellen, moeten de knoppen aan beide zijden van de draagbeugel worden ingedrukt zodat de draagbeugel wordt ontgrendeld. (6)-1
- 3 Beweeg de draagbeugel totdat deze in een van de drie posities vastklikt. (6)-2

Gebruik met basis

- 1 Klap de steunvoet uit het opbergcompartiment. (7)
 - 2 Bevestig de ISOFIX-geleiders in de ISOFIX-ankerpunten (8) De ISOFIX-geleiders kunnen het oppervlak van de zitplaatsen in het voertuig beschermen tegen beschadigingen. Ze dienen tevens als geleiders voor de ISOFIX-bevestigingen.
 - 3 Druk op de ISOFIX-verstelknop om de ISOFIX-bevestigingen aan te passen. (9)
 - 4 Breng de ISOFIX-bevestigingen op één lijn met de ISOFIX-geleiders en klik beide ISOFIX-bevestigingen vervolgens in de ISOFIX-ankerpunten. (10)
-  Zorg ervoor dat beide ISOFIX bevestigingen goed zijn bevestigd op de ISOFIX ankerpunten.
Er moeten twee klikken hoorbaar zijn en de kleur van de indicators op beide ISOFIX bevestigingen moet helemaal groen zijn. (10)-1
-  Controleer of de basis stevig is bevestigd door aan beide ISOFIX-bevestigingen te trekken.
- 5 Nadat de basis op de zitplaats in het voertuig is geplaatst, moet de steunvoet zodanig worden versteld dat deze de vloer aanraakt (11). Wanneer de indicator op de steunvoet groen is, betekent dit dat de steunvoet goed is geïnstalleerd. Een rode indicatie duidt op een onjuiste installatie. (11)-2
-  De steunvoet heeft 19 posities. Als de indicator op de steunvoet rood is, betekent dit dat de steunvoet niet in de juiste positie staat.
-  Zorg ervoor dat de steunvoet volledig contact maakt met de vloer van het voertuig.

- ⚠ Om de steunvoet korter te maken, moet de ontgrendelingsknop van de steunvoet worden ingedrukt en de steunvoet omhoog worden getrokken. (11)-1 De compleet geïnstalleerde basis is afgebeeld als (12).
- ⚠ De ISOFIX-bevestigingen moeten zijn vastgemaakt en vergrendeld op de ISOFIX-ankerpunten. (12)-1
- ⚠ De steunvoet moet goed zijn geïnstalleerd, wat wordt aangeduid met een groene indicator. (12)-2
- 6 Om de basis te verwijderen moet eerst de secundaire vergrendeling (13)-1 worden ingedrukt en vervolgens de knop (13)-2 op de bevestigingen. Daarna kan de basis van de zitplaats worden verwijderd.
- 7 Druk op de ISOFIX-verstelknop om de ISOFIX in te vouwen.
- 8 Druk de draagmodule voor kinderen omlaag op de basis (14). Als het kinderbeveiligingssysteem goed is bevestigd, worden de beschermvleugels voor aanrijdingen van opzij geopend en is de indicator van het kinderbeveiligingssysteem groen. (15) De beschermvleugel voor aanrijdingen van opzij die het verste van het portier is verwijderd, kan worden gesloten wanneer deze niet wordt gebruikt. Dit is weergegeven op (16).
- ⚠ Trek de draagmodule voor kinderen omhoog om te verzekeren dat deze goed op de basis is bevestigd.
- 9 Om de draagmodule voor kinderen te ontgrendelen moet het kinderbeveiligingssysteem omhoog worden getrokken terwijl de ontgrendelingsknop van de draagmodule wordt ingedrukt. (17)

Hoogte verstellen voor hoofdsteun en schouderbanden

Controleer of de schouderbanden op de juiste hoogte zijn ingesteld. Kies de juiste hoogte voor de schouderbanden afhankelijk van de lengte van het kind.

- ⚠ De schouderbanden moeten aansluiten op de schouders van het kind (18), maar mogen zich niet boven schouderhoogte bevinden. (19)
- ⚠ Als de schouderbanden zich niet op de juiste hoogte bevinden, kan het kind bij een botsing uit het kinderbeveiligingssysteem worden geslingerd.

Trek aan de verstelhendel van de hoofdsteun (20) en beweeg tegelijkertijd de hoofdsteun omhoog of omlaag tot deze vastklikt in een van de zeven posities. De posities van de hoofdsteun zijn afgebeeld als (21).

Veiligheid van het kind

Baby-inzet gebruiken



Controleer nadat het kind in het stoeltje is geplaatst of de schouderbanden zich op de juiste hoogte bevinden.

- 1 Druk de verstelknop van de gordels in en trek de beide schouderbanden van het kinderbeveiligingssysteem helemaal uit. (22)
 - 2 Maak de sluiting van de gordels los door de rode knop in te drukken. (23)
 - 3 Plaats het kind in de draagmodule voor kinderen en maak de sluiting vast. (25) Raadpleeg (24).
 - 4 Trek de schouderbanden strak door aan de verstelbare band te trekken. (26)
- !** Zorg ervoor dat de ruimte tussen het kind en de schouderbanden ongeveer de dikte is van een hand.

Zonnekap

- 1 Vouw de zonneklep onder de voorste boog van de zonnekap vandaan. (27)
- 2 Trek de uittrekbare 'slimme zonneklep' uit de twee lagen van de zonneklep vandaan. (28)
- 3 Bevestig de magneten op elke hoek aan de voorkant van het autostoeltje. (29)
- 4 Het kijkvenster aan de achterzijde kan worden geopend voor extra ventilatie. (30)
Om de zonnekap weer terug te vouwen, moet eerst de zonneklep weer onder de voorste boog van de zonnekap worden geklapt en vervolgens kan de uittrekbare slimme zonneklep hieronder worden gevouwen.

Zachte onderdelen verwijderen en monteren

zie afbeeldingen (31)-(40)

Om de zachte onderdelen (bekleding) te verwijderen voer je de eerdergenoemde stappen in omgekeerde volgorde uit.

Gebruik zonder basis

- 1 Bevestig deze draagmodule voor kinderen NIET op zitplaatsen in het voertuig die zijn uitgerust met een heupgordel. (41)
- 2 Deze draagmodule voor kinderen is alleen geschikt voor zitplaatsen in voertuigen die zijn uitgerust met een driepuntsveiligheidsgordel (zonder basis). (42)
- 3 Plaats de draagmodule voor kinderen op de gewenste zitplaats van het voertuig. Trek de veiligheidsgordel uit en maak de gesp vast in het voertuig. Schuif hierbij de heupgordel in de beide geleiders van de draagmodule voor kinderen. (43)

- ⚠ De draagmodule voor kinderen kan niet worden gebruikt wanneer de sluiting van de veiligheidsgordel (ontvanger) te lang is om de draagmodule voor kinderen veilig te kunnen bevestigen. (43)-1
- 4 Schuif het diagonale deel van de gordel (de schouderriem) in de achterste geleider. (44)
- 5 Trek de schouderriem in het voertuig aan om de draagmodule voor kinderen stevig te bevestigen. (45)
- 6 De draagmodule voor kinderen moet zich horizontaal ten opzichte van de ondergrond bevinden wanneer de draagmodule voor kinderen op een zitplaats is bevestigd. (46)
- ⚠ Trek de veiligheidsgordel van het voertuig zo strak mogelijk aan; de gordel mag niet te los zitten of gedraaid zijn.
- ⚠ Na het bevestigen van de draagmodule voor kinderen moet altijd worden gecontroleerd of de veiligheidsgordel van het voertuig goed is aangebracht en stevig vastzit in de sluiting. (47)

Gebruik in een vliegtuig

- ⚠ Houd rekening met het feit dat de veiligheid van het kind niet kan worden gegarandeerd wanneer de aanwijzingen in de installatie- en gebruikshandleiding niet worden opgevolgd.
- ⚠ De installatie van de draagmodule voor kinderen op een vliegtuigstoel wijkt af van de installatie op een zitplaats in een auto.
- ⚠ Bevestiging door middel van een tweepunts-heupgordel is alleen toegestaan in vliegtuigen.

- ⚠ De draagmodule voor kinderen moet met de gordel op de vliegtuigstoel bevestigd blijven, ook wanneer het kind zich niet in de draagmodule voor kinderen bevindt.
- ⚠ De draagmodule voor kinderen is alleen bedoeld voor gebruik op een hiervoor door de luchtvaartmaatschappij goedgekeurde passagiersstoel.
- ⚠ Gebruik de draagmodule voor kinderen niet in de buurt van airbags die eventueel kunnen worden geactiveerd. (2)
- ⚠ Houd er rekening mee dat de naar achteren gerichte draagmodule voor kinderen, alleen mag worden bevestigd op naar voren gerichte, passagiersstoelen. (48)

De draagmodule voor kinderen bevestigen door middel van de veiligheidsgordel van de vliegtuigstoel:

- 1 Plaats de draagmodule voor kinderen in tegenovergestelde richting van de vliegrichting op de passagiersstoel.
- 2 Zorg ervoor dat de draagbeugel in de bovenste positie staat.
- 3 Plaats de veiligheidsgordel in de beide gordelgeleiders.
- 4 Sluit de veiligheidsgordel (raadpleeg de veiligheidsinstructies van de luchtvaartmaatschappij).
- 5 Trek de veiligheidsgordel stevig vast door aan het uiteinde van de gordel te trekken. (49)
- ⚠ De gesp van de veiligheidsgordel mag in geen geval binnen de donkergroene gordelgeleiders vallen. (50)

Verwijderen:

Open de veiligheidsgordel van de passagiersstoel (raadpleeg de veiligheidsinstructies van de luchtvaartmaatschappij). De draagmodule voor kinderen kan nu van de passagiersstoel worden getild.

Reiniging en onderhoud

Neem het onderstel, de kunststof onderdelen en de bekleding af met een vochtige doek, maar gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of bleek. Gebruik geen smeermiddelen op siliconenbasis, aangezien dit vuil en stof aantrekt.

Neem het product na gebruik in regenachtig weer af met een zachte, absorberende doek om verzekerd te zijn van langdurig gebruiksgenot.

Raadpleeg de waslabels die aan de zachte onderdelen zijn bevestigd voor specifieke was- en droogvoorschriften.

Het is normaal dat textiel verkleurt door zonlicht en dat dit na langdurig gebruik slijtage vertoont, zelfs bij normaal gebruik.

Gebruik om veiligheidsredenen alleen originele Bugaboo by Nuna onderdelen.

Controleer regelmatig of alles naar behoren functioneert. Stop direct het gebruik van het product als onderdelen gescheurd of kapot zijn, of als deze ontbreken.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Bugaboo International BV is niet aansprakelijk voor technische fouten of weglatingen in dit document. Het aangeschafte product kan verschillen van het product zoals dit is beschreven in deze gebruikershandleiding. Onze meest geraadpleegde gebruikershandleidingen kunnen worden aangevraagd via onze klantenservice of op www.bugaboo.com. © 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST en de Bugaboo-logo's zijn geregistreerde handelsmerken. De Bugaboo®-kinderwagens zijn gepatenteerd en hebben een beschermd ontwerp. © NUNA International B.V. Nuna en alle bijbehorende logo's zijn handelsmerken.

WICHTIG!
DIESE ANLEITUNG FÜR
REFERENZZWECKE
AUFBEWAHREN:
SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Inhalt

Produktinformation	70
Produktregistrierung	70
Garantie	70
Kontakt	
Voraussetzungen für die Benutzung mit Kind	71
Zur Verwendung mit der Basis	72
Warnhinweise	73
Teileliste	78
Gebrauch des Produkts	80
Reinigung und Pflege	88
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Produktinformation

Modellnummer: _____

Hergestellt in (Datum): _____

Produktregistrierung

Bitte trage die obigen Informationen ein. Die Modellnummer und das Herstellungsdatum befinden sich auf der Unterseite des Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Hier kannst du dein Produkt registrieren:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna hat dieses Produkt so entwickelt und hergestellt, dass es den hohen Qualitätsansprüchen von Nuna und Bugaboo entspricht. Bitte halte deinen Kaufnachweis, die Modellnummer und das Herstellungsdatum bereit, wenn du mit dem Kundenservice Kontakt aufnimmst. Bugaboo nimmt gerne deinen Anruf zur Bugaboo Turtle Air by Nuna entgegen.

Die Garantieinformationen zu diesem Bugaboo Turtle Air by Nuna findest du auf: www.bugaboo.com/warranty

Kundenservice

Wenn du eine Frage hast, findest du die Antwort vielleicht bereits auf unserer Website www.bugaboo.com. Wenn du mit unserem internationalen Kundenserviceteam Kontakt aufnehmen möchtest, freuen wir uns, von dir zu hören! Wir stehen für alle Fragen, Anliegen oder Anmerkungen zur Verfügung, die du in Bezug auf unsere Produkte oder Dienstleistungen hast. Melde dich einfach bei uns. Dein Feedback hilft uns, unsere Produkte und Dienstleistungen weiter zu verbessern.

Wähle deine bevorzugte Kontaktmethode:

Telefon, +49-6922221140

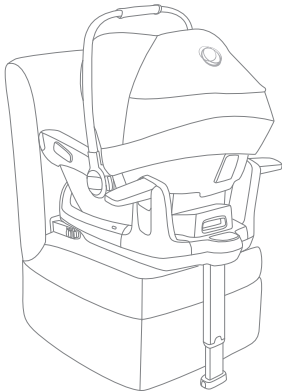
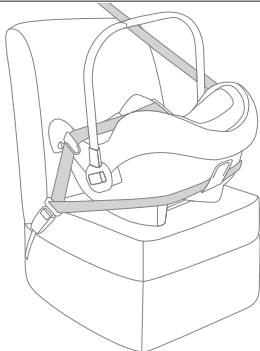
E-Mail, service.de@bugaboo.com

Kontaktformular auf Bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

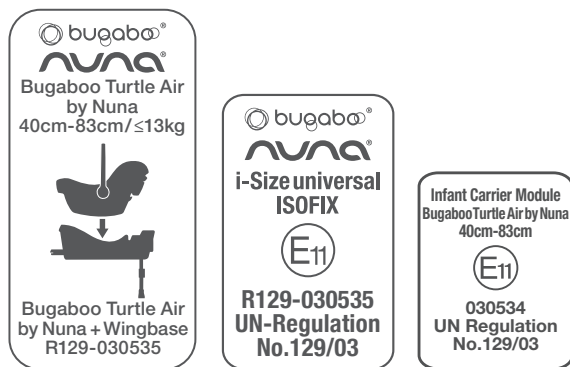
Twitter, @Bugaboo

Voraussetzungen für die Benutzung mit Kind

Dieses Produkt eignet sich für die Benutzung mit Kindern, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

Abbildung zur Installation	Geeignet für
	Größe 40 cm-83 cm/ Gewicht ≤ 13 kg (ungefähr 15 Monate oder jünger)
	Größe 40 cm-83 cm/ Gewicht ≤ 13 kg Alter ≤ 15 Monate

Zur Verwendung mit der Basis



DE

- 1 Bei „i-Size“ (Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems oder auch verbessertes Kinderrückhaltesysteme mit integraler Universal-ISOFIX-Verankerung) handelt es sich um eine Kategorie von verbesserten Kinderrückhaltesystemen, die vor allem zur Verwendung auf allen i-Size-Sitzplätzen eines Fahrzeugs entwickelt wurden.
- 2 Gemäß der UN-Regelung Nr. 129 ist das Kinderrückhaltesystem mit Basis ein universelles, verbessertes ISOFIX Kinderrückhaltesystem und sollte unter Verwendung der ISOFIX-Verbindungen installiert werden.
- 3 Dies ist ein verbessertes „i-Size“ Kinderrückhaltesystem. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen Fahrzeugsitzen entsprechend den Herstellerangaben im Betriebshandbuch des Fahrzeugs zugelassen.
- 4 Dies ist ein universales Kinderrückhaltesystem mit Gurt. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 in erster Linie für die Verwendung in „universalen Fahrzeugsitzen“ entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers im

Betriebshandbuch des Fahrzeugs zugelassen.

- 5 In Zweifelsfällen wende dich entweder an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder den Einzelhändler.

! WARNUNG

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Alle Gurte, die die Babyschale mit dem Fahrzeug verbinden, müssen eng angezogen sein, das Standbein muss Kontakt mit dem Fahrzeuginnenboden haben, alle Gurte, die das Kind sichern, müssen dem Körper des Kindes angepasst werden und die Gurtbänder dürfen nicht verdreht sein.

Alle Gepäckteile oder anderweitigen Objekte, die bei einer Kollision zu Verletzungen führen könnten, müssen einwandfrei gesichert werden.

Achte darauf, dass das Kinderrückhaltesystem so installiert ist, dass kein Teil davon die beweglichen Sitze oder das Funktionieren der Fahrzeigtüren beeinträchtigt.

Bevor die Babyschale von Hand getragen wird, muss sichergestellt werden, dass das Kind mit dem Kinderhaltegurt gesichert ist und dass der Tragebügel korrekt in der senkrechten Position eingerastet ist.

Bitte wende dich an den Händler, falls du Fragen zu Pflege, Reparatur und Ersatzteilaustausch hast.

Die korrekte Installation ist nur mittels ISOFIX-Verbindungen zulässig.

Kontrolliere die ISOFIX-Führungen regelmäßig auf Schmutz und reinige sie gegebenenfalls. Ihre Funktionsfähigkeit kann durch das Eindringen von Schmutz, Staub, Essensbestandteilen o.Ä. beeinträchtigt werden.

DE

Bitte vergewissere dich vor dem Kauf dieses Kinderrückhaltesystems, dass es ordnungsgemäß in deinem Fahrzeug installiert werden kann.

Bitte das Kinderrückhaltesystem ohne Textilabdeckung von Sonneneinstrahlung fernhalten, denn es kann zu heiß für die Haut deines Kindes werden. Prüfe die Temperatur des Kinderrückhaltesystems immer zuerst mit der Hand, bevor du das Kind hineinsetzt.

Zur Verwendung dieses Kinderrückhaltesystems mit ISOFIX-Verbindungen gemäß UN-Regelung Nr. 129 muss dein Kind folgende Voraussetzungen erfüllen.

Größe 40 cm-83 cm/Gewicht ≤ 13 kg (ungefähr 15 Monate oder jünger).

Zur Verwendung dieser Babyschale mit dem Autosicherheitsgurt muss dein Kind folgende Voraussetzungen erfüllen.

Größe 40 cm-83 cm.

Gewicht ≤ 13 kg/Alter ≤ 15 Monate.

Die Textilteile des Kinderrückhaltesystems dürfen nicht durch andere als die vom Hersteller empfohlenen ersetzt werden, da die Textilteile einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellen.

Um ein mögliches Herausfallen zu vermeiden, muss das Kind immer mit dem Haltegurt gesichert werden, wenn es in die Babyschale gesetzt wird, auch wenn das Kinderrückhaltesystem nicht im Fahrzeug verwendet wird.

Zur Vermeidung schwerer Verletzungen oder Todesfälle die Babyschale NIEMALS auf eine erhöhte Fläche stellen, während sich das Kind darin befindet.

Die Teile dieses Kinderrückhaltesystems dürfen in keiner Weise geschmiert werden.

Entferne diese Babyschale und die Basis vom Fahrzeugsitz, wenn sie nicht regelmäßig gebraucht werden.

Das Kinderrückhaltesystem IMMER sichern, auch auf Kurzfahrten, da genau dann die meisten Unfälle passieren.

Lasse dein Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Kinderrückhaltesystem.

NIEMALS ein gebrauchtes Kinderrückhaltesystem oder eines mit unklarer Vorgeschichte verwenden, da es strukturelle Schäden aufweisen könnte, die für das Kind eine Sicherheitsgefährdung darstellen.

NIEMALS Seile oder andere Vorrichtungen verwenden, um das Kinderrückhaltesystem im Fahrzeug zu befestigen oder das Kind im Kinderrückhaltesystem festzuschnallen.

KEIN Kinderrückhaltesystem bietet bei einem Unfall einen vollständigen Schutz vor Verletzungen. Die sachgemäße Verwendung dieses Kinderrückhaltesystems reduziert für dein Kind jedoch die Gefahr einer schweren oder tödlichen Verletzung.

Das nach hinten gerichtete Kinderrückhaltesystem NICHT in Fahrzeugsitzen verwenden, an denen ein aktivierter Front-Airbag installiert ist. Tod oder schwere Verletzungen können die Folge sein. Nähere Informationen findest du in der Bedienungsanleitung deines Fahrzeugs.

KEINE Gegenstände in den Bereich des Standbein vor der Basis legen.

Verwende KEINE anderen tragenden Kontaktpunkte als jene, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben und auf dem Kinderrückhaltesystem angegeben sind.

Dieses Kinderrückhaltesystem NICHT weiter verwenden, wenn es in einem Aufprall involviert war, auch bei einem kleinen. Bitte sofort ersetzen, da aufgrund des Aufpralls unsichtbare strukturelle Schäden vorliegen können.

Dieses Kinderrückhaltesystem NICHT ohne die Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung installieren, da dein Kind sonst einer erheblichen Gefahr von Verletzungen oder Tod ausgesetzt ist.

An diesem Kinderrückhaltesystem KEINE Veränderungen vornehmen und NICHT mit Komponenten anderer Hersteller verwenden.

Das Kinderrückhaltesystem NICHT ohne die Textilteile verwenden.

Das Kinderrückhaltesystem NICHT verwenden, falls es beschädigt ist oder Teile fehlen.

Das Kind nicht in weiter/übergroßer Kleidung festgurten, da dein Kind sonst möglicherweise nicht einwandfrei und sicher mit den Schultergurten und dem Schrittgurt zwischen den Beinen angeschnallt ist.

Lasse dieses Kinderrückhaltesystem oder andere Gegenstände NICHT unangegurtet oder ungesichert im Fahrzeug, da ein ungesichertes Kinderrückhaltesystem in einer scharfen Kurve, bei einem abrupten Haltevorgang oder einem Zusammenstoß umherschleudern und andere Passagiere verletzen kann.

KEINE anderen als die empfohlenen Innenkissen in das Kinderrückhaltesystem legen.



WARNUNG

Nutzung des Sitzes als Babyschaukel

Nutzung des Sitzes als Babyschaukel.

Verwende immer das Rückhaltesystem.

Verwende den Sitz NICHT als Babyschaukel, wenn dein Kind selbstständig sitzen kann.

Verwende den Sitz NICHT, wenn Teile defekt sind oder fehlen.

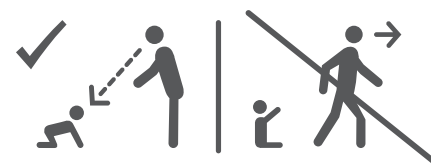
Verwende NUR Zubehör oder Ersatzteile, das vom Hersteller empfohlen wird.

Es ist gefährlich, diesen Sitz auf einer erhöhten Oberfläche, z. B. einem Tisch, zu verwenden.

Das Kind NIEMALS unbeaufsichtigt lassen.

Dieser Sitz ist nicht für längere Schlafeinheiten gedacht.

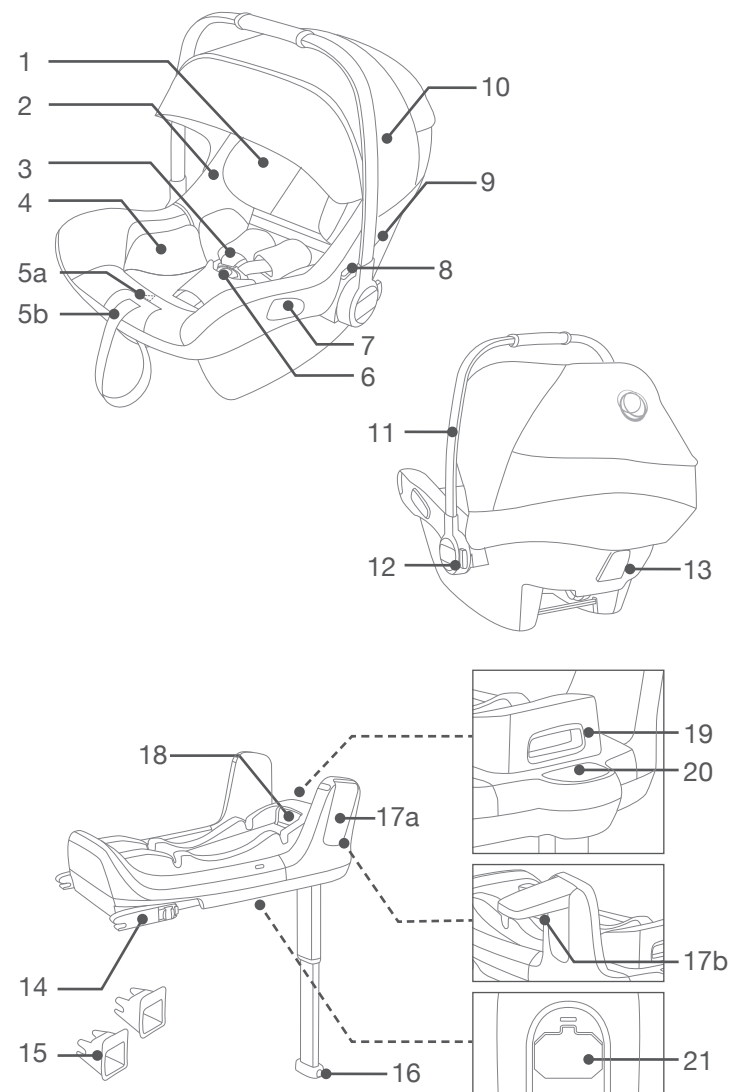
Dieser Sitz ersetzt kein Reisebett oder Bett. Wenn dein Kind schlafen muss, lege es in ein geeignetes Reisebett oder Bett.



Teileliste

Vergewissere dich vor dem Zusammenbauen, dass alle Teile vorhanden sind. Die Babyschale und die Basis werden eventuell separat verkauft. Falls Teile fehlen, setze dich bitte mit Bugaboo in Verbindung (siehe S. 70 für weitere Informationen). Für die Montage sind keine Werkzeuge erforderlich.

- | | | | |
|----|---------------------------|-----|--|
| 1 | Kopfstütze | 14 | ISOFIX-Verbindung |
| 2 | Sitzkissen | 15 | ISOFIX-Führungen |
| 3 | Schultergurte | 16 | Standbein-Verstellknopf |
| 4 | Babyeinlage | 17a | Seitenaufprall-schutzflügel |
| 5a | Gurt-Verstellknopf | 17b | Flügel-Einklappknopf |
| 5b | Gurtstraffer | 18 | ISOFIX-Verstellknopf |
| 6 | Sicherheitsschnalle | 19 | Babyschalen-Freigabeknopf |
| 7 | Seitliche Führungen | 20 | Standbeinanzeige |
| 8 | Kinderwagen-Freigabeknopf | 21 | Aufbewahrungsfach für die Gebrauchsanleitung |
| 9 | Sonnendachhalterung | | |
| 10 | Sonnendach | | |
| 11 | Tragebügel | | |
| 12 | Tragebügelknopf | | |
| 13 | Rückwärtige Führung | | |



Gebrauch des Produkts

Wichtige Hinweise zur Installation

Diese Babyschale eignet sich für Fahrzeugsitze mit i-Size ISOFIX-Verankerungspunkten mit Basis. (1)

Das nach hinten gerichtete Kinderrückhaltesystem NICHT in Fahrzeugsitzen verwenden, an denen ein aktivierter Front-Airbag installiert ist. Tod oder ernsthafte Verletzungen können die Folge sein. (2) Nähere Informationen findest du in der Bedienungsanleitung deines Fahrzeugs.

Befestige dieses Kinderrückhaltesystem NICHT auf Fahrzeugsitzen, die seitlich zur Fahrtrichtung oder nach hinten gerichtet sind. (3)

Es wird empfohlen, dieses Kinderrückhaltesystem auf einem Sitz der Rückbank zu befestigen. (4)

Befestige dieses Kinderrückhaltesystem NICHT auf Fahrzeugsitzen, die während des Einbaus beweglich sind.

Tragebügeleinstellung

- 1 Der Tragebügel der Babyschale kann in 3 Positionen verstellt werden. (5)
Babystuhlposition. (5)-1
Position zum Hineinsetzen des Babys. (5)-2
Position für Fahrzeug-, Hand- oder Kinderwagentransport. (5)-3
- 2 Zum Verstellen des Tragebügels die Tragebügelknöpfe an beiden Seiten drücken, um ihn zu lösen. (6)-1
- 3 Bügel umlegen, bis er in eine der 3 Positionen einrastet. (6)-2

Installation mit Basis

- 1 Das Standbein aus dem Aufbewahrungsfach ausklappen. (7)
 - 2 Die ISOFIX-Führungen an den ISOFIX-Verankerungspunkten befestigen. (8) Die ISOFIX-Führungen schützen die Bezüge des Fahrzeugsitzes vor Rissen. Außerdem führen sie die ISOFIX-Verbindungen.
 - 3 Den ISOFIX-Verstellknopf drücken, um die ISOFIX-Verbindungen auszuklappen. (9)
 - 4 Richte die ISOFIX-Verbindungen mit den ISOFIX-Verankerungspunkten aus und stecke beide ISOFIX-Verbindungen bis zum Einrasten in die ISOFIX-Verankerungspunkte. (10)
-  Achte darauf, dass beide ISOFIX-Verbindungen sicher an ihren ISOFIX-Verankerungspunkten befestigt sind. Es sollten zwei Klicktöne zu hören sein und die Farben der Anzeigen an beiden ISOFIX-Verbindungen sollten komplett grün sein. (10)-1
-  Vergewissere dich, dass die Basis sicher befestigt ist, indem du an beiden ISOFIX-Verbindungen ziehst.
- 5 Wenn die Basis auf dem Fahrzeugsitz platziert ist, ziehst du das Standbein bis zum Boden aus (11). Eine grüne Standbeinanzeige bedeutet, die Installation ist korrekt, bei einer roten Anzeige ist die Installation falsch. (11)-2
-  Das Standbein hat 19 Positionen. Wenn die Standbeinanzeige rot ist, dann ist das Standbein in der falschen Position.
-  Vergewissere dich, dass das Standbein vollständigen Kontakt mit dem Fahrzeugboden hat.

- ⚠ Zum Verkürzen des Standbeins den Freigabeknopf des Standbeins drücken und das Standbein nach oben ziehen. (11)-1 Die vollständig montierte Basis ist in Abb. (12) zu sehen.
- ⚠ Die ISOFIX-Verbindungen müssen in den ISOFIX-Verankerungspunkten befestigt und verriegelt sein. (12)-1
- ⚠ Das Standbein muss korrekt installiert sein und eine grüne Anzeige aufweisen. (12)-2
- 6 Zum Entfernen der Basis drückst du zunächst den zweiten Verriegelungsknopf (13)-1 und dann den Knopf (13)-2 an den Riegelverbindungen, bevor du die Basis vom Fahrzeugsitz entfernst.
- 7 Drücke den ISOFIX-Verstellknopf, um die ISOFIX-Vorrichtung einzuklappen.
- 8 Drücke die Babyschale auf die Basis (14). Wenn das Kinderrückhaltesystem sicher installiert ist, sind die Seitenaufprallschutzflügel offen und die Anzeige des Kinderrückhaltesystems ist grün. (15) Der Seitenaufprallschutzflügel abseits der Tür kann geschlossen werden wie in (16) abgebildet, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- ⚠ Durch Hochziehen der Babyschale kontrollieren, ob sie sicher in der Basis verriegelt ist.
- 9 Zum Lösen der Babyschale das Kinderrückhaltesystem hochziehen und gleichzeitig den Babyschalen-Freigabeknopf drücken. (17)

Höhenverstellung

der Kopfstütze und Schultergurte

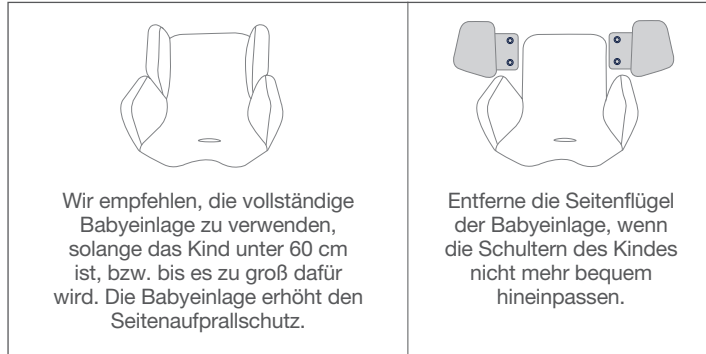
Vergewissere dich, dass die Schultergurte auf die richtige Höhe eingestellt sind. Wähle bitte das richtige Paar Schultergurtschlitzte passend zur Größe deines Kindes.

- ⚠ Die Schultergurte müssen sich möglichst nah an den Schultern deines Kindes befinden (18), jedoch nicht über der Schulterlinie. (19)
- ⚠ Wenn die Schultergurte sich nicht auf der richtigen Höhe befinden, könnte das Kind bei einem Aufprall aus dem Kinderrückhaltesystem geschleudert werden.

Ziehe den Verstellhebel der Kopfstütze (20), während du gleichzeitig die Kopfstütze nach oben oder unten schiebst, bis sie in eine ihrer 7 Positionen eingerastet ist. Die Kopfstützenpositionen sind in (21) abgebildet.

Sicherung des Kindes

Verwendung der Babyeinlage



Kontrolliere ob die Schultergurte auf der richtigen Höhe sind, wenn das Kind sich im Sitz befindet.

- 1 Halte den Einstellknopf des Schultergurts gedrückt, während du die beiden Schultergurte des Kinderückhaltesystems vollständig herausziehst. (22)
 - 2 Entriegle die Gurtschnalle durch Drücken des roten Knopfes. (23)
 - 3 Setze das Kind in die Babyschale und lasse die Schnalle einrasten. (25) Bitte beachte Abbildung (24).
 - 4 Ziehe die Schultergurte enger, indem du am Gurtstraffer ziehst. (26)
- !** Achte darauf, dass zwischen die Schultergurte und Schulter des Kindes noch eine flache Hand passt.

Sonnendach

- 1 Klappe die Sonnenblende aus dem vorderen Stützbogen des Sonnendachs hervor. (27)
- 2 Ziehe den ausziehbaren „Smart Visor“ zwischen den beiden Lagen der Sonnenblende heraus. (28)
- 3 Befestige die Magneten an jeder Ecke der Vorderseite des Autokindersitzes. (29)
- 4 Das Peek-a-Boo-Fenster hinten kann zum Zweck der Belüftung geöffnet werden. (30)
Zum Zurückfalten des Sonnendachs zuerst die Sonnenblende unter den vorderen Stützbogen klappen und dann den ausziehbaren Smart Visor darunterfalten.

Abnehmen und Anbringen der Textilteile

Siehe Abbildungen (31)-(40)

Zum Anbringen der Textilteile die erwähnten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Installation ohne Basis

- 1 Installiere diese Babyschale NICHT auf Fahrzeugsitzen mit Beckengurt. (41)
- 2 Diese Babyschale ist nur für Fahrzeugsitze mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (ohne Basis) vorgesehen. (42)
- 3 Platziere die Babyschale auf dem gewünschten Fahrzeugsitz. Ziehe den Fahrzeug-Sicherheitsgurt heraus und verriegle ihn im Gurtschloss, wobei du den Fahrzeug-Beckengurt in die seitlichen Führungen der Babyschale schiebst. (43)

- ⚠ Die Babyschale kann nicht verwendet werden, wenn das Fahrzeug-Gurtschloss (am Sitz befindlich) zu lang ist, um das Kinderrückhaltesystem sicher zu befestigen. (43)-1
- 4 Das diagonale Gurtband in die hintere Führung einschieben. (44)
- 5 Den Fahrzeug-Schultergurt festziehen, um die Babyschale eng und sicher zu befestigen. (45)
- 6 Die Ausgleichslinie der Babyschale muss waagrecht zum Boden sein, wenn das Kinderrückhaltesystem installiert wird. (46)
- ⚠ Zieh den Fahrzeug-Sicherheitsgurt so eng wie möglich an und achte darauf, dass er nicht lose oder verdreht ist.
- ⚠ Überprüfe nach der Installation der Babyschale immer, ob die Fahrzeug-Sicherheitsgurte korrekt geführt und sicher in den Gurtschlössern des Fahrzeugs eingerastet sind. (47)

Flugzeuginstallation

- ⚠ Beachte, dass die Sicherheit des Kindes bei Nichteinhaltung der Installations- und Bedienungsanleitung nicht garantiert werden kann.
- ⚠ Beachte, dass sich die Installation der Babyschale auf einem Fluggastsitz von der Installation auf einem Fahrzeugsitz unterscheidet.
- ⚠ Beachte, dass die Befestigung mittels 2-Punkt-Beckengurt nur in Flugzeugen erlaubt ist.
- ⚠ Beachte, dass die Babyschale auf dem Fluggastsitz angeschnallt bleiben muss, selbst wenn sich das Kind nicht darin befindet.

- ⚠ Beachte, dass die Babyschale nur bei einem von der Fluggesellschaft genehmigten Fluggastsitz genutzt werden darf.
- ⚠ Achtung: Verwende die Babyschale nicht im Öffnungsbereich eines Airbags. (2)
- ⚠ Beachte, dass nach hinten gerichtete Babyschalen nur auf nach vorne gerichteten Fluggastsitzen installiert werden dürfen. (48)

So wird die Babyschale unter Verwendung des Sicherheitsgurts auf dem Fluggastsitz installiert:

- 1 Platziere die Babyschale entgegen der Flugrichtung auf dem Fluggastsitz.
 - 2 Vergewissere dich, dass sich der Tragebügel in aufrechter Position befindet.
 - 3 Schiebe den Sicherheitsgurt in beide Gurtführungen ein.
 - 4 Raste den Sicherheitsgurt des Fluggastsitzes ein (dabei die Sicherheitsanweisungen der Fluggesellschaft beachten).
 - 5 Ziehe den Sicherheitsgurt straff an, indem du am Gurtende ziehst. (49)
- ⚠ Die Schnalle des Sicherheitsgurts darf keinesfalls innerhalb der dunkelgrünen Gurtführungen liegen. (50)

Entfernen:

Löse den Sicherheitsgurt des Fluggastsitzes (dabei die Sicherheitsanweisungen der Fluggesellschaft beachten). Jetzt kannst du die Babyschale aus dem Passagiersitz heben.

Reinigung und Pflege

Reinige den Rahmen, Kunststoffteile und Textil mit einem feuchten Tuch, verzichte aber auf Scheuer- oder Bleichmittel. Keine Silikonöle verwenden, da Schmutz und Staub an ihnen haften bleibt.

Zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer des Produkts sollte es nach einem Einsatz bei nassem Wetter mit einem weichen, saugfähigen Tuch abgewischt werden.

Beachte beim Waschen und Trocknen die Pflegeetiketten an den Textilteilen.

Es ist selbst bei gewöhnlichem Gebrauch normal, dass Textilien nach langer Benutzung durch Sonnenlicht verblassen und Verschleißerscheinungen aufweisen.

Verwende aus Sicherheitsgründen nur Originalteile des Bugaboo by Nuna.

Prüfe regelmäßig nach, ob alles einwandfrei funktioniert. Das Produkt darf nicht verwendet werden, falls Teile verschlissen oder beschädigt sind bzw. fehlen.

DE

DE

Die hier enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Bugaboo International BV übernimmt keine Haftung für hier enthaltene technische Fehler oder Auslassungen. Das erworbene Produkt kann vom Produkt in der Bedienungsanleitung abweichen. Unsere neuesten Bedienungsanleitungen können in unseren Service-Abteilungen oder unter www.bugaboo.com bestellt werden
© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST und die Bugaboo Logos sind eingetragene Warenzeichen. Die Bugaboo® Kinderwagen stehen unter Patent- und Designschutz.
© NUNA International B.V. Nuna und alle damit verbundenen Logos sind Warenzeichen.

IMPORTANTE! CUSTODIRE
QUESTE INFORMAZIONI
PER RIFERIMENTI FUTURI:
LEGGERE ATTENTAMENTE

Contenuti

Informazioni sul prodotto	92
Registrazione prodotto	92
Garanzia	92
Contatti	92
Requisiti per l'utilizzo con bambini	93
Per l'utilizzo con la base	94
Avvertenze	95
Elenco delle parti	100
Utilizzo prodotto	102
Pulizia e manutenzione	110

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Informazioni prodotto

Numero modello: _____

Prodotto in (data): _____

Registrazione prodotto

Si prega di compilare le informazioni di cui sopra. Il numero del modello e la data di produzione si trovano sotto a Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Per registrare il tuo prodotto visita:

<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna ha sviluppato questo prodotto appositamente per soddisfare gli alti standard di qualità di Nuna e Bugaboo. Quando contattate il nostro servizio clienti siete pregati di avere a portata di mano la prova d'acquisto, il numero del modello e la data di fabbricazione. Bugaboo risponderà alle chiamate relative a Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Per maggiori informazioni sulla garanzia di questo Bugaboo Turtle Air by Nuna, visita: www.bugaboo.com/warranty

Assistenza clienti

Se hai una domanda potresti trovare la risposta sul nostro sito www.bugaboo.com. Se hai bisogno di contattare il nostro servizio clienti internazionale, siamo sempre lieti di aiutarti! Siamo disponibili per rispondere a domande, dubbi o commenti relativi a prodotti e servizi. Non esitare a contattarci. Il tuo feedback ci aiuta a migliorare ulteriormente i nostri prodotti e servizi.

Scegli il metodo di contatto preferito:

Telefono, +39-0687500908

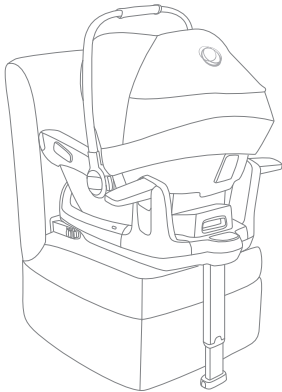
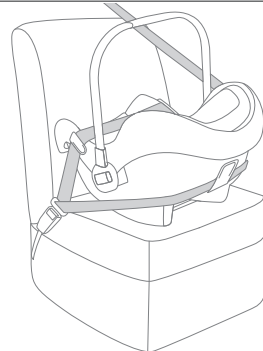
Email, service.it@bugaboo.com

Modulo di contatto tramite bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

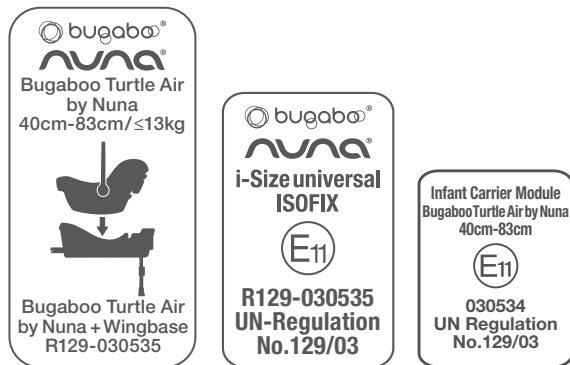
Twitter, @Bugaboo

Requisiti per l'utilizzo con bambini

Il presente prodotto è idoneo all'utilizzo con bambini che soddisfano i seguenti requisiti:

Figura per installazione	Adatto a
	Bambini con altezza compresa tra 40 cm e 83 cm/ Bambino di peso inferiore o pari a 13 kg (approssimativamente di 15 mesi o età inferiore)
	Bambini con altezza compresa tra 40 cm e 83 cm/ Bambino di peso inferiore o pari a 13 kg (approssimativamente di età inferiore o pari a 15 mesi)

Per l'utilizzo con la base



- 1 “i-Size” dispositivi avanzati universali integrati ISOFIX di ritenuta del bambino) è una categoria del dispositivo avanzato di ritenuta del bambino, principalmente progettato per l'utilizzo in tutti i seggiolini i-Size di un veicolo.
- 2 Secondo la normativa UN 129, il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino con base è un dispositivo avanzato ISOFIX di ritenuta del bambino dovrebbe essere installato utilizzando gli attacchi ISOFIX.
- 3 Questo è un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino “i-Size”. È conforme alla normativa UN 129, per l'utilizzo sui seggiolini del veicolo compatibili con i-Size, come indicato dai produttori del veicolo nel manuale del veicolo.
- 4 Questo è un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino universale. È conforme alla normativa UN 129, per l'utilizzo principalmente sui seggiolini del veicolo universali, come indicato dai produttori del veicolo nel manuale del veicolo.

- 5 In caso di dubbi, consultare il produttore del dispositivo avanzato di ritenuta del bambino o il rivenditore.

⚠ AVVERTENZA

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni di seguito potrebbe risultare in gravi infortuni o morte.

Eventuali cinture che legano il modulo di trasporto per bambini al veicolo dovrebbero essere tese, il piede di supporto dovrebbe essere in contatto con il pianale del veicolo, eventuali cinture che legano il bambino dovrebbero essere regolate in base al corpo del bambino e le cinture non dovrebbero essere attorcigliate.

Eventuali borse o altri oggetti che possono arrecare danni in caso di collisione devono essere fissati in modo sicuro.

Assicurarsi che il dispositivo avanzato di ritenuta sia installato in modo tale che nessuna parte interferisca con sedili mobili o con il funzionamento delle porte del veicolo.

Prima di portare il modulo di trasporto per bambini a mano, assicurarsi che il bambino sia legato con la cintura di sicurezza e che il maniglione sia bloccato correttamente nella posizione verticale.

Consultare il distributore per questioni riguardanti manutenzione, riparazioni e sostituzioni delle parti.

L'installazione corretta avviene soltanto con l'utilizzo dei connettori ISOFIX.

Ispezionare spesso le guide ISOFIX per verificare che non contengano sporco e pulirle se necessario. Il funzionamento può essere compromesso dalla presenza di sporco, polvere, briciole di cibo.

Prima di acquistare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino si prega di verificare che possa essere installato correttamente nel vostro veicolo.

Qualora questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino sia sprovvisto della copertina in tessuto, tenerlo lontano dalla luce, per evitare che diventi troppo caldo per la pelle del bambino. Toccare sempre il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino prima di mettervi il bambino.

Per utilizzare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino con i ganci ISOFIX secondo la normativa UN 129, il tuo bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.

Bambini con altezza compresa tra 40 cm e 83 cm/Bambino di peso inferiore o pari a 13 kg (approssimativamente di 15 mesi o età inferiore)

Per utilizzare questo modulo di trasporto per bambini con la cintura del veicolo, il tuo bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.

Bambini con altezza compresa tra 40 cm e 83 cm.

Bambini di peso inferiore o pari a 13 kg (approssimativamente di età inferiore o pari a 15 mesi).

I materiali morbidi del dispositivo avanzato di ritenuta del bambino non dovrebbero essere sostituiti altro che con quelli consigliati dal produttore, perché essi costituiscono parte integrante delle prestazioni di ritenuta.

Per evitare il rischio che il bambino cada fuori dal seggiolino, legare sempre il bambino con la cintura quando questo si trova nel modulo di trasporto per bambini, anche quando il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino non si trova all'interno del veicolo.

Per evitare gravi infortuni o la morte, non posizionare MAI il modulo di trasporto per bambini con dentro il bambino su una seduta su una superficie elevata.

Le parti di questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino non devono essere lubrificate in alcun modo.

Rimuovere questo modulo per trasportino e la base dal veicolo quando non è utilizzato regolarmente.

Legare SEMPRE il proprio bambino con il dispositivo avanzato di ritenuta, anche per brevi spostamenti, perché è proprio in queste occasioni che avvengono gli incidenti.

Non lasciare MAI il tuo bambino incustodito con questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.

Non utilizzare MAI un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino di seconda mano o un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino di cui non conosci la storia perché ciò potrebbe avere un danno strutturale che pregiudica la sicurezza del tuo bambino.

Non utilizzare MAI corde o qualsiasi altro sostituto per allacciare il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino nel veicolo o per legare il bambino in un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.

NESSUN dispositivo avanzato di ritenuta del bambino può garantire la totale protezione da infortuni in un incidente. Tuttavia, l'utilizzo corretto di questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino ridurrà il rischio di gravi infortuni o la morte del tuo bambino.

NON utilizzare i dispositivi avanzati di ritenuta del bambino rivolti nel senso opposto di marcia ove vi sia un airbag frontale attivo installato. Può essere causa di morte o gravi infortuni. Si prega di fare riferimento al manuale del proprietario del veicolo per maggiori informazioni.

NON posizionare alcun oggetto nell'area per le gambe davanti alla base (del trasportino).

NON utilizzare alcun punto di contatto di sostegno del peso diverso da quelli descritti nelle istruzioni e segnati sul dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.

NON continuare a utilizzare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino dopo aver subito qualsiasi tipo di incidente, anche se di piccola entità. Sostituirlo immediatamente in quanto vi possono essere danni strutturali invisibili causati dall'incidente.

NON installare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino senza seguire le istruzioni del presente manuale o potreste mettere a serio rischio di infortunio o morte il vostro bambino.

NON effettuare alcuna modifica a questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino o utilizzarlo con i componenti di altri produttori.

NON utilizzare il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino senza i materiali morbidi.

NON utilizzare il presente dispositivo avanzato di ritenuta del bambino se presenta parti danneggiate o mancanti.

NON vestire il tuo bambino con un abbigliamento ingombrante/sovradimensionato perché questo potrebbe impedire al tuo bambino di essere legato in modo corretto e sicuro dagli spallacci e dalle cinture inguinali.

NON lasciare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino o altri elementi slegati o non allacciati nel tuo veicolo perché un dispositivo avanzato di ritenuta del bambino non allacciato può arrivare addosso agli altri passeggeri e arrecare loro danni in una curva stretta, una fermata improvvisa o in una collisione.

NON inserire imbottiture diverse da quelle consigliate in questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.



AVVERTENZA

Utilizzare il seggiolino auto come una culla reclinabile

Utilizzare il seggiolino auto come una culla reclinabile.

Utilizzare sempre il dispositivo di contenimento.

NON utilizzare il seggiolino come una culla reclinata una volta che il tuo bambino può stare seduto da solo.

NON utilizzare il seggiolino se qualche componente è danneggiato o mancante.

NON utilizzare accessori o parti diverse da quelle approvate dal produttore.

È pericoloso utilizzare questo seggiolino auto su una superficie sopraelevata, come per es. un tavolo.

Non lasciare MAI un bambino incustodito.

Questo seggiolino auto non è inteso perché il bambino vi dorma per periodi prolungati.

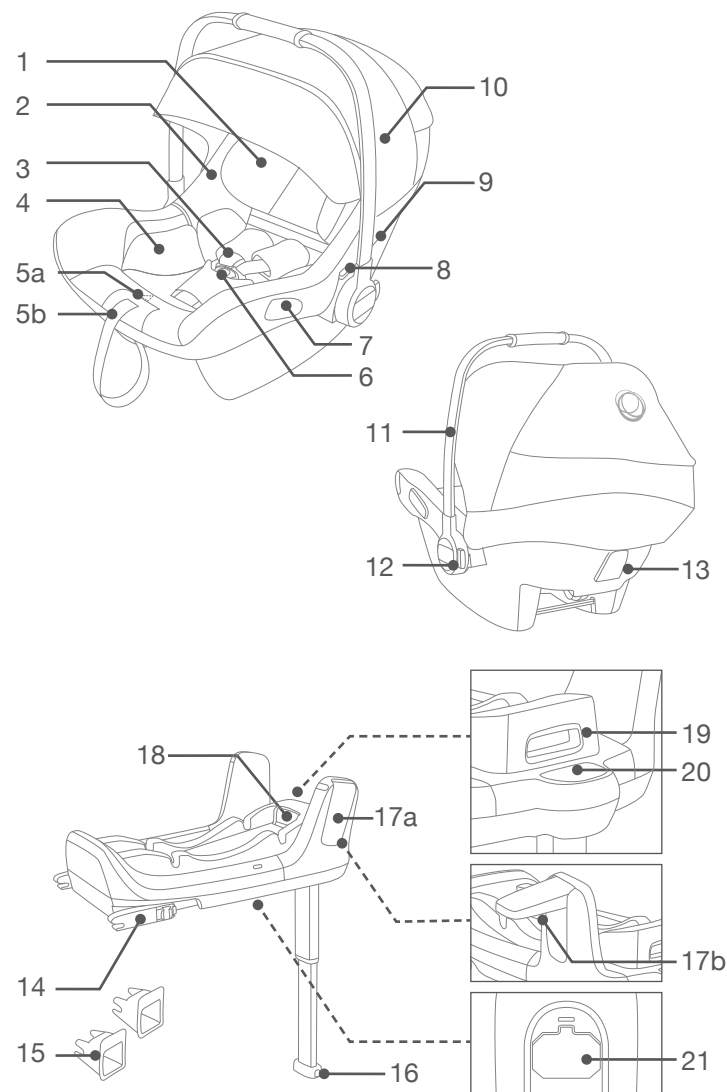
Questo seggiolino non sostituisce una culla o un lettino. Se il tuo bambino ha necessità di dormire, dovrebbe essere posizionato in una culla o lettino adatto.



Elenco delle parti

Assicurarsi di avere tutte le parti prima dell'assemblaggio. Il modulo di trasporto per bambini e la base possono essere venduti separatamente. Qualora mancassero delle parti, si prega di contattare Bugaboo (vedi pagina 92 per maggiori informazioni). Non sono necessari attrezzi.

- | | |
|---|---|
| 1 Poggia testa | 14 Connettore ISOFIX |
| 2 Imbottitura del sedile | 15 Guide ISOFIX |
| 3 Spallacci | 16 Pulsante di regolazione del piede di supporto |
| 4 Riduttore neonato | 17a Alette di protezione da impatti laterali |
| 5a Pulsante di regolazione della cintura di sicurezza | 17b Pulsante ripiegamento alette |
| 5b Fibbia di regolazione | 18 Pulsante di regolazione ISOFIX |
| 6 Fibbia di sicurezza | 19 Pulsante di blocco del modulo di trasporto per bambini |
| 7 Guide ISOFIX | 20 Indicatore del piede di supporto |
| 8 Pulsante di sblocco del passeggino | 21 Vano per il manuale di istruzioni |
| 9 Attacco della cappottina | |
| 10 Cappottina | |
| 11 Maniglione | |
| 12 Pulsante del maniglione | |
| 13 Guida posteriore | |



Utilizzo prodotto

Avvertenze di installazione

Questo modulo di trasporto per bambini è adatto per i seggiolini del veicolo dotati di punti di ancoraggio i-Size ISOFIX con la base. (1)

NON utilizzare i dispositivi avanzati di ritenuta del bambino rivolti nel senso opposto di marcia ove vi sia un airbag frontale attivo installato. Può essere causa di morte o gravi infortuni. (2) Per maggiori informazioni si prega di fare riferimento al manuale del proprietario del veicolo.

NON installare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino su seggiolini del veicolo rivolti lateralmente o nel senso opposto a quello di marcia del veicolo. (3)

Si consiglia di installare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino sul seggiolino posteriore del veicolo(4).

NON installare questo dispositivo avanzato di ritenuta del bambino su seggiolini mobili del veicolo durante l'installazione.

Regolazione del maniglione

- 1 Il maniglione del modulo di trasporto per bambini può essere regolato in tre posizioni. (5)
Posizione seggiolino. (5)-1
Posizione per mettere il neonato nel trasportino. (5)-2
Posizione per trasporto in auto, a mano o sul passeggino. (5)-3
- 2 Per regolare il maniglione, spingere i pulsanti del maniglione su entrambi i lati per sbloccarlo. (6)-1
- 3 Ruotare il maniglione fino a che non fa clic in una delle 3 posizioni. (6)-2

Installazione con la base

- 1 Estrarre ed aprire il piede di supporto dal vano portaoggetti, (7)
 - 2 Connettere le guide ISOFIX con i punti ISOFIX di ancoraggio. (8) Le guide ISOFIX possono impedire che la superficie della seduta del veicolo si strappi. Esse inoltre guidano i connettori ISOFIX.
 - 3 Premere il pulsante di regolazione ISOFIX per regolare i connettori ISOFIX. (9)
 - 4 Allineare i connettori ISOFIX con le guide ISOFIX , poi spingi entrambi i connettori ISOFIX nei punti di ancoraggio ISOFIX fino a quando non senti "clic". (10)
-  Assicurarsi che entrambi i connettori ISOFIX siano agganciati in modo sicuro ai loro punti di ancoraggio ISOFIX. Si dovrebbero sentire due "clic" e i colori degli indicatori su entrambi i connettori ISOFIX dovrebbero essere completamente verdi. (10)-1
-  Verificare che la base sia installata in modo sicuro tirando entrambi i connettori ISOFIX.
- 5 Dopo avere appoggiato la base sulla seduta del veicolo, estendere il piede di supporto sul pavimento (11). Se l'indicatore del piede di supporto mostra il colore verde, significa che è stato installato correttamente , se mostra il colore rosso significa che non è stato installato correttamente. (11)-2
-  Il piede di supporto ha 19 posizioni. Quando l'indicatore del piede di supporto diventa rosso significa che il piede di supporto è nella posizione sbagliata.
-  Assicurarsi che il piede di supporto tocchi perfettamente il pianale del veicolo.

-  Per accorciare il piede di supporto, premere il pulsante di sblocco e tirare il piede di supporto verso l'alto. (11)-1 La base completamente assemblata viene mostrata nella figura (12).
-  I connettori ISOFIX devono essere attaccati e bloccati sui punti di ancoraggio ISOFIX. (12)-1
-  Il piede di supporto deve essere installato correttamente e l'indicatore deve essere verde. (12)-2
- 6** Per togliere la base premere prima il pulsante di blocco secondario (13)-1 e poi il pulsante (13)-2 sui connettori a scatto prima di togliere la base dalla seduta del veicolo.
- 7** Premere il pulsante di regolazione ISOFIX per chiudere l'ISOFIX.
- 8** Spingere il modulo di trasporto per bambini nella base (14), se il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino è sicuro, le alette di protezione da impatti laterali saranno aperte e l'indicatore del dispositivo avanzato di ritenuta del bambino sarà verde. (15) L'aletta di protezione da impatti laterali che è lontana dalla porta può essere chiusa come mostrato nella figura (16) quando non in uso.
-  Sollevare il trasportino per verificare che sia agganciato in modo sicuro alla base.
- 9** Per sbloccare il modulo di trasporto per bambini, sollevare il dispositivo avanzato di ritenuta del bambino mentre si spinge il pulsante di sblocco del modulo di trasporto per bambini.(17)

Regolazione dell'altezza

per poggiatesta e spallacci

Verificare che gli spallacci siano regolati all'altezza giusta. Scegliere gli slot corretti per gli spallacci in base all'altezza del bambino.

-  Gli spallacci devono essere vicini alle spalle del tuo bambino (18), ma non oltre linea delle spalle.(19)
-  Se gli spallacci non sono posizionati all'altezza giusta, in caso di incidente il bambino potrebbe essere espulso dal dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.

Tirare la leva di regolazione del poggiatesta (20), poi spostare su o giù il poggiatesta fino a quando non si blocca in una delle 7 posizioni. Le posizioni del poggiatesta sono mostrate nella figura (21).

Sicurezza del bambino

Utilizzare il riduttore neonato



Una volta che il bambino è nel seggiolino, verificare se gli spallacci sono all'altezza giusta.

- 1 Mentre si preme il pulsante di regolazione delle cinture tirare completamente i due spallacci del dispositivo avanzato di ritenuta del bambino.(22)
 - 2 Sbloccare la fibbia della cintura premendo il pulsante rosso.(23)
 - 3 Mettere il neonato nel modulo di trasporto per bambini e bloccare la fibbia.(25) Si prega di fare riferimento alla figura (24).
 - 4 Stringere gli spallacci tirando la fettuccia di regolazione.(26)
- !** Assicurarsi che lo spazio tra il neonato e gli spallacci sia pari allo spessore di una mano.

Cappottina

- 1 Ribaltare il visore da sotto la parte frontale dell'arco della cappottina.(27)
- 2 Tirare il visore intelligente estendibile che si trova tra i due strati del visore.(28)
- 3 Attaccare i magneti su ogni angolo della parte frontale del seggiolino auto.(29)
- 4 La finestrella sul retro può essere aperta per maggiore ventilazione. (30)
Per piegare la cappottina, prima chiudere il visore sotto l'arco frontale della cappottina e poi ripiegarlo sotto il visore intelligente estendibile

Stacca e attacca le parti in tessuto

vedi immagini (31)-(40)

Per riassemblare le parti in tessuto, segui di nuovo le indicazioni illustrate sopra.

Installazione senza la base

- 1 NON installare questo modulo di trasporto per bambini su seggiolini del veicolo con cinture ventrali. (41)
- 2 Questo modulo di trasporto per bambini è adatto solo per i seggiolini del veicolo dotati di cintura di sicurezza con arrotolatore a 3 punti (senza base). (42)
- 3 Posizionare il modulo di trasporto per bambini sul seggiolino del veicolo desiderato. Tirare la cintura di sicurezza del veicolo e allacciarla alla fibbia del veicolo facendo scivolare la cintura ventrale nelle guide laterali del modulo di trasporto per bambini.(43)

- ⚠ Il modulo di trasporto per bambini non può essere utilizzato se la fibbia della cintura di sicurezza del veicolo (la parte femmina della fibbia) è troppo lunga per ancorare il modulo di trasporto per bambini in modo sicuro. (43)-1
- 4 Fare scivolare la cintura diagonale nella guida posteriore. (44)
- 5 Tirare la cintura diagonale del veicolo per allacciare il modulo di trasporto per bambini saldamente e in modo sicuro. (45)
- 6 L'allineamento sul modulo di trasporto per bambini deve essere allineato con il suolo quando il modulo di trasporto per bambini viene installato. (46)
- ⚠ Tirare il più possibile la cintura del veicolo verificando che non sia allentata o girata.
- ⚠ Dopo aver installato il modulo di trasporto per bambini, verificare sempre che le cinture del veicolo siano infilate in modo corretto e sicuro allacciandole nella fibbia del veicolo. (47)

Installazione in aereo

- ⚠ Nota: la sicurezza del bambino non è garantita se le indicazioni del manuale di installazione e del manuale d'uso non sono rispettate.
- ⚠ Nota: l'installazione del modulo di trasporto per bambini su un seggiolino di un aeromobile è diverso dall'installazione su un seggiolino di un veicolo.
- ⚠ Nota: l'attacco con la Cintura ventrale a 2 punti è consentito soltanto su un aeromobile.
- ⚠ Nota: il modulo di trasporto per bambini deve rimanere allacciato al seggiolino dell'aeromobile anche quando non occupato.

- ⚠ Nota: il modulo di trasporto per bambini è da utilizzarsi esclusivamente su un sedile passeggero autorizzato dalla linea aerea.
- ⚠ Avvertenza: non utilizzare il modulo di trasporto per bambini nell'area di gonfiaggio dell'airbag. (2)
- ⚠ Nota: il modulo di trasporto per bambini rivolto nel senso opposto di marcia dovrebbe essere installato esclusivamente su seggiolini rivolti nel senso di marcia. (48)

Come installare il modulo di trasporto per bambini utilizzando la cintura di sicurezza dell'aeromobile:

- 1 Posizionare il modulo di trasporto per bambini sul sedile passeggero in direzione opposta rispetto a quella del volo.
 - 2 Assicurarsi che il maniglione sia nella posizione più alta.
 - 3 Posizionare la cintura di sicurezza in entrambe le guide della cintura.
 - 4 Allacciare la cintura di sicurezza (fare riferimento alle istruzioni di sicurezza della linea aerea).
 - 5 Stringere la cintura di sicurezza tirando l'estremità della stessa. (49)
- ⚠ La fibbia della cintura di sicurezza non deve trovarsi per alcuni motivi tra le guide verde scuro della cintura. (50)

Rimozione: Slacciare la cintura di sicurezza del sedile passeggero (fare riferimento alle istruzioni di sicurezza della linea aerea). Ora è possibile togliere il modulo di trasporto per bambini dal seggiolino passeggero.

Pulizia e manutenzione

Pulire la struttura, le parti in plastica e il tessuto con un panno umido, ma non utilizzare prodotti abrasivi o candeggina. Non utilizzare lubrificanti al silicone poiché attirano sporco e incrostazioni.

Per assicurare un utilizzo duraturo, dopo averlo utilizzato sotto la pioggia, pulire il prodotto con un panno assorbente, morbido.

Fare riferimento alle etichette di lavaggio dei materiali in tessuto per le istruzioni di lavaggio e asciugatura.

È normale che il tessuto assuma un colore diverso in seguito all'esposizione al sole e che mostri segni di usura nel corso di un lungo periodo di utilizzo, anche quando utilizzato normalmente.

Per questioni di sicurezza, utilizzare esclusivamente parti Bugaboo by Nuna.

Verificare regolarmente se tutto funziona correttamente. Qualora alcune parti siano danneggiate, rotte o mancanti, non utilizzare il prodotto.

Le informazioni qui contenute sono soggette a modifiche senza preavviso. Bugaboo International BV non è responsabile per errori o omissioni tecniche qui contenute. Il prodotto acquistato può essere diverso da quello descritto nel presente manuale. I nostri manuali più recenti possono essere richiesti presso i nostri servizi clienti o su www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST e i logo Bugaboo sono marchi registrati. I passeggini Bugaboo® sono brevettati e il loro design è protetto.

© NUNA International B.V. Nuna e tutti i logo e marchi registrati associati.

**¡IMPORTANTE!
GUARDA ESTAS
INSTRUCCIONES PARA
FUTURAS CONSULTAS:
LEE DETENIDAMENTE**

Contenidos

Información de producto	114
Registro del producto	114
Garantía	114
Contacto	114
Requisitos de uso infantil	115
Para utilizar con la base	116
Advertencias	117
Listado de piezas	122
Uso del producto	124
Instrucciones de limpieza y mantenimiento	132

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Información de producto

Número de modelo: _____

Fabricado en (fecha): _____

Registro del producto

Por favor, completa la información superior. El número de modelo y la fecha de fabricación están ubicados en la parte inferior de la Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Para registrar tu producto, por favor, visita
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna ha desarrollado y fabricado específicamente este producto para cumplir con los altos estándares de calidad de Nuna y Bugaboo. Por favor, ten a mano el comprobante de compra, el número de modelo y la fecha de fabricación cuando contactes con el servicio de atención al cliente. Bugaboo atenderá tu llamada sobre la Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Para información sobre la garantía de esta Bugaboo Turtle Air by Nuna, por favor visita: www.bugaboo.com/warranty

Servicio de atención al cliente

Si tienes alguna pregunta puedes encontrar la respuesta en nuestra página web www.bugaboo.com. Si necesitas contactar con nuestro equipo de atención al cliente internacional, ¡estaremos siempre encantados de ayudarte! Estamos a tu disposición para responder cualquier tipo de pregunta, duda o comentario que puedas tener acerca de nuestros productos y servicios. No dudes en contactarnos. Tus opiniones nos ayudan a mejorar aún más nuestros productos y servicios.

Elige tu método de contacto preferido:

Teléfono, +34-937622555

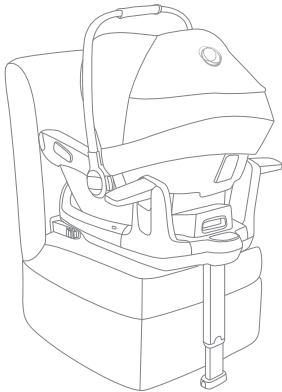
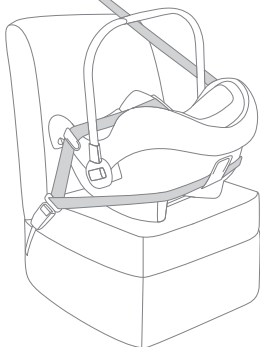
Correo electrónico, service.es@bugaboo.com

Formulario de contacto a través de, www.bugaboo.com/support

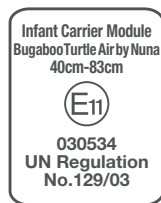
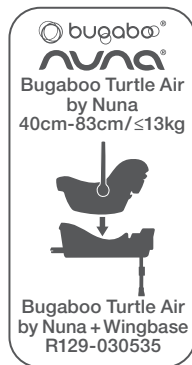
Twitter, @Bugaboo

Requisitos de uso infantil

Este producto es adecuado para usar con niños que cumplen con los siguientes requisitos:

Imagen para la instalación	Adecuado para
	Niños con altura entre 40 cm - 83 cm/ Peso del niño ≤13kg (hasta 15 meses aproximadamente o más pequeño)
	Niños con altura entre 40 cm - 83 cm/ Peso del niño ≤13kg Edad del niño ≤15 meses

Para utilizar con la base



- 1 i-Size (sistema de retención infantil mejorado con ISOFIX universal integral) es una categoría del sistema de retención infantil mejorado diseñado principalmente para usar en todas las posiciones de silla i-Size de un vehículo.
- 2 De acuerdo con el reglamento de la ONU n° 129, el sistema de retención infantil mejorado con base es un ISOFIX de retención infantil universal y debe instalarse usando las conexiones ISOFIX.
- 3 Este es un sistema i-Size de retención infantil mejorado. Se ha aprobado de acuerdo con la ONU, reglamento n° 129, para usar en las posiciones de silla de coche, compatibles con i-Size según lo indicado por los fabricantes del vehículo en el manual de usuario del vehículo.
- 4 Este es un sistema de retención infantil mejorado con cinturón de seguridad universal. Se ha aprobado de acuerdo con la ONU, reglamento n° 129, para usar fundamentalmente en las posiciones de silla Universal

como está indicado por los fabricantes del vehículo en el manual de usuario del vehículo.

- 5 En caso de duda, consulta tanto con el fabricante del sistema de retención infantil mejorado o el punto de venta.

⚠ ADVERTENCIAS

El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones podría ocasionar lesiones graves o, incluso la muerte.

Todas las correas que sujetan el módulo del portabebés al vehículo deben estar ajustadas, que la pata de carga debe estar en contacto con el suelo del vehículo, que cualquier correa que sujete al niño debe ajustarse a su cuerpo y, que ninguna correa debe estar torcida.

Cualquier equipaje u otros objetos que puedan causar lesiones en caso de colisión deben estar fijados correctamente.

Asegúrate que el sistema de retención infantil mejorado está instalado de modo que ninguna parte interfiera con los asientos móviles o con el funcionamiento de las puertas de un vehículo.

Antes de cargar el módulo del portabebés con la mano, asegúrate que el niño está sujeto con el arnés infantil y, que el asa está bloqueada de modo correcto en posición vertical.

Ponte en contacto con el distribuidor para temas relacionados con el mantenimiento, la reparación y el recambio de piezas.

El modo de instalación correcto solo está permitido con el uso de los conectores ISOFIX.

Revisa con frecuencia las guías ISOFIX en busca de suciedad y límpialas si fuera necesario. La fiabilidad puede verse afectada por la entrada de suciedad, polvo, partículas de comida, etc.

Por favor, consulta antes de tu compra este sistema de retención infantil para asegurarte que puede ser instalado adecuadamente en tu vehículo.

Por favor, mantén este sistema de retención infantil mejorado sin una funda alejado de la luz solar, porque puede estar demasiado caliente para la piel de tu hijo. Siempre toca el sistema de retención infantil antes de colocar al niño en el mismo.

Para utilizar esta retención infantil mejorada con las conexiones ISOFIX de acuerdo con el reglamento de la ONU n° 129, tu hijo debe cumplir con los siguientes requisitos.

Altura del niño entre 40 cm - 83 cm /Peso del niño $\leq 13\text{kg}$ (hasta 15 meses aproximadamente o más pequeños)

Para utilizar este módulo portabebés con el cinturón de seguridad del vehículo, tu hijo debe cumplir con los siguientes requisitos.

Altura del niño entre 40 cm - 83 cm.

Peso del niño $\leq 13\text{kg}$ /Edad del niño ≤ 15 meses.

Los materiales blandos del sistema de retención infantil mejorado no deben sustituirse por otros que no sean los recomendados por el fabricante, ya que estos materiales forman una parte fundamental del sistema de retención.

Para evitar el riesgo de caída, asegura siempre el niño usando el arnés infantil cuando el pequeño esté colocado en el módulo portabebés, incluso cuando el sistema de retención mejorado no esté en el vehículo.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte, NUNCA coloques el módulo portabebés en una silla elevada con el niño dentro.

Las piezas de este sistema de retención infantil mejorado no deben lubricarse nunca.

Extrae este módulo portabebés y la base del asiento del vehículo cuando no lo utilices de forma habitual.

SIEMPRE asegura tu hijo en el sistema de retención infantil mejorado, incluso en trayectos cortos, ya que es cuando la mayoría de accidentes ocurren.

NUNCA dejes a tu niño desatendido con este sistema de retención mejorado.

NUNCA utilices un sistema de retención infantil de segunda mano o uno cuya historia no conozcas, porque puede tener daños estructurales que ponen en peligro la seguridad de tu hijo.

NUNCA utilices cuerdas o cualquier otro sustituto para asegurar el sistema de retención infantil mejorado en el vehículo o para asegurar el niño en el sistema de retención.

NINGÚN sistema de retención infantil mejorado puede garantizar una protección completa en caso de lesiones por accidente. Sin embargo, el uso adecuado de este sistema de retención infantil reducirá el riesgo de lesiones graves o la muerte de tu hijo.

NO utilices los sistemas de retención infantil acontramarcha en posiciones de asientos dónde esté instalado un airbag frontal activo. Puede causar la muerte o lesiones graves. Por favor, consulta el manual de usuario del vehículo para más información.

NO coloques ningún objeto en la zona de la pata de carga delante de tu base.

NO utilices ningún otro punto de contacto de carga que los descritos en las instrucciones y marcados en el sistema de retención infantil.

NO continúes usando este sistema de retención infantil tras haber sufrido algún tipo de colisión, aunque sea leve. Reemplázalo inmediatamente ya que pueden haber daños estructurales invisibles, fruto de la colisión.

NO instales este sistema de retención infantil sin seguir las instrucciones de este manual, ya que podría implicar un riesgo grave de lesiones para hijo o incluso la muerte.

NO hagas ningún tipo de modificación a este sistema de retención infantil ni lo uses con partes integrantes de otros fabricantes.

NO utilices el sistema de retención infantil mejorado sin los materiales blandos.

NO utilices el sistema de retención infantil mejorado si falta alguna pieza o está rota.

NO coloques a tu hijo con ropa demasiado grande porque esto puede evitar que tu niño esté sujeto de forma correcta y firmemente abrochado con las correas del arnés de hombros y el cinturón de la entrepierna.

NO dejes este sistema de retención infantil mejorado, u otros elementos desabrochados o sin fijar en tu vehículo porque un sistema de retención infantil sin fijar puede arrojar y lesionar al pequeño pasajero en una curva cerrada, parada repentina o en caso de una colisión.

NO coloques otra cosa que no sean los cojines interiores recomendados en este sistema de retención infantil mejorado.



ADVERTENCIAS

Uso de la silla como una cuna reclinada

Uso de la silla como una cuna reclinada.

Utiliza siempre el sistema de retención.

NUNCA utilices la silla como cuna reclinada una vez tu hijo pueda sentarse sin ayuda.

NUNCA utilices la silla si falta cualquier parte o está rota.

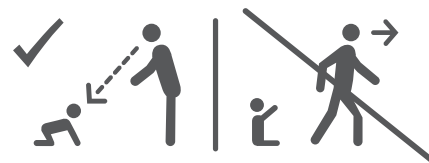
NUNCA utilices otros accesorios o piezas de recambio que aquellos aprobados por el proveedor.

Es peligroso usar esta silla en una superficie elevada: p. ej. una mesa.

NUNCA dejes a tu hijo sin supervisión.

Esta silla no es adecuada para dormir en ella durante períodos prolongados.

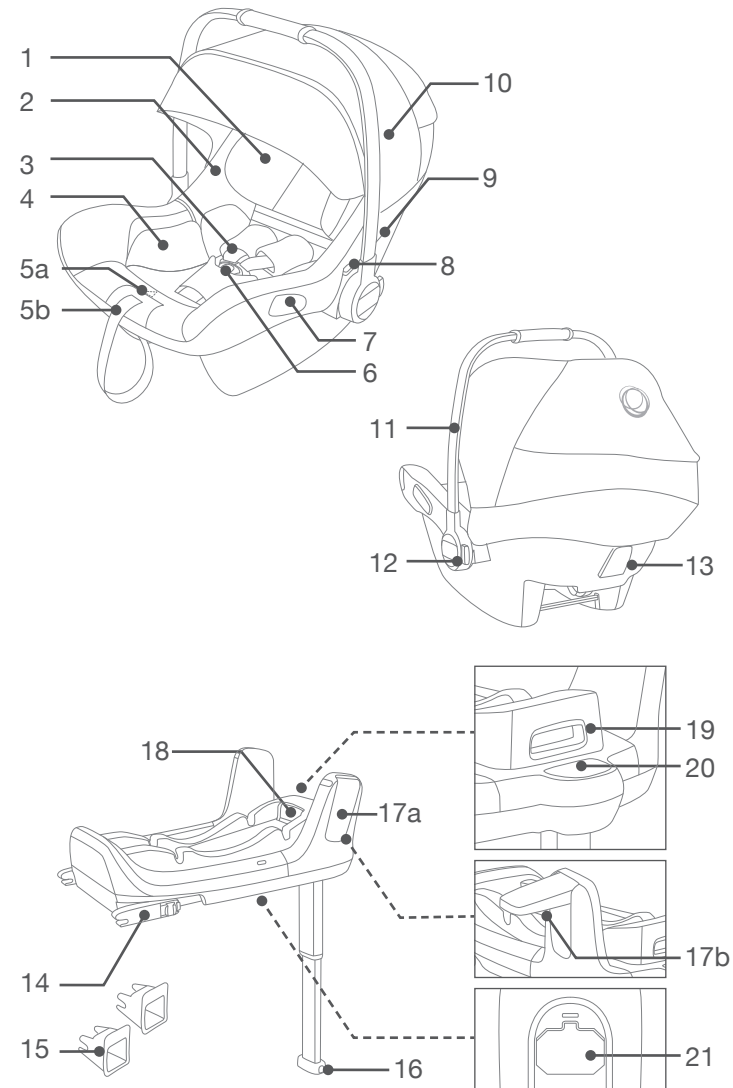
Esta silla no reemplaza una cuna o cama. Si tu hijo necesita dormir, entonces debes colocarlo en una cama o cuna adecuada.



Listado de piezas

Asegúrate que todas las piezas están disponibles antes del montaje. El módulo portabebés y la base se pueden vender por separado. Si falta cualquier pieza, por favor contacta con Bugaboo (consulta la página 114 para más información). No se necesitan herramientas para el montaje.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1 Soporte de cabeza | 14 Conector ISOFIX |
| 2 Acolchado de la silla | 15 Guías ISOFIX |
| 3 Arnés de hombros | 16 Botón de ajuste de la pata de carga |
| 4 Reductor para bebés | 17a Alas de protección contra impactos laterales |
| 5a Botón de ajuste del arnés | 17b Botón de plegado del ala |
| 5b Cincha de ajuste | 18 Botón de ajuste ISOFIX |
| 6 Hebilla de seguridad | 19 Botón de liberación del módulo portabebés |
| 7 Guías laterales | 20 Indicador de la pata de carga |
| 8 Botón de liberación del carrito | 21 Compartimento para guardar el manual de instrucciones |
| 9 Soporte de capota | |
| 10 Capota | |
| 11 Asa | |
| 12 Botón del asa | |
| 13 Guía trasera | |



Uso del producto

Consideraciones sobre la instalación

Este módulo portabebés es adecuado para asientos de vehículo con puntos de anclaje i-Size en la base. (1)

NO instale este dispositivo de retención infantil en asientos de vehículo donde esté instalado un airbag frontal activo. Si lo haces, podrían producirse lesiones graves o, incluso, la muerte. (2) Consulta el manual de usuario del vehículo para obtener más información.

NO instales este sistema de retención infantil mejorado en asientos de vehículo que estén colocados hacia los laterales o hacia atrás con respecto a la dirección de conducción del vehículo. (3)

Se recomienda instalar este sistema de retención infantil en los asientos traseros del vehículo. (4)

NO instales este sistema de retención infantil mejorado en asientos de vehículo que se muevan durante la instalación.

Ajuste del asa

- 1 El asa del módulo portabebés se puede ajustar en 3 posiciones. (5)
Posición silla de bebé. (5) -1
Posición para colocar al bebé en la silla. (5) -2
Posición para el transporte en el vehículo, mano o en el carrito. (5) -3
- 2 Para ajustar el asa, presiona los botones del asa en ambos lados para liberarla. (6) -1
- 3 Gira el asa hasta que haga clic en cualquiera de las 3 posiciones. (6) -2

Instalación con la base

- 1 Despliega la pata de carga del compartimento de almacenaje. (7)
 - 2 Fija las guías ISOFIX con los puntos de anclaje ISOFIX. (8) Las guías ISOFIX pueden proteger la tapicería del asiento del vehículo contra rasgaduras. Además, también pueden guiar los conectores ISOFIX.
 - 3 Presiona el botón de ajuste del ISOFIX para configurar los conectores ISOFIX. (9)
 - 4 Alinea los conectores ISOFIX con las guías ISOFIX , y luego haz clic con ambos conectores ISOFIX en los puntos de anclaje ISOFIX. (10)
-  Asegúrate que ambos conectores ISOFIX están acoplados de forma segura a sus puntos de anclaje ISOFIX. Se deberían escuchar dos clics y los colores de los indicadores de ambos conectores ISOFIX deben ser verdes por completo. (10) -1
-  Comprueba para asegurarte que la base está instalada de forma segura tirando de ambos conectores ISOFIX.
- 5 Tras colocar la base en la silla de coche, extiendela pata de carga hacia el suelo (11). Cuando el indicador de la pata esté en verde significa que se ha instalado correctamente, si está en rojo se ha instalado incorrectamente. (11) -2
-  La pata de carga tiene 19 posiciones. Cuando el indicador de la pata está en rojo significa que está colocada en la posición incorrecta.
-  Asegúrate que la pata de carga está en completo contacto con el suelo del vehículo.

- ⚠ Para acortar la pata de carga, presiona el el botón de desbloqueo de la pata y tira de ella hacia arriba. (11) -1
La base montada por completo se muestra como (12).
- ⚠ Los conectores ISOFIX deben acoplarse y bloquearse en los puntos de anclaje ISOFIX. (12) -1
- ⚠ La pata de carga debe instalarse de modo correcto con el indicador verde.(12) -2
- 6 Para quitar la base, presiona el botón de bloqueo secundario (13) -1 primero y luego el botón (13) -2 en los conectores latch antes de quitar la base del asiento del vehículo.
- 7 Presiona el botón de ajuste del ISOFIX para plegarlo.
- 8 Presiona el modulo del portabebés abajo, hacia la base (14), si el sistema de retención infantil mejorado es seguro, las alas de protección contra impactos laterales se abrirán y el indicador de retención infantil se mostrará en verde. (15) La ala de protección contra impactos laterales que está alejada de la puerta puede cerrarse como se muestra en la imagen (16) cuando no la uses.
- ⚠ Tira del módulo portabebés hacia arriba para asegurarte que está fijado de forma segura en la base.
- 9 Para quitar el módulo portabebés, tira del sistema de retención infantil mejorado mientras presionas el botón de liberación del módulo portabebés. (17)

Ajuste de la altura

para el soporte de cabeza y el arnés de hombros

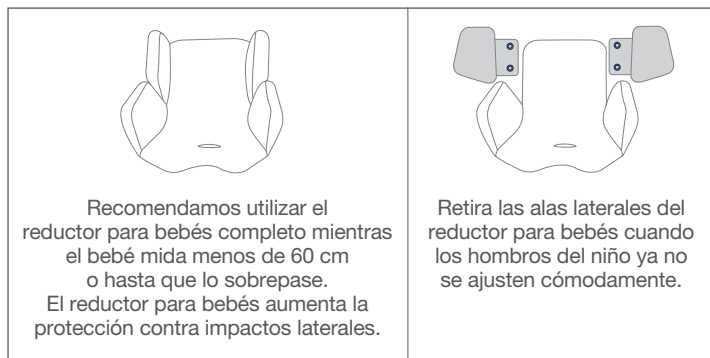
Comprueba que las correas del arnés de hombros estén colocadas en la altura adecuada. Por favor, elige el par adecuado de ranuras del arnés de hombros, en función de la altura del niño.

- ⚠ Las correas del arnés de hombros deberán estar a una altura lo más cerca posible de los hombros de tu hijo (18), pero sin sobrepasar su línea de los hombros. (19)
- ⚠ Si las correas del arnés de hombros no están a una altura adecuada, el niño podría salir despedido del sistema de retención infantil mejorado en caso de accidente.

Presiona la palanca de ajuste del soporte de cabeza (20), al mismo tiempo que empujas hacia arriba o hacia abajo el soporte hasta que quede fijado en una de las 7 posiciones. Las posiciones del soporte de cabeza se indican en la imagen (21).

Asegurar al niño

Uso del reductor para bebés



Después de colocar al niño en el asiento, comprueba si las correas del arnés de hombros están en la altura adecuada.

- 1 Mientras presionas el botón de ajuste del arnés, tira por completo de las dos correas del arnés de hombros del sistema de retención infantil. (22)
 - 2 Abre la hebilla del arnés presionando el botón rojo. (23)
 - 3 Coloca el niño en el módulo portabebés y cierra la hebilla. (25) Por favor, consulta la imagen (24).
 - 4 Aprieta las correas del arnés de hombros tirando de la cincha de ajuste. (26)
- !** Asegúrate que el espacio entre el niño y las correas del arnés de hombros sea del grosor de una mano.

Capota

- 1 Despliega la visera de debajo la parte delantera de la capota. (27)
- 2 Extrae la visera inteligente extensible entre las dos capas de la misma. (28)
- 3 Acopla los imanes en cada esquina de la parte delantera de la silla de coche. (29)
- 4 La ventanita en la parte trasera puede abrirse para más ventilación. (30)
Para plegar la capota, primero voltea la visera debajo de la parte delantera de la capota y luego pliega la visera inteligente extensible por debajo.

Montar y desmontar las piezas blandas

ver las imágenes (31) - (40)

Para volver a montar las piezas blandas, invierte los pasos mencionados anteriormente.

Instalación sin la base

- 1 NO instales este módulo portabebés en asientos de vehículos con cinturones de seguridad de regazo. (41)
- 2 Este módulo de transporte infantil es adecuado solo para asientos de vehículo con un cinturón de seguridad retractor de 3 puntos (sin la base). (42)
- 3 Coloca el módulo portabebés en el asiento del vehículo dónde quieras instalarlo. Tira del cinturón de seguridad del vehículo hacia fuera y abróchalo en la hebilla del vehículo, pasando el cinturón de regazo hacia las guías laterales del módulo portabebés. (43)

- ⚠ El módulo portabebés no puede usarse si la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (extremo de la hebilla hembra) es demasiado larga para acoplar el módulo portabebés de forma segura. (43) -1
- 4 Desliza el cinturón de seguridad diagonal hacia la guía trasera. (44)
- 5 Tira del cinturón de hombros del vehículo para abrochar el módulo portabebés con fuerza y seguridad. (45)
- 6 La línea del nivel del módulo portabebés debe estar nivelada con el suelo cuando el módulo esté instalado. (46)
- ⚠ Tensa el cinturón de seguridad del vehículo tanto como sea posible, comprobando que no esté flojo ni torcido.
- ⚠ Después de instalar el módulo portabebés, siempre comprueba que los cinturones de seguridad del vehículo estén colocados correctamente y seguramente abrochados en la hebilla del vehículo. (47)

Instalación en avión

- ⚠ Ten en cuenta que, la seguridad del niño al no cumplir con la instalación y/o el manual de instrucciones no está garantizada.
- ⚠ Ten en cuenta que, la instalación del módulo portabebés en una butaca de avión difiere de la instalación en una silla de coche.
- ⚠ Ten en cuenta que, el acople con el cinturón de regazo de 2 puntos está solo permitido en un avión.
- ⚠ Ten en cuenta que, el módulo portabebés debe quedarse abrochado a la butaca del avión incluso cuando no esté ocupado.

- ⚠ Ten en cuenta que, el módulo portabebés es solo para usar en una butaca de pasajero autorizada por la aerolínea.
- ⚠ Advertencias para no utilizar el módulo portabebés en la zona de despliegue del airbag. (2)
- ⚠ Ten en cuenta que, el módulo portabebés orientado hacia atrás debería instalarse solo en butacas de pasajeros orientadas hacia delante. (48)

Cómo instalar el módulo de portabebés usando el cinturón de seguridad de la butaca del avión:

- 1 Coloca el módulo portabebés en la butaca del pasajero, opuesto a la dirección del vuelo.
 - 2 Asegúrate que el asa de transporte está en la posición más alta.
 - 3 Coloca el cinturón de seguridad en ambas guías del cinturón.
 - 4 Cierra el cinturón de seguridad (consulta las instrucciones de seguridad de la aerolínea).
 - 5 Ajusta el cinturón de seguridad tirando del final del mismo. (49)
- ⚠ La hebilla del cinturón de seguridad no debe quedar, bajo ninguna circunstancia, dentro de las guías del cinturón verde oscuro. (50)

Desmontaje:

Abre el cinturón de seguridad de la butaca del pasajero (consulta las instrucciones de seguridad de la aerolínea). Ahora puedes coger el módulo portabebés de la butaca.

Instrucciones de limpieza y mantenimiento

Limpiar la estructura, piezas de plástico y tejidos con un paño húmedo, pero no utilices productos abrasivos ni lejía. No uses lubricantes de silicona ya que atraen la suciedad y la porquería.

Para garantizar un uso duradero, limpia este producto con un paño suave y absorbente después de usarlo en un clima lluvioso.

Consulta las etiquetas de mantenimiento de las partes blandas para conocer las instrucciones de lavado y secado.

Es normal que el tejido se tiña de color con la luz del sol y muestre desgaste tras largos periodos de uso, incluso si es usado habitualmente.

Por motivos de seguridad, utiliza solo las piezas originales Bugaboo by Nuna.

Consulta regularmente si todo funciona correctamente. Si cualquier parte está rasgada, rota o falta, deja de usar este producto.

ES

La información contenida aquí está sujeta a cambios sin previo aviso. Bugaboo International BV no se responsabiliza de los errores técnicos u omisiones aquí contenidas. El producto comprado puede diferir del producto como está descrito en esta guía del usuario. Puedes solicitar nuestras guías del usuario más recientes en nuestros departamentos de servicio al cliente o en www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST y los logotipos de Bugaboo son marcas comerciales registradas. Los cochecitos de Bugaboo® están patentados y su diseño protegido.

© NUNA International B.V. Nuna y todos los logotipos asociados son marcas registradas.

ES

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΦΥΛΑΞΤΕ
ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ:
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ**

Περιεχόμενα

Πληροφορίες προϊόντος	136
Καταχώριση προϊόντος	136
Εγγύηση	136
Επικοινωνία	136
Απαιτήσεις για τη χρήση με παιδιά	137
Για χρήση με βάση	138
Προειδοποιήσεις	139
Λίστα εξαρτημάτων	144
Χρήση προϊόντος	146
Καθαρισμός και συντήρηση	154
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Πληροφορίες προϊόντος

Αριθμός μοντέλου: _____

Ημερομηνία κατασκευής: _____

Καταχώριση προϊόντος

Συμπληρώστε τις παραπάνω πληροφορίες. Ο αριθμός μοντέλου και η ημερομηνία κατασκευής αναγράφονται στο κάτω μέρος του Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Για να καταχωρίσετε το προϊόν σας, επισκεφτείτε τη διεύθυνση: <https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Η Nuna ανέπτυξε και κατασκεύασε το προϊόν έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στα υψηλά πρότυπα ποιότητας της Nuna και της Bugaboo. Όταν επικοινωνείτε με την Εξυπηρέτηση πελατών, να έχετε διαθέσιμη την απόδειξη αγοράς, τον αριθμό μοντέλου και την ημερομηνία κατασκευής. Τις κλήσεις σας για το Bugaboo Turtle Air by Nuna διαχειρίζεται η Εξυπηρέτηση πελατών της Bugaboo.

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση για το Bugaboo Turtle Air by Nuna, επισκεφθείτε τη διεύθυνση: www.bugaboo.com/warranty

Εξυπηρέτηση πελατών

Εάν έχετε κάποια ερώτηση, ίσως μπορείτε να βρείτε την απάντηση στη διαδικτυακή τοποθεσία μας, www.bugaboo.com. Εάν χρειαστεί να επικοινωνήσετε με τη διεθνή ομάδα εξυπηρέτησής μας, θα είναι χαρά μας να σας εξυπηρετήσουμε! Είμαστε πάντα στη διάθεσή σας για τυχόν ερωτήσεις, ανησυχίες ή σχόλια που μπορεί να έχετε σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας. Μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας. Τα σχόλιά σας μας βοηθούν να βελτιώσουμε περαιτέρω τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας.

Επιλέξτε την προτιμώμενη μέθοδο επικοινωνίας:

Τηλέφωνο, +31-207189531

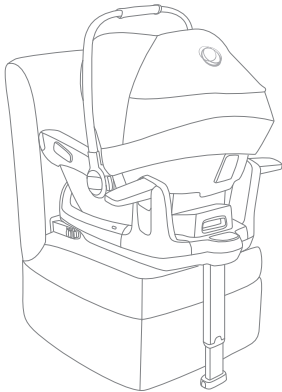
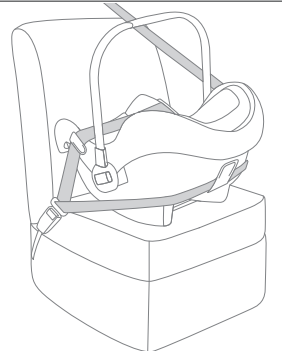
E-mail, service@bugaboo.com

Φόρμα επικοινωνίας μέσω bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

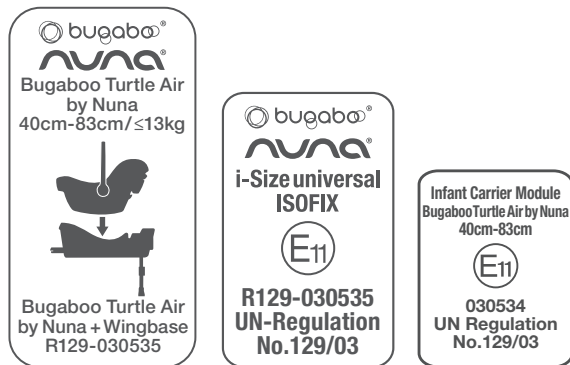
Twitter, @Bugaboo

Απαιτήσεις για τη χρήση με παιδιά

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση με παιδιά που πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Σχήμα για την εγκατάσταση	Κατάλληλο για
	Ύψος παιδιού 40εκ-83εκ/ Βάρος παιδιού ≤13kg (ηλικίας περίπου 15 μηνών ή μικρότερο)
	Ύψος παιδιού 40εκ-83εκ/ Βάρος παιδιού ≤13kg Ηλικία παιδιού ≤15 μηνών

Για χρήση με βάση



- 1 Το i-Size (Ολοκληρωμένο γενικό ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών κατά ISOFIX) είναι μια κατηγορία Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών, σχεδιασμένη κατά κύριο λόγο για χρήση σε όλες τις θέσεις καθίσματος i-Size ενός οχήματος.
- 2 Σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 του ΟΗΕ, το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με βάση είναι ένα Γενικό ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών κατά ISOFIX και πρέπει να τοποθετείται χρησιμοποιώντας τους συνδέσμους ISOFIX.
- 3 Το σύστημα αυτό είναι ένα Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 του ΟΗΕ για χρήση σε θέσεις καθισμάτων οχημάτων συμβατών με το i-Size, όπως υποδεικνύουν οι κατασκευαστές οχημάτων στα εγχειρίδια χρήσης των οχημάτων.
- 4 Το σύστημα αυτό είναι ένα Γενικό ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με ζώνη. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 του ΟΗΕ για χρήση κατά κύριο λόγο σε Γενικές θέσεις καθισμάτων, όπως

υποδεικνύουν οι κατασκευαστές οχημάτων στα εγχειρίδια χρήσης των οχημάτων.

- 5 Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε είτε τον κατασκευαστή του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών, ή τον έμπορο λιανικής πώλησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Οποιοσδήποτε ιμάντας που συγκρατεί τη μονάδα μεταφοράς του βρέφους στο όχημα θα πρέπει να είναι σφιχτός, οποιοσδήποτε σκέλος φορτίου θα πρέπει να είναι σε επαφή με το δάπεδο του οχήματος, οι ιμάντες που συγκρατούν το παιδί θα πρέπει να προσαρμόζονται στο σώμα του παιδιού, και οι ιμάντες δεν πρέπει να είναι στριμμένοι.

Οποιοσδήποτε αποσκευές ή άλλα αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης, πρέπει να ασφαρίζονται σωστά.

Βεβαιωθείτε ότι το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών είναι εγκατεστημένο με τέτοιο τρόπο ώστε κανένα μέρος του να μην παρεμποδίζει μετακινούμενα καθίσματα ή τη λειτουργία των θυρών του οχήματος.

Προτού μεταφέρετε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους με το χέρι, βεβαιωθείτε ότι το παιδί έχει προσδεθεί με την παιδική ζώνη και ότι η λαβή έχει ασφαλιστεί σωστά σε κατακόρυφη θέση.

Συμβουλευτείτε τον διανομέα για θέματα σχετικά με τη συντήρηση, την επισκευή και την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Η σωστή εγκατάσταση διασφαλίζεται μόνο με χρήση των συνδέσμων ISOFIX.

Ελέγχετε συχνά τους οδηγούς ISOFIX για τυχόν βρομιές και καθαρίζετε, εάν είναι απαραίτητο. Η εισχώρηση βρομιάς, σκόνης, σωματιδίων τροφίμων κ.λπ. μπορεί να έχει επιπτώσεις στην αξιοπιστία του προϊόντος.

Προτού αγοράσετε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών, βεβαιωθείτε ότι μπορεί να εγκατασταθεί σωστά στο όχημά σας.

Φυλάξτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς υφασμάτινο κάλυμμα μακριά από το ηλιακό φως, επειδή μπορεί να είναι πολύ ζεστό για την επιδερμίδα του παιδιού. Πάντα να αγγίζετε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών πριν τοποθετήσετε το παιδί μέσα σε αυτό.

Για να χρησιμοποιήσετε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών με τους συνδέσμους ISOFIX σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 129 του ΟΗΕ, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις.

Ύψος παιδιού 40εκ-83εκ/Βάρος παιδιού ≤13kg (ηλικίας περίπου 15 μηνών ή μικρότερο).

Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα μεταφοράς του βρέφους με τη ζώνη του οχήματος, το παιδί σας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις.

Ύψος παιδιού 40εκ-83εκ.

Βάρος παιδιού ≤13kg/Ηλικία παιδιού ≤15 μηνών.

Τα μαλακά μέρη του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να αντικαθίστανται με διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, επειδή αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του συστήματος συγκράτησης και της απόδοσής του.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πτώσης του παιδιού, να το ασφαλίσετε πάντα με την παιδική ζώνη όταν το τοποθετείτε στη μονάδα μεταφοράς

βρέφους, ακόμη και όταν το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών δεν βρίσκεται στο όχημα.

Για να αποφύγετε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο, ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους σε υπερυψωμένο επιδαπέδιο κάθισμα με το παιδί μέσα σε αυτό.

Τα μέρη αυτού του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δεν πρέπει να λιπαίνονται με κανέναν τρόπο.

Αφαιρέστε αυτή τη μονάδα μεταφοράς βρέφους και τη βάση από το κάθισμα του οχήματος όταν δεν χρησιμοποιείται τακτικά.

ΠΑΝΤΑ να ασφαρίζετε το παιδί στο Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών, ακόμα και σε σύντομα ταξίδια, καθώς τότε συμβαίνουν τα περισσότερα ατυχήματα.

ΠΟΤΕ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη με αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε μεταχειρισμένο Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών κάποιο Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών του οποίου το ιστορικό δεν γνωρίζετε, καθώς μπορεί να έχει κάποια δομική βλάβη που θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια του παιδιού σας.

ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε σχοινιά ή άλλα υποκατάστατα για να ασφαλίσετε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών στο όχημα ή για να ασφαλίσετε το παιδί στο Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών.

Κανένα Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών δεν μπορεί να εγγυηθεί πλήρη προστασία από τραυματισμό σε ένα ατύχημα. Ωστόσο, η σωστή χρήση αυτού του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου του παιδιού σας.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών στραμμένο προς τα πίσω σε θέσεις καθισμάτων όπου υπάρχει εγκατεστημένος ενεργός εμπρόσθιος

αερόσακος. Ενδέχεται να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος για περισσότερες πληροφορίες.

MHN τοποθετείτε αντικείμενα στην περιοχή στηρίγματος των ποδιών μπροστά από τη βάση σας.

MHN χρησιμοποιείτε σημεία επαφής που φέρουν φορτίο διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται στο Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών.

MHN συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών εάν υποστεί σύγκρουση οποιουδήποτε είδους, ακόμα και μικρή. Αντικαταστήστε αμέσως, καθώς μπορεί να υπάρχουν αόρατες δομικές βλάβες από τη σύγκρουση.

MHN εγκαταστήσετε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς να ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, διότι έτσι ενδέχεται να θέσετε το παιδί σας σε σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.

MHN εφαρμόζετε καμία τροποποίηση σε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών και μην το χρησιμοποιείτε μαζί με εξαρτήματα από άλλους κατασκευαστές.

MHN χρησιμοποιείτε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς τα μαλακά μέρη.

MHN χρησιμοποιείτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών εάν έχει υποστεί βλάβη ή λείπουν εξαρτήματα.

MHN ντύνετε το παιδί σας με μεγάλα/ υπερμεγέθη ρούχα, διότι αυτό μπορεί να εμποδίσει το παιδί σας να ασφαλιστεί σωστά και σταθερά με τους ιμάντες πρόσδεσης ώμου και τον ιμάντα του καβάλου μεταξύ των ποδιών.

MHN αφήνετε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών ή άλλα αντικείμενα χωρίς πρόσδεση ή ασφάλιση στο όχημά σας, επειδή ένα Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών που δεν το έχετε ασφαλίσει μπορεί να πεταχτεί

και να τραυματίσει τους επιβαίνοντες σε μια απότομη στροφή, ένα απότομο φρενάρισμα, ή μια σύγκρουση.

MHN βάζετε τίποτα άλλο εκτός από τα συνιστώμενα εσωτερικά μαξιλαράκια σε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρήση του καθίσματος ως ανακλινόμενου λίκνου

Χρήση του καθίσματος ως ανακλινόμενου λίκνου.

Χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.

MHN χρησιμοποιείτε το κάθισμα ως ανακλινόμενο λίκνο όταν το παιδί σας μπορεί να κάθεται χωρίς βοήθεια.

MHN χρησιμοποιείτε το κάθισμα αν οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν χαλάσει ή λείπουν.

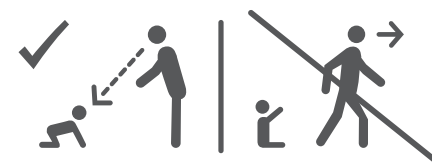
MHN χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιήσετε αυτό το κάθισμα σε μια ανυψωμένη επιφάνεια, π.χ. ένα τραπέζι.

Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το παιδί χωρίς επίβλεψη.

Αυτό το κάθισμα δεν προορίζεται για παρατεταμένες περιόδους ύπνου.

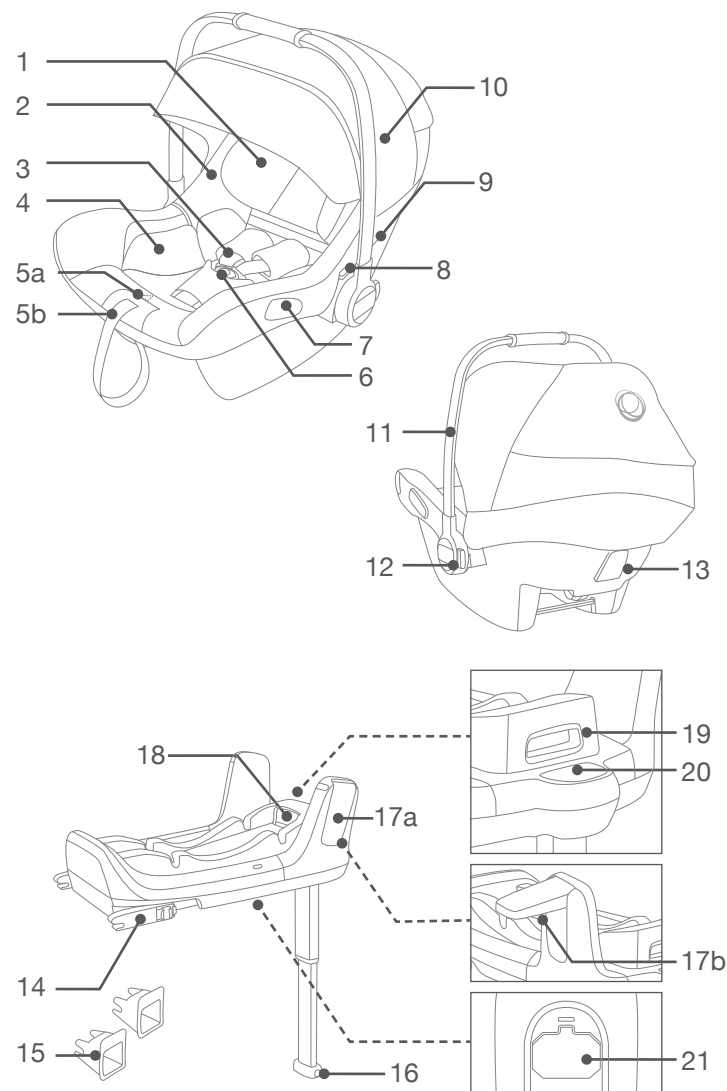
Αυτό το κάθισμα δεν αντικαθιστά την κούνια ή το κρεβάτι. Εάν το παιδί πρέπει να κοιμηθεί, τότε πρέπει να το βάλετε σε κατάλληλη κούνια ή κρεβατάκι.



Λίστα εξαρτημάτων

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι διαθέσιμα πριν από τη συναρμολόγηση. Η μονάδα μεταφοράς του βρέφους και η βάση μπορούν να πωληθούν ξεχωριστά. Αν κάποιο εξάρτημα λείπει, επικοινωνήστε με την Bugaboo (για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στη σελίδα 136). Δεν χρειάζονται εργαλεία για τη συναρμολόγηση.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Στήριγμα κεφαλής | 14 Σύνδεσμος ISOFIX |
| 2 Μαξιλάρι καθίσματος | 15 Οδηγοί ISOFIX |
| 3 Ιμάντες πρόσδεσης ώμου | 16 Κουμπί ρύθμισης στηρίγματος ποδιών |
| 4 Ειδικό ένθετο για βρέφη | 17a Πλευρικά πτερύγια προστασίας από πρόσκρουση |
| 5a Κουμπί ρύθμισης ιμάντων | 17b Κουμπί οπίσθιας αναδίπλωσης πτερυγίων |
| 5b Ταινία ρύθμισης | 18 Κουμπί ρύθμισης ISOFIX |
| 6 Κούμπωμα ασφαλείας | 19 Κουμπί απελευθέρωσης μονάδας μεταφοράς βρέφους |
| 7 Πλευρικοί οδηγοί | 20 Ένδειξη στηρίγματος ποδιών |
| 8 Κουμπί απελευθέρωσης καροτσιού | 21 Τμήμα αποθήκευσης εγχειριδίου χρήσης |
| 9 Στερέωση κουκούλας | |
| 10 Κουκούλα | |
| 11 Λαβή | |
| 12 Κουμπί λαβής | |
| 13 Οπίσθιος οδηγός | |



Χρήση προϊόντος

Ζητήματα σχετικά με την εγκατάσταση

Αυτή η μονάδα μεταφοράς βρέφους είναι κατάλληλη για καθίσματα οχημάτων με σημεία αγκύρωσης i-Size ISOFIX με τη βάση. (1)

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών στραμμένο προς τα πίσω σε θέσεις καθισμάτων όπου υπάρχει εγκατεστημένος ενεργός εμπρόσθιος αερόσακος. Ενδέχεται να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός. (2) Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος για περισσότερες πληροφορίες.

ΜΗΝ τοποθετείτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών σε καθίσματα οχήματος στραμμένα προς τα πλάγια ή προς τα πίσω σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος. (3)

Συνιστάται να τοποθετείτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών στο πίσω κάθισμα του οχήματος. (4)

ΜΗΝ τοποθετείτε αυτό το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών σε καθίσματα οχήματος που μπορούν να μετακινηθούν κατά την εγκατάσταση.

Ρύθμιση λαβής

- 1 Η λαβή της μονάδας μεταφοράς βρέφους μπορεί να ρυθμιστεί σε 3 θέσεις. (5) Θέση παιδικού καθίσματος. (5) -1
Θέση για την τοποθέτηση του μωρού στο κάθισμα. (5) -2
Θέση για μεταφορά με το αυτοκίνητο, με το χέρι ή με το καρότσι. (5) -3
- 2 Για να ρυθμίσετε τη λαβή, πιέστε τα κουμπιά λαβής και στις δύο πλευρές για να την απελευθερώσετε. (6)-1
- 3 Περιστρέψτε τη λαβή μέχρι να ασφαλίσει σε οποιαδήποτε από τις 3 θέσεις. (6)-2

Εγκατάσταση με βάση

- 1 Αναπτύξτε το στήριγμα ποδιών από το τμήμα αποθήκευσης. (7)
 - 2 Προσαρμόστε τους οδηγούς ISOFIX με τα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. (8) Οι οδηγοί ISOFIX μπορούν να προστατεύσουν την επιφάνεια του καθίσματος του οχήματος από σχίσμο. Μπορούν επίσης να καθοδηγούν τους συνδέσμους ISOFIX.
 - 3 Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX για να ρυθμίσετε τους συνδέσμους ISOFIX. (9)
 - 4 Ευθυγραμμίστε τους συνδέσμους ISOFIX με τους οδηγούς ISOFIX και, στη συνέχεια, ασφαλίστε τους δύο συνδέσμους ISOFIX στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. (10)
- ⚠ Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο σύνδεσμοι ISOFIX είναι σταθερά στερεωμένοι στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. Θα πρέπει να ακουστούν δύο κλικ και το χρώμα των ενδείξεων και στους δύο συνδέσμους ISOFIX θα πρέπει να είναι εντελώς πράσινο. (10)-1
- ⚠ Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η βάση έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια τραβώντας και τους δύο συνδέσμους ISOFIX.
- 5 Αφού τοποθετήσετε τη βάση στο κάθισμα του οχήματος, επεκτείνετε το στήριγμα ποδιών στο δάπεδο (11). Όταν η ένδειξη του στηρίγματος ποδιών δείχνει πράσινο σημαίνει ότι έχει εγκατασταθεί σωστά. Το κόκκινο χρώμα σημαίνει ότι έχει τοποθετηθεί εσφαλμένα. (11)-2
- ⚠ Το στήριγμα ποδιών έχει 19 θέσεις. Όταν η ένδειξη του στηρίγματος ποδιών δείχνει κόκκινο, αυτό σημαίνει ότι το στήριγμα ποδιών είναι σε λάθος θέση.
- ⚠ Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα ποδιών βρίσκεται σε πλήρη επαφή με το δάπεδο του οχήματος.

- ⚠ Για να μικρύνετε το στήριγμα ποδιών, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης του στηρίγματος ποδιών και τραβήξτε το στήριγμα ποδιών προς τα πάνω. (11)-1 Η πλήρως συναρμολογημένη βάση εμφανίζεται ως (12).
- ⚠ Οι σύνδεσμοι ISOFIX πρέπει να συνδεθούν και να ασφαλιστούν στα σημεία αγκύρωσης ISOFIX. (12)-1
- ⚠ Το στήριγμα ποδιών πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένο, με πράσινη ένδειξη. (12)-2
- 6 Για να αφαιρέσετε τη βάση, πιέστε πρώτα το κουμπί δευτερεύοντος κλειδώματος (13)-1 και στη συνέχεια το κουμπί (13) -2 στους συνδέσμους ασφάλισης πριν αφαιρέσετε τη βάση από το κάθισμα του οχήματος.
- 7 Πατήστε το κουμπί ρύθμισης ISOFIX για να κλείσετε το ISOFIX.
- 8 Σπρώξτε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους στη βάση (14) εάν το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών είναι ασφαλές, τα πλευρικά πτερύγια προστασίας από πρόσκρουση είναι ανοιχτά και η ένδειξη του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών δείχνει πράσινο. (15) Το πλευρικό πτερύγιο προστασίας από πρόσκρουση που βρίσκεται μακριά από την πόρτα μπορεί να κλείσει όπως φαίνεται στο (16) όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ⚠ Τραβήξτε προς τα πάνω τη μονάδα μεταφοράς βρέφους για να βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένη στη βάση.
- 9 Για να αφαιρέσετε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους, τραβήξτε το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών προς τα πάνω ενώ πιέζετε το κουμπί απελευθέρωσης της μονάδας μεταφοράς βρέφους. (17)

Ρύθμιση ύψους

για στήριγμα κεφαλής και ιμάντες πρόσδεσης ώμου

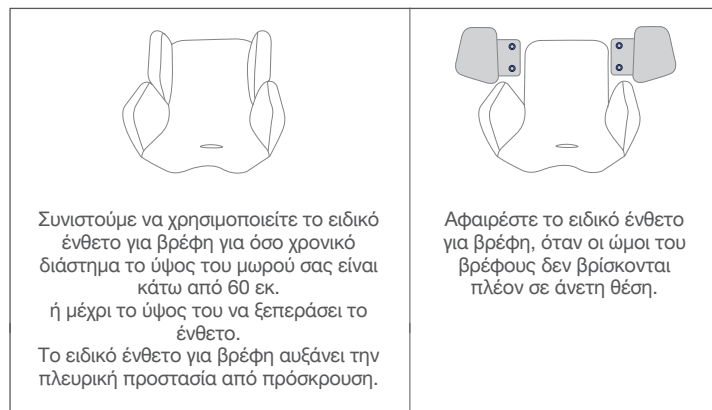
Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες πρόσδεσης ώμου έχουν ρυθμιστεί στο σωστό ύψος. Επιλέξτε το σωστό ζεύγος υποδοχών για τους ιμάντες πρόσδεσης ώμου ανάλογα με το ύψος του παιδιού.

- ⚠ Οι ιμάντες πρόσδεσης ώμου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πλησιέστερα στους ώμους του παιδιού σας (18), αλλά όχι πάνω από τη γραμμή των ώμων. (19)
- ⚠ Εάν οι ιμάντες πρόσδεσης ώμου δεν είναι στο σωστό ύψος, το παιδί μπορεί να εκτοξευθεί από το Ενισχυμένο σύστημα συγκράτησης παιδιών σε περίπτωση σύγκρουσης.

Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης του στηρίγματος κεφαλής (20), ενώ παράλληλα τραβάτε προς τα πάνω ή σπρώχνετε προς τα κάτω το στήριγμα κεφαλής μέχρι να ασφαλίσει σε μία από τις 7 θέσεις. Οι θέσεις στηρίγματος κεφαλής εμφανίζονται ως (21).

Ασφαλίζοντας το παιδί

Χρήση του ειδικού ένθετου για βρέφη



Αφού τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα, ελέγξτε αν οι ιμάντες πρόσδεσης ώμου βρίσκονται στο σωστό ύψος.

- 1 Πατώντας το κουμπί ρύθμισης των ιμάντων πρόσδεσης, τραβήξτε τελείως τους δύο ιμάντες πρόσδεσης ώμου του Ενισχυμένου συστήματος συγκράτησης παιδιών. (22)
 - 2 Ξεκλειδώστε το μηχανισμό ασφάλισης των ιμάντων πρόσδεσης, πιέζοντας το κόκκινο κουμπί. (23)
 - 3 Τοποθετήστε το παιδί στη μονάδα μεταφοράς βρέφους και κλειδώστε τον μηχανισμό ασφάλισης. (25) Ανατρέξτε στο (24).
 - 4 Σφίξτε τους ιμάντες πρόσδεσης ώμου τραβώντας την ταινία ρύθμισης. (26)
- !** Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος μεταξύ του παιδιού και των ιμάντων πρόσδεσης ώμου αντιστοιχεί περίπου στο πάχος ενός χεριού.

Κουκούλα

- 1 Γυρίστε το προστατευτικό προσώπου από κάτω από το μπροστινό τόξο της κουκούλας. (27)
- 2 Τραβήξτε προς τα έξω το εκτεινόμενο έξυπνο προστατευτικό προσώπου από τον χώρο μεταξύ των δύο στρώσεων του προστατευτικού προσώπου. (28)
- 3 Συνδέστε τους μαγνήτες σε κάθε γωνία στο μπροστινό μέρος του καθίσματος αυτοκινήτου. (29)
- 4 Το Peek-a-boo στο πίσω μέρος μπορεί να ανοίξει για αερισμό. (30)
Για να διπλώσετε πίσω την κουκούλα, γυρίστε πρώτα ξανά το προστατευτικό προσώπου κάτω από το μπροστινό τόξο της κουκούλας και μετά αναδιπλώστε το εκτεινόμενο έξυπνο προστατευτικό προσώπου από κάτω.

Αποσύνδεση και συναρμολόγηση μαλακών μερών

βλέπε εικόνες (31) - (40)

Για να επανασυναρμολογήσετε τα μαλακά μέρη, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Εγκατάσταση χωρίς βάση

- 1 ΜΗΝ εγκαταστήσετε αυτή τη μονάδα μεταφοράς βρέφους σε καθίσματα αυτοκινήτου με ζώνες υπογαστρίου. (41)
- 2 Αυτή η μονάδα μεταφοράς βρέφους είναι κατάλληλη μόνο για καθίσματα οχήματος με ζώνη ασφαλείας με συσπειρωτήρα 3 σημείων (χωρίς βάση). (42)
- 3 Τοποθετήστε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους στο κάθισμα οχήματος όπου θέλετε να το βάλετε. Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος προς τα έξω και ασφαλίστε την στο μηχανισμό ασφάλισης του οχήματος,

σύροντας τη ζώνη υπογαστρίου του οχήματος στους πλευρικούς οδηγούς της μονάδας μεταφοράς βρέφους. (43)

- ⚠ Η μονάδα μεταφοράς βρέφους δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν ο μηχανισμός ασφάλισης της ζώνης ασφαλείας του οχήματος (θηλυκό άκρο του μηχανισμού ασφάλισης) είναι πολύ μεγάλος για να στερεώσει με ασφάλεια τη μονάδα μεταφοράς βρέφους. (43) -1
- 4 Σύρετε τη διαγώνια ζώνη στον πίσω οδηγό. (44)
- 5 Τραβήξτε τη ζώνη ώμου του οχήματος για να στερεώσετε σφιχτά και με ασφάλεια τη μονάδα μεταφοράς βρέφους. (45)
- 6 Το ύψος στη μονάδα μεταφοράς βρέφους πρέπει να είναι επίπεδο ως προς το δάπεδο όταν εγκαθίσταται η μονάδα μεταφοράς βρέφους. (46)
- ⚠ Τεντώστε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος όσο το δυνατόν περισσότερο, ελέγχοντας για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι χαλαρή ή στριμμένη.
- ⚠ Μετά την εγκατάσταση της μονάδας μεταφοράς βρέφους, πάντα να ελέγχετε ότι οι ζώνες του οχήματος έχουν σωστή κατεύθυνση και ότι έχουν στερεωθεί με ασφάλεια στο μηχανισμό ασφάλισης του οχήματος. (47)

Εγκατάσταση σε αεροπλάνο

- ⚠ Σημειώστε ότι δεν διασφαλίζεται η ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο εγκατάστασης και οδηγίων.
- ⚠ Σημειώνεται ότι η εγκατάσταση της μονάδας μεταφοράς βρέφους σε κάθισμα αεροσκάφους διαφέρει από την εγκατάσταση σε ένα κάθισμα αυτοκινήτου.
- ⚠ Σημειώνεται ότι το εξάρτημα Ζώνη υπογαστρίου 2 σημειώνεται επιτρέπεται μόνο σε αεροσκάφη.

- ⚠ Σημειώνεται ότι η μονάδα μεταφορά βρέφους πρέπει να παραμένει δεμένη με τη ζώνη στο κάθισμα του αεροσκάφους, ακόμη και όταν δεν είναι κατειλημμένη.
- ⚠ Σημειώνεται ότι η μονάδα μεταφοράς βρέφους προορίζεται μόνο για χρήση σε κάθισμα επιβατών που έχει εξουσιοδοτηθεί από την αεροπορική εταιρεία.
- ⚠ Προειδοποιήσεις για μη χρήση της μονάδας μεταφοράς βρέφους στον χώρο ενεργοποίησης του αερόσακου. (2)
- ⚠ Σημειώστε ότι η μονάδα μεταφοράς βρέφους με μέτωπο προς τα πίσω πρέπει να τοποθετείται μόνο σε καθίσματα επιβατών στραμμένα προς τα εμπρός. (48)

Πώς να τοποθετήσετε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους χρησιμοποιώντας τη ζώνη ασφαλείας του καθίσματος του αεροσκάφους:

- 1 Τοποθετήστε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους αντίθετα από την κατεύθυνση πτήσης στο κάθισμα επιβάτη.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι η λαβή μεταφοράς βρίσκεται στην ανώτατη δυνατή θέση.
- 3 Τοποθετήστε τη ζώνη ασφαλείας και στους δύο οδηγούς ζώνης.
- 4 Κλείστε τη ζώνη ασφαλείας (ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας της αεροπορικής εταιρείας).
- 5 Σφίξτε τη ζώνη ασφαλείας τραβώντας το άκρο της ζώνης. (49)
- ⚠ Ο μηχανισμός ασφαλείας της ζώνης ασφαλείας δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να βρίσκεται μέσα στους πράσινους οδηγούς ζώνης. (50)

Αφαίρεση:

Ανοίξτε τη ζώνη ασφαλείας του καθίσματος επιβάτη (ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας της αεροπορικής εταιρείας). Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τη μονάδα μεταφοράς βρέφους από το κάθισμα επιβάτη.

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίστε το πλαίσιο, τα πλαστικά μέρη και το ύφασμα με ένα υγρό πανί, αλλά μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή λευκαντικά. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά πυριτίου, καθώς θα προσελκύσουν βρομιά και ακαθαρσίες.

Για να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια χρήση, σκουπίστε το προϊόν με ένα μαλακό, απορροφητικό πανί αφού το χρησιμοποιήσετε σε βροχερό καιρό.

Ανατρέξτε στις ετικέτες φροντίδας που συνοδεύουν τα μαλακά μέρη, για οδηγίες ως προς το πλύσιμο και το στέγνωμα.

Είναι φυσικό το φως του ήλιου να επηρεάζει το χρώμα του υφάσματος και το ύφασμα να παρουσιάζει φθορά μετά από μακρά περίοδο χρήσης, ακόμα και όταν χρησιμοποιείται υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης.

Για λόγους ασφάλειας, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Bugaboo by Nuna.

Ελέγχετε τακτικά εάν όλα λειτουργούν σωστά. Εάν οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν σχιστεί ή χαλάσει ή λείπουν, σταματήστε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση. Η Bugaboo International BV δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά λάθη ή παραλείψεις που περιέχονται στο παρόν. Το προϊόν που αγοράσατε μπορεί να διαφέρει από το προϊόν όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Μπορείτε να ζητήσετε τα περισσότερα εγχειρίδια χρήσης μας στα τμήματα εξυπηρέτησής μας ή στη διεύθυνση www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST και τα λογότυπα Bugaboo είναι κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα. Τα καρότσια Bugaboo έχουν κατοχυρωθεί με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και τα σχέδιά τους προστατεύονται.

© NUNA International BV Το Nuna και όλα τα σχετιζόμενα λογότυπα είναι εμπορικά σήματα.

VIGTIGT!
OPBEVAR DISSE
INSTRUKTIONER TIL
FREMTIDIG BRUG:
LÆS OMHYGGELIGT

Indhold

Produktoplysninger	158
Produktregistrering	158
Garanti	158
Kontakt	158
Krav til brug til barnet	159
Til brug med base	160
Advarsler	161
Reservedelsliste	166
Brug af produktet	168
Rengøring og vedligeholdelse	176
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Produktoplysninger

Modelnummer: _____

Fremstillet den (dato): _____

Produktregistrering

Udfyld ovenstående oplysninger. Modelnummeret og fremstillingsdatoen er placeret på bunden af Bugaboo Turtle Air by Nuna.

For at registrere produktet kan du besøge:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna har bevidst udviklet og produceret dette produkt for at opfylde de høje kvalitetsstandarder hos Nuna og Bugaboo. Sørg for, at købsbeviset, modelnummeret og fremstillingsdatoen er tilgængelige ved henvendelse om service. Bugaboo vil modtage dit opkald om Bugaboo Turtle Air by Nuna.

For oplysninger om garanti på denne Bugaboo Turtle Air by Nuna, kan du besøge: www.bugaboo.com/warranty

Kundeservice

Hvis du har et spørgsmål, kan du muligvis finde svaret på vores websted www.bugaboo.com. Hvis du har brug for at kontakte vores internationale serviceteam, vil vi meget gerne høre fra dig! Vi står klar til at besvare eventuelle spørgsmål, bekymringer eller kommentarer, du måtte have vedrørende vores produkter og tjenesteydelser. Tøv ikke med at kontakte os. Din feedback hjælper os til yderligere at forbedre vores produkter og tjenesteydelser.

Vælg din foretrukne kontaktmetode:

Via telefon, +46-856642742

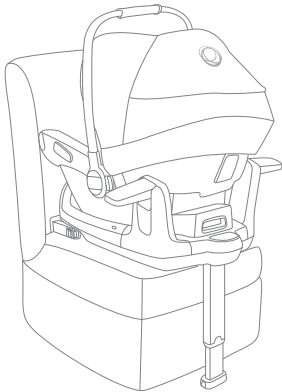
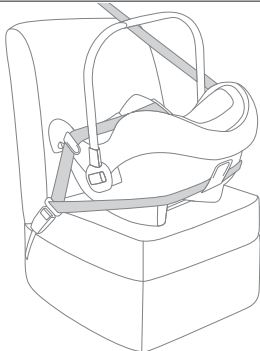
Via e-mail, service.nordics@bugaboo.com

Kontaktformular via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

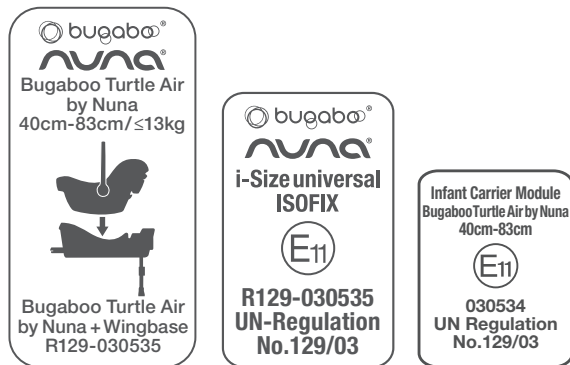
Twitter, @Bugaboo

Krav til brug til barnet

Dette produkt er velegnet til brug med børn, der opfylder følgende krav:

Figur til installation	Velegnet til
	Barnets højde 40cm-83cm/ barnets vægt ≤13kg (ca. 15 måneder gammel eller under)
	Child height 40cm-83cm Child weight ≤13kg Child age ≤15 months

Til brug med base



- 1 i-Size (ISOFIX-forbedrede barnefastholdelsesordninger med integreret sele i kategorien Universel) er en kategori af fastholdelsesordninger primært designet til brug på alle i-Size-siddepladser i et køretøj.
- 2 Ifølge FN-forordningen nr. 129 er den forbedrede barnefastholdelsesordning med base en universel ISOFIX forbedret barnefastholdelsesordning og skal monteres ved hjælp af ISOFIX-stikkene.
- 3 Dette er en i-Size -forbedret barnefastholdelsesordning . Den er godkendt i henhold til FN -forordning nr. 129 til brug på i-Size-kompatible siddepladser i et køretøj som angivet af køretøjsproducenter i køretøjets instruktionsbog.
- 4 Dette er en universel forbedret barnefastholdelsesordning med sele . Den er godkendt ifølge FN -forordningen nr. 129 til brug primært på universelle siddepladser som angivet af køretøjsproducenter i køretøjets instruktionsbog.

- 5 Hvis du er i tvivl, skal du kontakte enten producenten af den forbedrede barnefastholdelsesordning eller forhandleren.

⚠ ADVARSEL

Manglende overholdelse af disse advarsler og instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Alle stropper, der holder det transportable spædbarnsbærer til køretøjet, skal være stramme, så eventuelle lasteben kan være i kontakt med køretøjets guld, at eventuelle stropper, der fastholder barnet, skal tilpasses barnets krop, og at stropperne ikke bliver snoet.

Bagage eller andre genstande, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en kollision, skal være forsvarligt fastgjort.

Sørg for, at den forbedrede barnefastholdelsesordning er monteret på en sådan måde, at ingen del af den griber ind i bevægelige sæder eller i betjeningen af køretøjets døre.

Før du bærer spædbarnsbærer i hånden, skal du sikre dig, at barnet er fastgjort med barneselen, og at håndtaget er låst korrekt fast i lodret stilling.

Kontakt forhandleren for spørgsmål vedrørende vedligeholdelse, reparation og udskiftning af dele.

Korrekt montering er kun tilladt ved brug af ISOFIX-stik.

Kontroller jævnligt ISOFIX-styrene for snavs og rengør dem, hvis det er nødvendigt. Pålidelighed kan påvirkes ved indtrængen af snavs, støv, madrester osv.

Kontroller, inden du køber denne forbedrede barnefastholdelsesordning for at sikre, at den kan monteres korrekt i dit køretøj.

Opbevar denne barnefastholdelsesanordning uden tekstilafdækning og væk fra sollys, da det kan være for varmt for barnets hud. Berør altid den forbedrede barnefastholdelsesanordning, før du anbringer barnet i den.

For at bruge denne forbedrede barnefastholdelsesanordning med ISOFIX -stikkene i henhold til FN-forordning nr. 129, skal dit barn opfylde følgende krav.

Barnets højde 40cm-83cm/barnets vægt $\leq 13\text{kg}$ (ca. 15 måneder gammel eller under).

For at bruge dette forbedrede spædbarnsbæreren med køretøjets sikkerhedssele, skal dit barn opfylde følgende krav.

Barnets højde 40cm-83cm.

Barnets vægt $\leq 13\text{kg}$ /barnets alder ≤ 15 måneder.

Det bløde betræk på den forbedrede barnefastholdelsesanordning bør ikke udskiftes med andet end dem, der anbefales af producenten, fordi betrækket udgør en integreret del af fastholdelsesydeevnen.

For at undgå risikoen for at falde ud, skal du altid sikre barnet ved hjælp af børneselen, når barnet er anbragt i et transportabelt spædbarnsbæreren, selv når den forbedrede barnefastholdelsesanordning ikke er i køretøjet.

For at undgå alvorlig tilskadekomst eller død, må du ALDRIG placere spædbarnsbæreren på et sæde med hævet overflade og med barnet i den.

Delene på denne forbedrede barnefastholdelsesanordning må ikke smøres på nogen måde.

Fjern dette spædbarnsbæreren og base fra køretøjets sæde, når det ikke bruges regelmæssigt.

Fastgør ALTID barnet i en forbedret fastgørelsesanordning, selv på korte ture, da det er der, de fleste ulykker opstår.

Efterlad ALDRIG dit barn uden opsyn med denne forbedrede barnefastholdelsesanordning.

Anvend ALDRIG en brugt forbedret barnefastholdelsesanordning eller en forstærket barnefastholdelsesanordning, hvis historie du ikke kender, fordi den kan have strukturel skade, der er til fare for dit barns sikkerhed.

Brug ALDRIG reb eller andre erstatninger for at sikre en forbedret barnefastholdelsesanordning i et køretøj eller til at fastgøre barnet i en forbedret barnefastholdelsesanordning.

INGEN forbedret barnefastgørelsesanordning kan garantere fuld beskyttelse mod personskade i en ulykke. Korrekt brug af denne forbedrede barnefastholdelsesanordning vil dog reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for dit barn.

Anvend IKKE de bagudvendte forbedrede barnefastholdelsesanordninger i siddepositioner, hvor der er monteret en aktiv frontal airbag. Død eller alvorlig personskade kan forekomme. Du kan finde flere oplysninger i køretøjets instruktionsbog.

Anbring IKKE nogen genstande i området ved lastebenen foran din base.

Anvend IKKE nogen bærende kontaktpunkter end dem, der er beskrevet i vejledningen og markeret på den forbedrede barnefastholdelsesanordning.

Fortsæt IKKE med at bruge denne forbedrede barnefastholdelsesanordning, efter at den har været udsat for nogen form for skade, selv en mindre en. Udskift straks, da der muligvis kan være usynlig, strukturel skade fra ulykken.

Monter IKKE denne forbedrede barnefastholdelsesanordning uden at følge instruktionerne i denne vejledning, eller du kan udsætte dit barn for en alvorlig fare for personskade eller død.

Foretag IKKE nogen ændringer af denne forbedrede barnefastholdelsesanordning eller bruge den sammen med komponenter fra andre producenter.

Brug IKKE den forbedrede barnefastholdelsesanordning uden betrækket.

Brug IKKE denne forbedrede barnefastholdelsesanordning, hvis den har beskadigede eller manglende dele.

Sørg for at dit barn IKKE er iført stort/overdimensioneret tøj, fordi dette kan forhindre dit barn i at blive fastgjort korrekt ved stropperne på skulderseletøjet og skridtstroppen mellem benene.

Forlad IKKE denne barnefastgørelsesanordning, eller andre genstande, der ikke er fastgjort i dit køretøj, da en forbedret barnefastgørelsesanordning, der ikke er fastgjort, kan blive kastet rundt og kvæste passagererne i et skarpt sving, under en pludselig opbremsning eller en kollision.

Anbring IKKE andet end de anbefalede inderpuder i denne barnefastholdelsesanordning.



ADVARSEL

Sådan bruges sædet som en tilbagelænet holder

Sådan bruges sædet som en tilbagelænet holder.

Brug altid fastholdelsesanordningen.

Brug IKKE sædet som tilbagelænet holder, når dit barn kan sidde uden støtte.

Brug IKKE sædet, hvis nogen komponenter er ødelagte eller mangler.

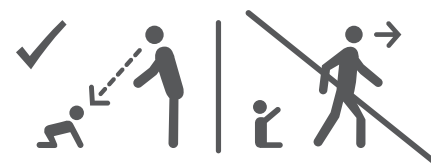
Brug IKKE tilbehør eller andre reservedele end dem, der er godkendt af producenten.

Det er farligt at bruge dette sæde på en forhøjet overflade, f.eks. et bord.

Efterlad ALDRIG barnet uden opsyn.

Dette sæde er ikke beregnet til længere perioder med søvn.

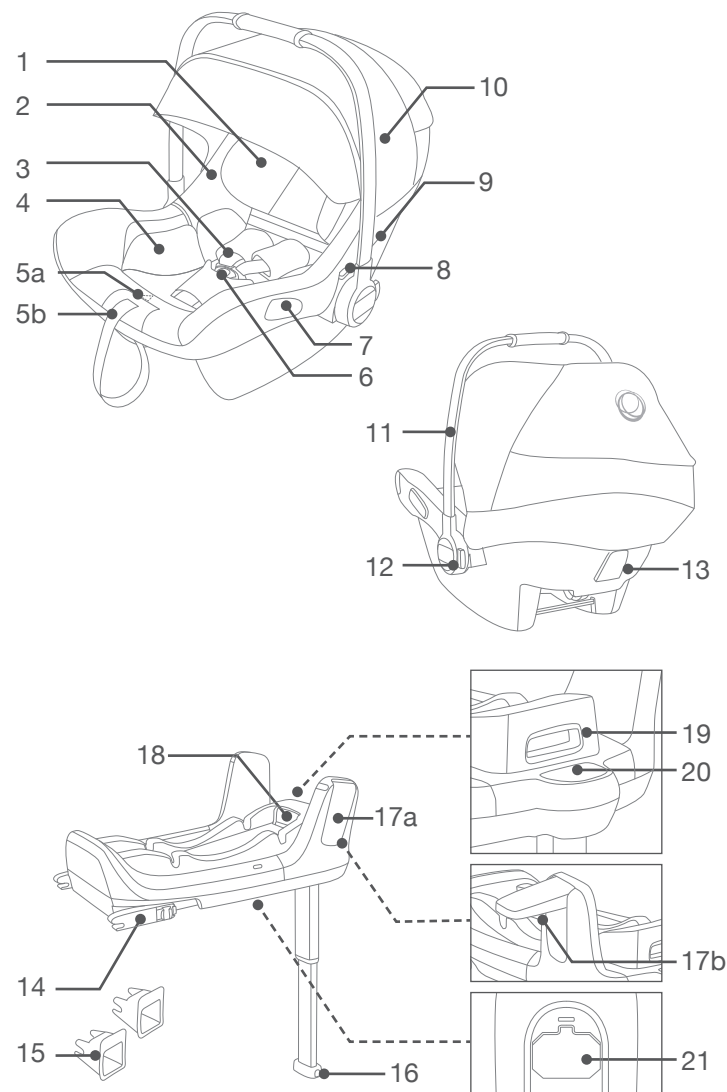
Dette sæde erstatter ikke en barneseng eller en seng. Hvis dit barn har behov for at sove, skal det placeres i en egnet barneseng eller seng.



Reservedelsliste

Sørg for, at alle dele er tilgængelige inden montering. Spædbarnsbæreren og basen kan sælges separat. Hvis der mangler en del, skal du kontakte Bugaboo (se side 158 for oplysninger). Der kræves ingen værktøj til montering.

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 Hovedstøtte | 14 ISOFIX-stik |
| 2 Sædepude | 15 ISOFIX-styr |
| 3 Skuldersele stropper | 16 Knap til justering af lasteben |
| 4 Spædbarnsindsats | 17a Vinger til beskyttelse mod sidekollision |
| 5a Knap til justering af seletøj | 17b Vingens fold tilbage-knap |
| 5b Justeringsbånd | 18 ISOFIX-justeringsknap |
| 6 Sikkerhedsspænde | 19 Udløserknap til spædbarnsbæreren |
| 7 Sidestyr | 20 Indikator for lasteben |
| 8 Udløserknap til klapvogn | 21 Betjeningsvejledning til opbevaringsrum |
| 9 Beslag til vindfang | |
| 10 Vindfang | |
| 11 Håndtag | |
| 12 Håndtagsknap | |
| 13 Bagerste styr | |



Brug af produktet

Monteringsproblemer

Dette spædbarnsbæreren er velegnet til køretøjets sæder med i-Size ISOFIX-ankerpunkter med basen. (1)

Brug IKKE den bagudvendte forbedrede barnefastholdelsesordening på siddepladser, hvor der er monteret en aktiv frontal airbag. Død eller alvorlig personskade kan forekomme. (2) Du kan finde flere oplysninger i køretøjets instruktionsbog.

Monter IKKE denne forbedrede barnefastholdelsesordening på køretøjets sæder, der vender sidelæns eller bagud i forhold til køretøjets bevægelsesretning. (3)

Det anbefales at montere denne forbedrede barnefastholdelsesordening på køretøjets bagsæde. (4)

Monter IKKE denne barnefastgørelsesordening på et bevægeligt køretøjssæde under monteringen.

Justering af håndtag

- 1 Håndtaget til spædbarnsbæreren kan justeres i forskellige 3 positioner. (5)
Barnestolsposition. (5)-1
Position til placering af babyen i sædet. (5)-2
Position til bil, hånd- eller klapvognstransport. (5)-3
- 2 For at justere håndtaget skal du trykke på håndtagets knapper på begge sider for at frigøre det. (6)-1
- 3 Drej håndtaget, indtil det klikker ind i en af de 3 positioner. (6)-2

Montering med base

- 1 Udfold lastebenet fra opbevaringsrummet. (7)
- 2 Monter ISOFIX-styrene med ISOFIX-ankerpunkterne. (8) ISOFIX-styrene kan beskytte overfladen på køretøjets sæde mod at blive revet. De kan også guide ISOFIX-stikkene.
- 3 Tryk på ISOFIX-justeringsknappen for at justere ISOFIX-stikkene. (9)
- 4 Anbring ISOFIX-stikkene på linje med ISOFIX-styrene, og klik derefter begge ISOFIX-stik på ISOFIX-ankerpunkterne. (10)
- ⚠ Sørg for, at begge ISOFIX-stik er forsvarligt fastgjort til deres ISOFIX-ankerpunkter. Der bør være to hørbare klik, og farverne på indikatorerne på begge ISOFIX-stik skal være helt grønne. (10)-1
- ⚠ Kontroller, at basen er korrekt monteret ved at trække i begge ISOFIX-stik.
- 5 Efter at basen er blevet anbragt på køretøjets sæde, strækkes lastebenenene på gulvet (6). Når lastebenenenes indikator lyser grønt, betyder det, at den er blevet monteret korrekt, og rødt betyder, at den er monteret forkert. (11)-2
- ⚠ Lastebenet har 19 positioner. Når lastebenets indikator lyser rødt, betyder det, at lastebenet er i den forkerte position.
- ⚠ Sørg for, at lastebenet er i fuld kontakt med køretøjets chassis.
- ⚠ For at afkorte lastebenet, skal du trykke på lastebenets udløserknop, og trække lastebenet opad. (11)-1
Den fuldt monterede base er vist som (12).

- ⚠ ISOFIX-stikkene skal være fastgjort og låst fast på ISOFIX-ankerpunkterne. (12)-1
- ⚠ Lastebenet skal monteres korrekt ved hjælp af en grøn indikator. (12)-2
- 6 For at fjerne basen skal du først trykke på den sekundære låseknop (13)-1 og derefter på knappen (13)-2 på låsestikkene, inden basen fjernes fra køretøjets sæde.
- 7 Tryk på ISOFIX-justeringsknappen for at folde ISOFIX.
- 8 Skub spædbarnsbæreren ned i basen (14). Hvis den forbedrede barnefastholdelsesanordning er sikker, vil sidebeskyttelsesvingerne åbne, og indikatoren på den forbedrede barnefastholdelsesanordning lyser grønt. (15) Sidebeskyttelsesvingen, som vender væk fra døren, kan lukkes som vist på (16), når den ikke anvendes.
- ⚠ Træk op i spædbarnsbæreren for at være sikker på, at det er forsvarligt fastlås i basen.
- 9 For at frigøre spædbarnsbæreren, træk den forbedrede barnefastgørelsesanordning op, mens du trykker på udløserknappen til spædbarnsbæreren. (17)

Højdejustering

til hovedstøtte og skuldersele

Kontroller, at stropperne til skulderselen er indstillet i den rigtige højde. Vælg det rigtige par af skulderselebeslag baseret på barnets højde.

- ⚠ Stopperne på skulderselen skal være tættest på dit barns skuldre (18), men ikke over skulderlinjen . (19)
- ⚠ Hvis stropperne på skulderselen ikke er i en korrekt højde, kan barnet blive slynget ud af den forbedrede barnefastholdelsesanordning i tilfælde af en kollision.

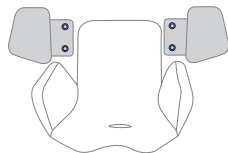
Træk i justeringshåndtaget til hovedstøtten (20), og træk eller skub hovedstøtten ned , indtil den klikker ind i en af de 7 positioner. Hovedstøttepositionen er vist som (21).

Sikring af barnet

Brug af spædbarnsindsats



Vi anbefaler at bruge hele spædbarnsindsatsen, mens babyen er under 60 cm, eller indtil de vokser ud af indsatsen. Spædbarnsindsatsen øger beskyttelse mod sidekollision.



Fjern sidevingerne på spædbarnsindsatsen, når spædbarnets skuldre ikke længere hviler komfortabelt.

Når barnet er anbragt i sædet, skal du kontrollere, om stropperne på skulderselen er i en passende højde.

- 1 Mens du trykker på knappen til justering af selen, trækkes de to stropper på skulderselen helt af den forbedrede barnefastholdelsesanordning. (22)
 - 2 Løsn spændet på selerne ved at trykke på den røde knap. (23)
 - 3 Placer barnet i spædbarnsbæreren og lås spændet. (25) Der henvises til (24).
 - 4 Spænd stropperne på skulderselen ved at trække i justeringsbåndet. (26)
- !** Sørg for, at mellemrummet mellem barnet og stropperne på skulderselen er omtrent tykkelsen af den ene hånd.

Vindfang

- 1 Vip solskærmen ud nedenunder den forreste bue på vindfanget. (27)
- 2 Træk den udtrækkelige 'smarte solskærm' ud mellem de to lag på solskærmen. (28)
- 3 Fastgør magneterne på hvert hjørne på forsiden af bilsædet. (29)
- 4 Sighullet på bagsiden kan åbnes for ventilation. (30) For at folde vindskærmen tilbage skal du først vippe solskærmen under den forreste bue på vindfanget og derefter folde den udtrækkelige smarte solskærm tilbage nedenunder.

Frigør og monter beklædning

se billeder (31)-(40)

For at genmontere beklædningen, vend de fornævnte trin.

Montering uden base

- 1 Monter IKKE dette spædbarnsbæreren på køretøjets sæder med hofseseler. (41)
 - 2 Dette spædbarnsbæreren er kun velegnet til sæder i et køretøj med en 3-punkts-sikkerhedssele (uden base). (42)
 - 3 Placer spædbarnsbæreren på køretøjets sæde, hvor du vil placere det. Træk køretøjets sikkerhedssele ud, og lås det i køretøjets spænde ved at skubbe køretøjets hoftese i sidestyrene på spædbarnsbæreren. (43)
- !** Spædbarnsbæreren kan ikke anvendes, hvis spændet på køretøjets sikkerhedssele (hunspændeende) er for langt til at forankre spædbarnsbæreren forsvarligt. (43)-1

- 4 Skub den diagonale sele ind i det bagerste styr. (44)
 - 5 Træk i køretøjets skuldersele for at fastgøre spædbarnsbæreren stramt og sikkert. (45)
 - 6 Niveaulinjen på spædbarnsbæreren skal være på niveau med jorden, når spædbarnsbæreren er monteret. (46)
- ⚠ Spænd køretøjets sikkerhedsseler så meget som muligt, og kontroller, at det ikke er løst eller snoet.
- ⚠ Efter montering af spædbarnsbæreren, skal du altid kontrollere, at køretøjets sikkerhedsseler er placeret korrekt og sikkert fastgjort i køretøjets spænde. (47)

Montering i flyvemaskine

- ⚠ Bemærk, at barnets sikkerhed, der ikke er i overensstemmelse med monteringen og betjeningsvejledningen ikke kan garanteres.
- ⚠ Bemærk, at monteringen af spædbarnsbæreren på et flysæde adskiller sig fra monteringen på et bilsæde.
- ⚠ Bemærk, at 2-punkts hoftelele -tilbehør kun tilladt i flyvemaskiner.
- ⚠ Bemærk, at spædbarnsbæreren skal forblive fastspændt på flysædet, selv når det ikke er optaget.
- ⚠ Bemærk, at spædbarnsbæreren kun kan anvendes på et passagersæde godkendt af flyselskabet.
- ⚠ Advarsler om ikke at anvende spædbarnsbæreren i området, hvor en airbag kan udløses. (2)
- ⚠ Bemærk, at et bagudvendt modul til autostole bør monteres på fremadvendte passagersæder. (48)

Sådan monteres et spædbarnsbæreren ved hjælp af flysædets sikkerhedsseler:

- 1 Placer spædbarnsbæreren modsat flyretningen på passagersædet.
 - 2 Sørg for, at bærehåndtaget er i øverste position.
 - 3 Anbring sikkerhedsselen i begge selestyr.
 - 4 Luk sikkerhedsselen (se luftfartsselskabets sikkerhedsanvisninger).
 - 5 Spænd sikkerhedsselen ved at trække i seleenden. (49)
- ⚠ Sikkerhedsselens spænde må under ingen omstændigheder ligge inden for de mørkegrønne selestyr. (50)

Afmontering:

Åbn sikkerhedsselen på passagersædet (se sikkerhedsinstruktionerne fra flyselskabet). Nu kan du fjerne spædbarnsbæreren fra passagersædet.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør rammen, plastdele og stof med en fugtig klud, men anvend ikke slibemidler eller blegemiddel. Anvend ikke silikoneholdige smøremidler, da de tiltrækker støv og snavs.

For at sikre langvarig brug tørres dette produkt af med en blød, absorberende klud efter brug i regnvejr.

Der henvises til etiketterne, der er fastgjort til betrækket, for instruktioner om vask og tørring.

Det er normalt, at stoffet vil falme på grund af sollys og at vise slitage efter langvarigt brug, selv når det bruges normalt.

Af sikkerhedsmæssige årsager må der kun anvendes originale dele fra Bugaboo by Nuna.

Kontroller regelmæssigt, om alt fungerer korrekt. Hvis nogen dele er revet, beskadiget eller mangler, skal du stoppe med at bruge dette produkt.

Oplysningerne heri kan ændres uden varsel. Bugaboo International BV er ikke ansvarlig for tekniske fejl eller mangler indeholdt heri. Det købte produkt kan afvige fra produktet som er beskrevet i denne brugervejledning. Vores mest brugbare brugervejledninger kan rekvireres hos vores serviceafdelinger eller på www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST og Bugaboo-logoerne er registrerede varemærker. Bugaboo®-klapvogne er patenterede og designbeskyttede. © NUNA International B.V. Nuna og alle tilknyttede logoer er varemærker.

TÄRKEÄÄ!
SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET
TULEVAA KÄYTTÖÄ
VARTEN:
LUE HUOLELLISESTI

Sisällysluettelo

Tuotetiedot	180
Tuotteen rekisteröinti	180
Takuu	180
Yhteystiedot	180
Lasta koskevat käyttövaatimukset	181
Käyttö jalustan kanssa	182
Varoitukset	183
Osaluettelo	188
Tuotteen käyttö	190
Puhdistus ja kunnossapito	198
English (EN)	2
Français (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Tuotetiedot

Mallinnumero: _____

Valmistuspäivä: _____

Tuotteen rekisteröinti

Täytä yllä olevat tiedot. Mallinnumero ja valmistuspäivä löytyvät Bugaboo Turtle Air by Nuna -turvaistuimen pohjasta.

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna on tarkoituksellisesti kehittänyt ja valmistanut tämän tuotteen vastaamaan Nunan ja Bugaboon korkeita laatustandardeja. Pidä ostotodiste, mallinnumero ja valmistuspäivä käsillä, kun otat yhteyttä huoltoon. Bugaboo vastaa puheluusi koskien Bugaboo Turtle Air by Nuna -jalustaa.

Saat Bugaboo Turtle Air by Nuna -turvaistuimen takuutiedot osoitteesta: www.bugaboo.com/warranty

Asiakaspalvelu

Saatat löytää vastauksen kysymyksiisi verkkosivustoltamme www.bugaboo.com. Jos haluat ottaa yhteyttä kansainväliseen palvelutiimiimme, olemme aina iloisia kuullessamme sinusta! Olemme valmiina vastaamaan kysymyksiisi, huolenaiheisiisi tai huomioihisi koskien tuotteitamme ja palveluitamme. Voit ottaa meihin yhteyttä milloin vain. Palautteesi auttaa meitä parantamaan tuotteitamme ja palveluitamme entisestään.

Valitse parhaiten sinulle sopiva yhteydenottomenetelmä:

Puhelin, +46-856642742

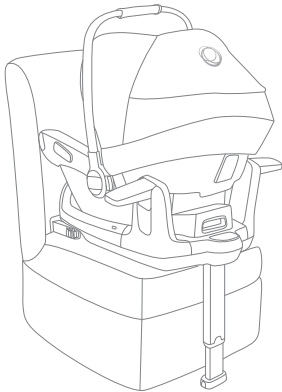
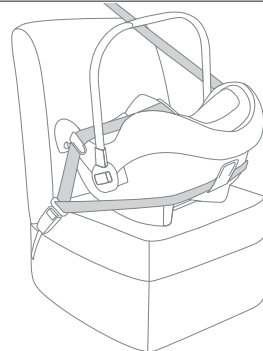
Sähköposti, service.nordics@bugaboo.com

Yhteydenottolomake bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

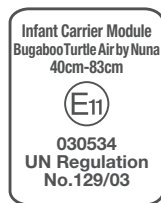
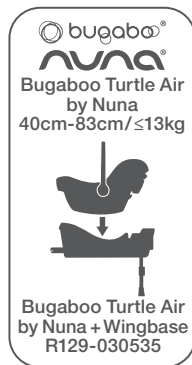
Twitter, @Bugaboo

Lasta koskevat käyttövaatimukset

Tämä tuote sopii käytettäväksi lapsilla, jotka täyttävät seuraavat vaatimukset:

Asennuskuva	Soveltuvuus:
	Lapsen pituus 40–83 cm/ Lapsen paino ≤ 13 kg (noin 15 kuukauden ikäinen tai nuorempi)
	Lapsen pituus 40–83 cm/ Lapsen paino ≤ 13 kg Lapsen ikä ≤ 15 kuukautta

Käyttö jalustan kanssa



- 1 ”Kokoluokan i” (kiinteä kaikkiin autoihin sopiva ISOFIX-kiinnitettävä tehostettu lasten turvajärjestelmä) on tehostetun lasten turvajärjestelmän luokka, joka on ensisijaisesti suunniteltu käytettäväksi kaikissa kokoluokan i istuinpaikoissa autoissa.
- 2 E-säännön nro 129 mukaisesti tehostettu lasten turvajärjestelmä jalustan kanssa on kaikkiin autoihin sopiva ISOFIX tehostettu lasten turvajärjestelmä, ja se on kiinnitettävä ISOFIX-kiinnikkeiden avulla.
- 3 Tämä on ”kokoluokan i” tehostettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty E -säännön nro 129 mukaisesti käytettäväksi kokoluokan i kanssa yhteensopivien auton istuinpaikkojen kanssa, kuten autonvalmistajat ovat osoittaneet auton käyttöoppaassa.
- 4 Tämä on kaikkiin autoihin sopiva vöillä kiinnitettävä tehostettu lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty E-säännön nro. 129 mukaisesti käytettäväksi ensisijaisesti kaikilla auton istuinpaikoilla, kuten autonvalmistajat ovat osoittaneet auton käyttöoppaassa.

- 5 Jos olet epävarma, ota yhteyttä tehostetun lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai jälleenmyyjään.

VAROITUS

Näiden varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon tai kuoleman.

Hihnojen, joilla turvakaukalomoduuli on kiinnitetty autoon, tulisi olla kireällä, tukijalan pitää koskettaa auton lattiaan, hihnat, joilla lapsi on kiinnitetty, pitää säätää lapsen kehon mukaisesti eivätkä hihnat saa olla kierteillä.

Matkatavarat tai muut esineet, jotka voivat aiheuttaa henkilövahinkoja törmäystapauksessa, on asianmukaisesti kiinnitettävä.

Varmista, että tehostettu lasten turvajärjestelmä on asennettu siten, että mikään sen osa ei häiritse siirrettävien istuinten liikettä tai auton ovien toimintaa.

Ennen kuin annat turvakaukalomoduulia kädessäsi, varmista, että lapsi on kiinnitetty valjaisiin, ja että kahva on asianmukaisesti lukittu pystyasentoon.

Keskustele jälleenmyyjän kanssa asioista, jotka koskevat kunnossapitoa, korjausta ja osien vaihtoa.

Asianmukainen asennus on sallittua vain ISOFIX-kiinnikkeitä käyttämällä.

Tarkista ISOFIX-ohjaimet säännöllisin väliajoin liian varalta ja puhdista ne tarvittaessa. Niissä oleva lika, pöly, ruoanmurut, tms. voivat vaikuttaa luotettavuuteen.

Tarkista ennen tämän tehostetun lasten turvajärjestelmän ostamista, että se varmasti voidaan asianmukaisesti asentaa autoosi.

Säilytä tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää ilman kangaspeitettä poissa auringonvalosta, koska se voi kuumentua liikaa lapsen ihoa ajatellen. Kokeile aina kädellä tehostettua lasten turvajärjestelmää ennen lapsen asettamista siihen.

Jos käytät tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää ISOFIX -kiinnikkeiden kanssa E-säännön nro. 129 mukaisesti, lapsesi on vastattava seuraavia vaatimuksia.

Lapsen pituus 40–83 cm/Lapsen paino ≤ 13 kg (noin 15 kuukauden ikäinen tai nuorempi)

Jos käytät tätä turvakaukalomoduulia auton turvavyön kanssa, lapsesi on vastattava seuraavia vaatimuksia.

Lapsen pituus 40–83 cm.

Lapsen paino ≤ 13 kg/Lapsen ikä ≤ 15 kuukautta.

Tehostettujen lasten turvajärjestelmien pehmusteita ei saa vaihtaa muihin kuin valmistajan suosittelemiin osiin, koska pehmusteet muodostavat olennaisen osan turvajärjestelmän suorituskykyä.

Vältä putoamisriski kiinnittämällä lapsi aina valjailla, kun lapsi on asetettu turvakaukalomoduuliin, silloinkin, kun tehostettu lasten turvajärjestelmä ei ole autossa.

Välttääksesi vakavat henkilövahingot tai kuoleman, ÄLÄ KOSKAAN aseta turvakaukalomoduulia korokeistuimelle, kun lapsi on siinä.

Tämän tehostetun lasten turvajärjestelmän osia ei saa voidella millään tavalla.

Irrota tämä turvakaukalomoduuli ja jalusta auton istuimelta, kun sitä ei käytetä säännöllisesti.

Kiinnitä lapsi AINA tehostettuun lasten turvajärjestelmään, myös lyhyillä matkoilla, koska silloin tapahtuu eniten onnettomuuksia.

ÄLÄ KOSKAAN jätä lasta yksin valvomatta tähän tehostettuun lasten turvajärjestelmään.

ÄLÄ KOSKAAN käytä käytettyä tehostettua lasten turvajärjestelmää tai tehostettua lasten turvajärjestelmää, jonka historiaa et tunne, koska siinä voi olla rakenteellisia vaurioita, jotka vaarantavat lapsesi turvallisuuden.

ÄLÄ KOSKAAN käytä köysiä tai muita korvaavia kiinnitysmenetelmiä tehostetun lasten turvajärjestelmän kiinnittämiseen autoon tai lapsen kiinnittämiseksi tehostettuun lasten turvajärjestelmään.

MIKÄÄN tehostettu lasten turvajärjestelmä ei pysty täysin takaamaan suojaa henkilövahingoilta onnettomuustapauksessa. Tämän tehostetun lasten turvajärjestelmän asianmukainen käyttö kuitenkin vähentää vakavan henkilövahingon tai kuoleman riskiä lapsellasi.

ÄLÄ käytä selkä menosuuntaan asennettua tehostettua lasten turvajärjestelmää istuinpaikoissa, joihin on asennettu aktiivinen etuturvatyyny. Kuolema tai vakava henkilövahinko voi esiintyä. Lue auton käyttöoppaasta lisätietoja.

ÄLÄ aseta mitään esineitä tukijalan alueelle jalustan eteen.

ÄLÄ käytä muita kuormaa kantavia liitoskohtia kuin niitä, jotka on kuvattu ohjeissa ja merkitty tehostettuun lasten turvajärjestelmään.

ÄLÄ jatka tämän tehostetun lasten turvajärjestelmän käyttöä minkäänlaisen törmäyksen, edes pienen, jälkeen. Vaihda välittömästi uuteen, koska siinä voi olla törmäyksen aiheuttamia näkymättömiä ja rakenteellisia vaurioita.

ÄLÄ asenna tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää noudattamatta tämän käyttöoppaan ohjeita tai voit altistaa lapsen vakavalle henkilövahingon tai kuoleman riskille.

ÄLÄ tee muokkauksia tähän tehostettuun lasten turvajärjestelmään tai käytä sitä yhdessä muiden valmistajien osien kanssa.

ÄLÄ käytä tehostettua lasten turvajärjestelmää ilman pehmusteita.

ÄLÄ käytä tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää, jos se on vaurioitunut tai siitä puuttuu osia.

ÄLÄ pue lastasi suuriin/ylikokoisiin vaatteisiin, koska tämä voi estää lapsesi asianmukaisen ja turvallisen kiinnittämisen olkavaljailla ja lantiovöillä jalkojen välistä.

ÄLÄ jätä tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää tai muita tavaroita kiinnittämättä vöillä tai muutoin autoon, koska kiinnittämätön tehostettu lasten turvajärjestelmä voi lennellä ympäriinsä ja aiheuttaa vamman paikallaolijoille jyrkkien käännösten, äkillisten pysähdysten tai törmäystapauksissa.

ÄLÄ laita mitään muita kuin suositeltuja sisätyynyjä tähän tehostettuun lasten turvaistuimeen.



VAROITUS

Istuimen käyttäminen kallistettuna kehtona

Istuimen käyttäminen kallistettuna kehtona.

Käytä aina turvajärjestelmää.

ÄLÄ käytä istuinta kallistettuna kehtona, jos lapsesi osaa jo istua omin avuin.

ÄLÄ käytä istuinta, jos siitä puuttuu osia tai jos osat ovat viallisia.

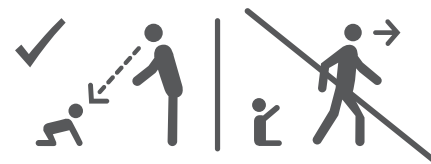
ÄLÄ käytä muita kuin valmistajan hyväksymiä lisävarusteita tai varaosia.

On vaarallista käyttää tätä istuinta korkeammilla alustoilla, kuten pöydän päällä.

ÄLÄ KOSKAAN jätä lasta istuimeen valvomatta.

Tämä istuin ei sovi nukkumapaikaksi pitkille unille.

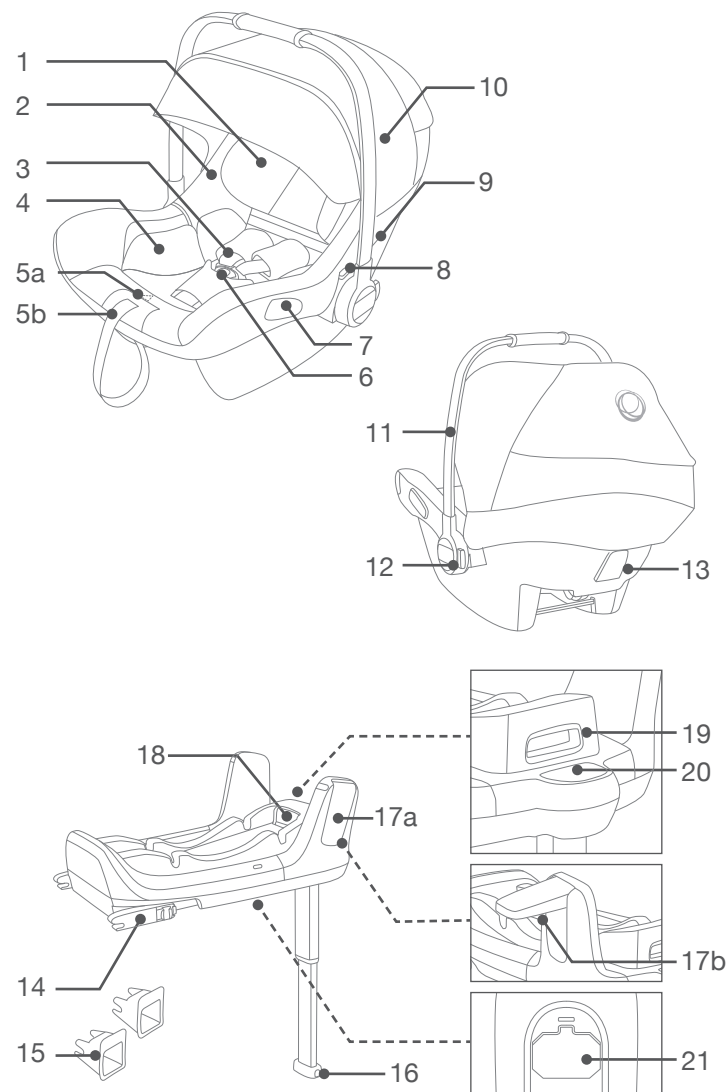
Tämä istuin ei korvaa lastensänkyä tai sänkyä. Jos lapsesi tarvitsee unta, hänet tulee laittaa sopivaan sänkyyn.



Osaluettelo

Varmista ennen kokoamista, että kaikki osat ovat käsillä. Turvakaukalomoduuli ja jalusta voidaan myydä erikseen. Jos joku osa puuttuu, ota yhteyttä Bugaboohon (katso tiedot sivulta 180). Kokoamiseen ei tarvita työkaluja.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Pääntuki | 14 ISOFIX-kiinnike |
| 2 Istuinpehmuste | 15 ISOFIX-ohjaimet |
| 3 Olkavaljaiden hihnat | 16 Tukijalan säätöpainike |
| 4 Turvakaukalon pienennin | 17a Sivutörmäyssuojat |
| 5a Valjaiden säätöpainike | 17b Vingens fold tilbage-knap |
| 5b Säättövyöt | 18 ISOFIX-säätöpainike |
| 6 Turvasolki | 19 Turvakaukalomoduulin avauspainike |
| 7 Sivuohjaimet | 20 Tukijalan ilmaisin |
| 8 Vaunujen avauspainike | 21 Käyttöohjeiden säilytyslokero |
| 9 Kuomun kiinnike | |
| 10 Kuomu | |
| 11 Kahva | |
| 12 Kahvapainike | |
| 13 Takaohjain | |



Tuotteen käyttö

Asennuksessa huomioon otettava asiat

Tämä turvakaukalomoduuli soveltuu käytettäväksi jalustan kanssa auton istuinpaikoilla, joissa on kokoluokan i ISOFIX-kiinnityskohdat. (1)

ÄLÄ käytä selkä menosuuntaan asennettua tehostettua lasten turvajärjestelmää istuinpaikoissa, joihin on asennettu aktiivinen etuturvatyyny. Kuolema tai vakava henkilövahinko voi esiintyä. (2) Lue auton käyttöoppaasta lisätietoja.

ÄLÄ asenna tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää auton istuinpaikoille, jotka osoittavat kasvot sivuttain tai taaksepäin auton liikkumissuuntaan nähden. (3)

Suosittelemme asentamaan tämän tehostetun lasten turvajärjestelmän auton takaistuimelle. (4)

ÄLÄ asenna tätä tehostettua lasten turvajärjestelmää auton istuimille, jotka ovat liikuteltavissa asennuksen aikana.

Kahvan säätö

- 1 Turvakaukalomoduulin kahva voidaan säätää 3 asentoon. (5)
Vauvanistuinasento. (5)-1
Asento, jossa vauva asetetaan istuimeen. (5)-2
Asento autossa, kädessä tai vaunuissa kuljettamista varten (5)-3
- 2 Säädä kahvaa puristamalla kahvan painikkeita molemmilta puoliilta turvakaukalon avaamiseksi. (6)-1
- 3 Käännä kahvaa, kunnes se napsahtaa yhteen 3 asennosta. (6)-2

Asennus jalustan kanssa

- 1 Taita tukijalka auki säilytyslokerosta. (7)
 - 2 Asenna ISOFIX-ohjaimet ISOFIX-kiinnityskohtiin. (8)
ISOFIX-ohjaimet suojaavat auton istuimen pintaa repeämiltä. Ne myös ohjaavat ISOFIX-kiinnikkeitä.
 - 3 Paina ISOFIX-säätöpainiketta ISOFIX-kiinnikkeiden säätämiseksi. (9)
 - 4 Kohdista ISOFIX-kiinnikkeet ISOFIX -ohjaimiin ja napsauta sitten molemmat ISOFIX-kiinnikkeet ISOFIX-kiinnityskohtiin. (10)
- ⚠ Varmista, että molemmat ISOFIX-kiinnikkeet on varmasti kiinnitetty niiden ISOFIX-kiinnityskohtiin. Pitäisi kuulua kaksi napsahdusta, ja molempien ISOFIX-kiinnikkeiden ilmaisinten värin pitäisi olla kokonaan vihreä. (10)-1
- ⚠ Tarkista ja varmista vetämällä molemmista ISOFIX-kiinnikkeistä, että jalusta on varmasti asennettu.
- 5 Kun jalusta on asetettu auton istuimelle, vedä tukijalka auki lattiaan (11). Tukijalan ilmaisimen vihreä väri tarkoittaa, että se on oikein asennettu, punainen tarkoittaa virheellistä asennusta. (11)-2
- ⚠ Tukijalalla on 19 asentoa. Tukijalan ilmaisimen punainen väri tarkoittaa, että tukijalka on väärässä asennossa.
- ⚠ Varmista, että tukijalka koskettaa auton lattialevyä.
- ⚠ Lyhennä tukijalkaa puristamalla tukijalan avauspainiketta ja vetämällä tukijalkaa ylöspäin. (11)-1
Valmiiksi koottu jalusta näyttää tällaiselta (12).
- ⚠ ISOFIX-kiinnikkeet on kiinnitettävä ja lukittava ISOFIX-kiinnityskohtiin. (12)-1
- ⚠ Tukijalka on asennettava asianmukaisesti ilmaisimen näyttäessä vihreää. (12)-2

- 6 Irrota jalusta painamalla toista lukkopainiketta (13)-1 ensin ja sitten painiketta (13)-2 salpaliittimistä ennen jalustan irrottamista auton istuimelta.
- 7 Paina ISOFIX-säätöpainiketta ISOFIXIN taittamiseksi.
- 8 Työnnä turvakaukalomoduuli jalustaan (14), jos tehostettu lasten turvajärjestelmä on varmasti kiinni, sivutörmäyssuojat avautuvat, ja tehostetun lasten turvajärjestelmän ilmaisin näyttää vihreää. (15)
Sivutörmäyssuoja, joka on irti ovesta, voidaan sulkea, kuten kohdassa (16) näytetään, kun se ei ole käytössä.
- ⚠ Vedä turvakaukalomoduulia ylöspäin varmistaaksesi, että se on varmasti kiinni jalustassa.
- 9 Irrota turvakaukalomoduuli vetämällä tehostettua lasten turvajärjestelmää ylöspäin samalla puristaen turvakaukalomoduulin avauspainiketta. (17)

Korkeussäätö

pääntuelle ja olkavaljaille

Tarkista, että olkavaljaat on asetettu oikealle korkeudelle. Valitse oikea olkavaljaiden lovipari lapsen pituuden mukaisesti.

- ⚠ Olkavaljaiden on oltava lähimpänä lapsesi olkapäitä (18), mutta ei olkalinjan yläpuolella (19).
- ⚠ Jos olkavaljaat eivät ole oikealla korkeudella, lapsi voi singota ulos tehostetusta lasten turvajärjestelmästä törmäystapauksessa.

Vedä pääntuen säätövipua (20) ja vedä samalla pääntukea ylös tai paina alas, kunnes se napsahtaa yhteen 7 asennosta. Pääntuen asennot näytetään kohdassa (21).

Lasten kiinnittäminen

Käytä turvakaukalon pienennintä



Kun lapsi on asetettu istuimeen, tarkista istuvatko olkavaljaat oikealla korkeudella.

- 1 Kun painat valjaiden säätöpainiketta, vedä samalla tehostetun lasten turvajärjestelmän kahta olkavaljaiden hihnaa kokopitkiksi. (22)
 - 2 Avaa valjaiden solki painamalla punaista painiketta. (23)
 - 3 Aseta lapsi turvakaukalomoduuliin ja lukitse solki. (25)
Katso kohtaa (24).
 - 4 Kiristä olkavaljaiden hihnat vetämällä säätövyöstä. (26)
- ⚠ Varmista, että lapsen ja olkavaljaiden välillä on noin yhden käden paksuus.

Kuomu

- 1 Nosta lippa kuomun etukaaren alta (27)
- 2 Vedä ulos jatkettava älylippa kahden lippakerroksen välistä. (28)
- 3 Kiinnitä magneetit kumpaankin kulmaan turvaistuimen edustaan. (29)
- 4 Takana oleva kurkistusaukko voidaan avata ilmanvaihtoa varten. (30)
Taita kuomu taakse kääntämällä ensin lippa kuomun etukaaren alta taakse ja sitten taittamalla jatkettava älylippa alle.

Pehmusteiden irrottaminen ja kiinnittäminen

katso kuvat (31)-(40)

Kokoa pehmusteet takaisin suorittamalla edellä mainitut vaiheet vastakkaisessa järjestyksessä.

Asennus ilman jalustaa

- 1 ÄLÄ asenna tätä turvakaukalomoduulia auton istuimille lantiovöillä. (41)
 - 2 Turvakaukalomoduuli soveltuu (ilman jalustaa) vain auton istuimille, joissa on sisäänkelautuvat 3-pisteturvavyöt. (42)
 - 3 Aseta turvakaukalomoduuli auton istuimelle, johon haluat sen laittaa. Vedä auton turvavyö ulos ja lukitse se auton solkeen liu'uttamalla auton lantiovyö turvakaukalomoduulin sivuohjaimiin. (43)
- ⚠ Turvakaukalomoduulia ei voi käyttää, jos auton turvavyön solki (soljen naaraspää) on liian pitkä kiinnittämään turvakaukalomoduulin turvallisesti (43)-1
- 4 Vedä olkavyö takaohjaimen. (44)

- 5 Vedä auton olkavyötä kiinnittääksesi turvakaukalomoduulin tiukasti ja turvallisesti. (45)
 - 6 Turvakaukalossa olevan vaakaviivan on oltava vaakasuorassa maahan nähden, kun turvakaukalomoduuli on asennettu. (46)
- ⚠ Kiristä auton turvavyö mahdollisimman tiukalle tarkistaen, että se ei ole löysällä tai kierteillä.
- ⚠ Tarkista aina turvakaukalomoduulin asentamisen jälkeen, että auton vyöt on reititetty oikein ja turvallisesti kiinnitetty auton solkeen. (47))

Asennus lentokoneessa

- ⚠ Huomaa, että lapsen turvallisuutta ei taata, mikäli asennus- ja käyttöoppaan ohjeita ei noudateta.
- ⚠ Huomaa, että turvakaukalomoduulin asennus lentokoneen istuimelle eroaa auton istuimelle asentamisesta.
- ⚠ Huomaa, että 2-pistelantiovyöllä kiinnitys on sallittua vain lentokoneessa.
- ⚠ Huomaa, että turvakaukalomoduulin on pysyttävä voillä kiinnitettynä lentokoneen istuimelle myös tyhjänä.
- ⚠ Huomaa, että turvakaukalomoduulia saa käyttää vain lentoyhtiön valtuuttamalla matkustajan istuimella.
- ⚠ Varoitus: Turvakaukalomoduulia ei saa käyttää turvatyynyn laukeamisalueella. (2)
- ⚠ Huomaa, että selkä menosuuntaan olevan turvakaukalomoduulin saa asentaa vain kasvot menosuuntaan osoittaville matkustajan istuimille. (48)

Ohjeet turvakaukalomoduulin asentamiseen lentokoneen istuimen turvavyötä käyttäen:

- 1 Aseta turvakaukalomoduuli lentosuuntaa vasten matkustajan istuimelle.
 - 2 Varmista, että kantokahva on ylimmässä asennossa.
 - 3 Aseta turvavyö molempiin vyönohjaimiin.
 - 4 Sulje turvavyö (katso lentoyhtiön turvallisuusohjeet).
 - 5 Kiristä turvavyötä vetämällä vyön päästä. (49)
- ⚠ Turvavyön solki ei saa missään olosuhteissa olla tummanvihreiden vyönohjainten sisäpuolella. (50)

Irrutus:

Avaa matkustajan istuimen turvavyö (katso lentoyhtiön turvallisuusohjeet). Voit nyt ottaa turvakaukalomoduulin pois matkustajan istuimelta.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista runko, muoviosat ja kangas kostealla liinalla, mutta älä käytä hankaus- tai valkaisuainetta. Älä käytä silikonivoiteluaineita, koska ne vetävät likaa ja roskia puoleensa.

Varmista pitkä käyttöikä pyyhkimällä tuotetta pehmeällä ja imukykyisellä liinalla sateessa käytön jälkeen.

Katso pehmusteisiin kiinnitetyistä hoito-ohjemerkinnöistä pesu- ja kuivausohjeet.

On normaalia, että kankaan väri haalistuu auringonvalosta ja että siinä näkyy kulumista pitkäkestoisen käytön jälkeen, vaikka käyttö olisi normaalia.

Käytä turvallisuussyistä vain alkuperäisiä Bugaboo by Nuna -osia.

Tarkista säännöllisesti, että kaikki toimii oikein. Jos jokin osa on repeytynyt, rikki tai puuttuu, lopeta tämän tuotteen käyttö.

Tämän asiakirjan sisältämät tiedot voivat muuttua ilmoittamatta. Bugaboo International BV ei ole vastuussa asiakirjan sisältämistä teknisistä virheistä tai poisjättämisistä. Ostettu tuote voi erota tässä käyttöoppaassa kuvatussa tuotteesta. Uusimmat käyttöoppaamme ovat saatavissa pyynnöstä huolto-osastoltamme tai osoitteesta www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST ja Bugaboo-logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä. Bugaboo®-lastenvaunut ovat patentoituja ja mallisuojusta.

© NUNA International B.V. Nuna ja kaikki siihen liittyvät logot ovat tavaramerkkejä.

VIKTIG! TA VARE PÅ DISSE
INSTRUKSJONENE FOR
FREMTIDIG REFERANSE:
LES GRUNDIG

Innhold

Produktinformasjon	202
Produktregistrering	202
Garanti	202
Kontakt	202
Krav til bruk med barn	203
For bruk med base	204
Advarsler	205
Deleliste	210
Bruk av produkt	212
Rengjøring og vedlikehold	220

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Produktinformasjon

Modellnummer: _____

Produsert i (dato): _____

Produktregistrering

Fyll ut informasjonen over. Modellnummeret og produsert i-datoen befinner seg i bunnen av Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Hvis du vil registrere produktet ditt, kan du gå til:
<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna har utviklet og produsert dette produktet for å oppfylle Nuna og Bugaboos høye kvalitetskrav. Ha kjøpsbevis, modellnummer og produsert i-datoen for hånden når du tar kontakt med støtten. Bugaboo er tilgjengelig for anrop om Bugaboo Turtle Air by Nuna.

For informasjon om garantien til denne Bugaboo Turtle Air by Nuna, gå til:
www.bugaboo.com/warranty

Kundestøtte

Hvis du har spørsmål, kan det hende at du finner svaret på nettstedet vårt, www.bugaboo.com. Vi står klare til å hjelpe hvis du må ta kontakt med det internasjonale støtteteamet vårt! Vi kan svare på alle spørsmål, bekymringer eller tilbakemeldinger du har om produkter og tjenester. Ikke nøl med å ta kontakt med oss. Tilbakemeldingene dine hjelper oss med å forbedre produktene og tjenestene våre.

Velg din foretrukne kontaktmåte:

Telefon, +46-856642742

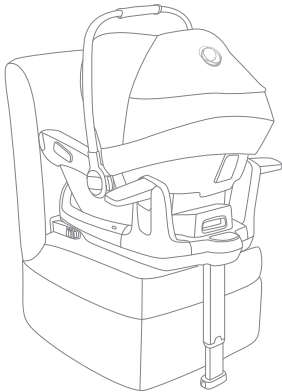
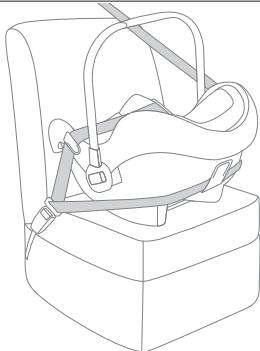
E-post, service.nordics@bugaboo.com

Kontaktskjema via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

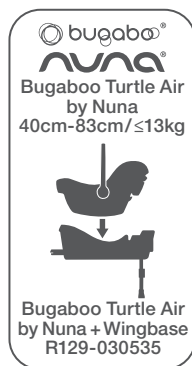
Twitter, @Bugaboo

Krav til bruk med barn

Dette produktet er egnet til bruk med barn som oppfyller følgende krav:

Figur for montering	Egnet for
	Barn, høyde 40–83 cm / Barn, vekt ≤ 13 kg (omtrent 15 måneder eller yngre)
	Barn, høyde 40–83 cm / Barn, vekt ≤ 13 kg (Barnets alder ≤ 15 måneder)

For bruk med base



- 1 i-Size (integreerte universelle ISOFIX forbedrede barnesikringssystemer) er en kategori forbedret barnesikringssystem som hovedsakelig er utviklet for bruk i alle i-Size-seteposisjoner i et kjøretøy.
- 2 I henhold til FN-standard 129, er det forbedrede barnesikringsutstyret med base universelt ISOFIX forbedret barnesikringsutstyr og bør utrustes med ISOFIX-tilkoblinger.
- 3 Dette er et i-Size forbedret barnesikrings system. Det er godkjent iht. FN -standard 129 for bruk i i-Size-kompatible seteposisjoner som angitt av kjøretøy produsenter i kjøretøyets brukerhåndbok.
- 4 Dette er et universelt forbedret barne sikringssystem med belte. Det er godkjent iht. FN -standard 129 for hovedsakelig bruk i universelle seteposisjoner som angitt av kjøretøy produsenter i kjøretøyets brukerhåndbok.
- 5 Hvis du er i tvil, kan du ta kontakt med produsenten eller forhandleren av det forbedrede barne sikringsutstyret.

! ADVARSEL

Når du ikke følger disse instruksjonene , kan det medføre alvorlig skade eller dødsfall.

Stropper som fester babystolmodulen til kjøretøyet skal være stramme slik at alle støtteben er i kontakt med kjøretøyets gulv, alle stropper som sikrer barnet skal være tilpasset barnets kropp og stroppene skal ikke være vridd.

All bagasje og andre gjenstander som kan påføre skader ved kollisjon skal være forsvarlig sikret.

Forsikre deg om at det forbedrede barnesikringsutstyret er montert slik at ingen deler av det kommer i veien for bevegelige seter eller bruk av kjøretøyets dører.

Før du bærer babystolmodulen i hånden, må du forsikre deg om at barnet er sikret med barneselen og at håndtaket er forsvarlig låst i en vertikal posisjon.

Konsulter med produsenten ved problemer i forhold til vedlikehold, reparasjon og utskifting av deler.

Korrekt montering er kun tillat med bruk av ISOFIX-tilkoblinger.

Kontroller ISOFIX-føringene regelmessig for smuss og rengjør dem om nødvendig. Påliteligheten kan påvirkes av inntrengning av smuss, støv, matsmuler osv.

Kontroller at dette forbedrede barnesikringsutstyret kan monteres riktig i kjøretøyet ditt før du kjøper det.

Oppbevar dette forbedrede barnesikringsutstyret uten å være tildekket av tekstiler og unna sollys, siden det kan bli for varmt for barnets hud. Ta alltid på det forbedrede barnesikringsutstyret før du plasserer barnet i det.

For å bruke dette forbedrede barnesikringsutstyret med ISOFIX -tilkoblingene iht. FN-standard 129, må barnet ditt oppfylle følgende krav.

Barn, høyde 40–83 cm /Barn, vekt $\leq$ 13 kg (omtrent 15 måneder eller yngre).

For å bruke denne babystolmodulen med et kjøretøys sikkerhetsbelte, må barnet ditt oppfylle følgende krav.

Barn, høyde 40–83 cm.

Barn, vekt $\leq$ 13kg / Barn, alder $\leq$ 15 måneder.

Det forbedrede barnesikringssystemets myke deler skal ikke skiftes ut med andre deler enn delene som anbefales av produsenten siden myke deler utgjør en integrert del av fastspenningsytelsen.

For å unngå risiko for å falle ut av stolen, må barnet alltid sikres med barneselene når barnet plasseres i babystolmodulen, selv når det forbedrede barnesikringsutstyret ikke er i kjøretøyet.

For å unngå alvorlig skade eller dødsfall, må du ALDRI plassere babystolmodulen på et opphøyd overflatesete med et barn i det.

Delene til det forbedrede barnesikringutstyret skal ikke smøres på noen måte.

Fjern babystolmodulen og basen fra bilsetet når de ikke er i bruk.

Sikre ALLTID barnet i det forbedrede barne sikringsutstyret, selv under korte turer, siden det er her de fleste ulykker skjer.

ALDRI la barnet være uten tilsyn med dette forbedrede barnesikringsutstyret.

ALDRI bruk brukt forbedret barnesikringsutstyr eller forbedret barnesikringsutstyr der du ikke vet noe om tidligere bruk siden du ikke vet om det har strukturelle skader som kan medføre fare for barnet ditt.

ALDRI bruk tau eller andre substitutter for å sikre det forbedrede barnesikringsutstyret i bilen eller for å sikre barnet i det forbedrede barnesikringsutstyret.

INGEN forbedret barnesikringsutstyr kan garantere fullt vern mot skade når ulykker inntreffer. Men korrekt bruk av dette forbedrede barnesikringsutstyret vil redusere risikoen for alvorlig skade eller dødsfall hos barnet ditt.

IKKE bruk det bakovervendte forbedrede barne sikringssystemet i seteposisjoner med en aktiv kollisjonspute foran montert. Dødsfall eller alvorlige skader kan opptre. Se kjøretøyeierens håndbok for mer informasjon.

IKKE plasser gjenstander i støtte benets område foran basen.

IKKE bruk lastbærende kontaktpunkter annet enn beskrevet i instruksjonene og som merket på det forbedrede barnesikringsutstyret.

IKKE fortsett å bruke dette forbedrede barne sikringsutstyret etter at det har blitt utsatt for en kollisjon, selv en liten kollisjon. Skift det ut øyeblikkelig siden det kan ha fått usynlige, strukturelle skader i kollisjonen.

IKKE monter dette forbedrede barnesikringsutstyret uten å følge instruksjonene i denne håndboken. Dette kan medføre stor risiko for skade eller dødsfall for barnet ditt.

IKKE gjør endringer ved dette forbedrede barnesikringsutstyret, og ikke bruk det med komponentdelar fra andre produsenter.

IKKE bruk det forbedrede barnesikrings systemet uten de myke delene.

IKKE bruk dette forbedrede barnesikringsutstyret hvis det er skadet eller mangler deler.

IKKE la barnet bruke store eller for store klær siden dette kan medføre at barnet ditt ikke festes riktig og sikkert i skulder stroppene og setestroppene mellom bena.

IKKE plasser dette forbedrede barnesikringsutstyret eller andre deler uten beltesikring eller annen sikring i kjøretøyet siden et usikret forbedret barnesikringssystem kan kastes rundt og skade passasjerer i en skarp sving, brå stopp eller kollisjon.

IKKE legg annet enn de anbefalte innsideputene i dette forbedrede barnesikringsutstyret.



ADVARSEL

Bruke setet som ligge stol

Bruke setet som liggestol.

Bruk alltid fastspenningssystemet.

IKKE bruk setet som liggestol når barnet ditt kan sitte uten hjelp.

IKKE bruk setet hvis noen komponenter på det er ødelagte eller mangler.

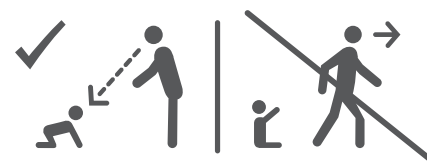
IKKE bruk tilbehør som ikke er godkjent av produsenten.

Det er farlig å bruke dette setet på høye plasseringer, som for eksempel bord.

La ALDRI barnet være uten tilsyn.

Dette setet er ikke ment for lengre soveperioder.

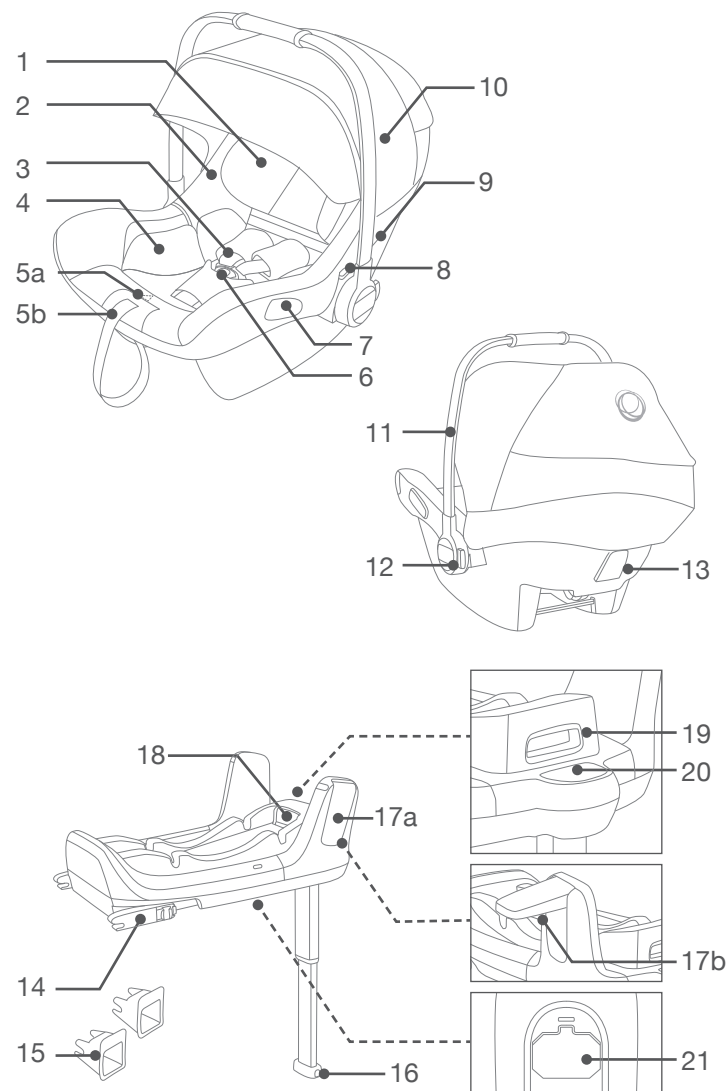
Dette setet erstatter ikke barneseng eller seng. Dersom barnet har behov for å sove, bør det legges i en egnet barneseng eller seng.



Deleliste

Forsikre deg om at alle deler er tilgjengelige før montering. Babystolmodulen og basen kan kjøpes separat. Hvis en del mangler, kan du ta kontakt med Bugaboo (se side 202 for informasjon). Verktøy er ikke nødvendig for montering.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Hodestøtte | 14 ISOFIX-tilkobling |
| 2 Setepute | 15 ISOFIX-føringer |
| 3 Skulderselens stropper | 16 Justeringsknapp for støtteben |
| 4 Babyinnlegg | 17a Sidekollisjonsvernvinger |
| 5a Justeringsknapp for seler | 17b Knapp for tilbakefolding av vingen |
| 5b Justeringsbånd | 18 ISOFIX-justeringsknapp |
| 6 Sikkerhetsspenne | 19 Babystolmodulens utløsningsknapp |
| 7 Sideføringer | 20 Støttebenindikator |
| 8 Utløsningsknapp for barnevogn | 21 Oppbevaringsrom for instruksjonshåndboken |
| 9 Kalesjebrakett | |
| 10 Kalesje | |
| 11 Håndtak | |
| 12 Håndtaksknapp | |
| 13 Bakføring | |



Bruk av produkt

Monteringsaspekter

Denne babystolmodulen er egnet for bilseter med i-Size ISOFIX-forankringspunkter med base. (1)

IKKE bruk det bakovervendte forbedrede barne sikringssystemet i seteposisjoner med en aktiv kollisjonspute foran montert. Dødsfall eller alvorlige skader kan opptre. (2) Se kjøretøyeierens håndbok for mer informasjon.

IKKE monter dette forbedrede barnesikringsutstyret på bil seter som peker til siden eller bakover i forhold til kjøretøyets kjøreretning. (3)

Det anbefales å montere dette forbedrede barne sikringssystemet på kjøretøyets baksete. (4)

IKKE monter dette forbedrede barnesikringsutstyret på bilseter som beveges under montering.

Justering av håndtak

- 1 Håndtaket til babystolmodulen kan justeres i 3 stillinger. (5) Babystolstilling. (5)-1 Stilling for plassering av baby i stolen. (5)-2 Stilling for bil-, hånd- eller barnevogntransport. (5)-3
- 2 For å justere håndtaket, trykk på håndtakets knapper på begge sider for å løse det ut. (6)-1
- 3 Roter håndtaket til det klikker på plass i én av de tre stillingene. (6)-2

Montering med base

- 1 Fold ut støttebenet fra oppbevaringsrommet. (7)
 - 2 Plasser ISOFIX-føringene med ISOFIX-forankringspunktene. (8) ISOFIX-føringene kan beskytte bilsetets overflate mot å rives opp. De kan også guide ISOFIX-tilkoblingene.
 - 3 Trykk på ISOFIX-justeringsknappen for å justere ISOFIX-tilkoblingene. (9)
 - 4 Still inn ISOFIX-tilkoblingene med ISOFIX -føringene og klikk så begge ISOFIX-tilkoblingene inn i ISOFIX-forankringspunktene. (10)
-  Forsikre deg om at begge ISOFIX-tilkoblingene er sikkert festet til ISOFIX-forankringspunktene. Du skal høre to klikk og fargene på indikatorene på begge ISOFIX-tilkoblinger bør være helt grønne. (10)-1
-  Kontroller at basen er sikkert montert ved å trekke i begge ISOFIX-tilkoblingene.
- 5 Når du har plassert basen på kjøretøyets sete, trekker du støttebena ned til gulvet (11). Når støttebenindikatoren er grønn, er den montert riktig. Rødt betyr at den ikke er montert riktig. (11)-2
-  Støttebenet har 19 stillinger. Når støttebenindikatoren er rød, betyr det at støttebenet er i feil stilling.
-  Kontroller at støttebenet står i full kontakt med kjøretøyets golvplate.
-  Hvis du vil gjøre støttebenet kortere, trykker du på støttebenets utløsningsknapp og trekker støttebenet oppover. (11)-1 Den komplett monterte basen vises som i (12).
-  ISOFIX-tilkoblingene må være festet og låst til ISOFIX-forankringspunktene. (12)-1

- ⚠ Støttebenet må være montert riktig med den grønne indikatoren. (12)-2
- 6 Hvis du vil fjerne basen, trykker du på den sekundære låse knappen (13)-1 først og så på knappen (13)-2 på spenneforbindelsene før du fjerner basen fra kjøretøyets sete.
- 7 Trykk på ISOFIX-justeringsknappen for å folde sammen ISOFIX.
- 8 Trykk babystolmodulen ned i basen (14). Hvis det forbedrede barnesikringsutstyret er sikret, vil sidekollisjonsvernvingene være åpne og indikatoren for det forbedrede barnesikringsutstyret viser grønt. (15) Sidekollisjonsvernvingen som ikke er ved døren kan lukkes som vist i (16) når den ikke er i bruk.
- ⚠ Trekk i babystolmodulen for å forsikre deg om at den er sikkert festet til basen.
- 9 Hvis du vil løse ut babystolmodulen, trekker du det forbedrede barnesikringsutstyret oppover mens du trykker på babystolmodulens utløsningsknapp. (17)

Høydejustering

til hodestøtte og skulderseler

Kontroller at skulderselens stropper er stilt inn på riktig høyde. Velg riktig sporpar for skulderselen i forhold til barnets høyde.

- ⚠ Skulderselens stropper må ligge nærmest barnets skuldre (18), men ikke over skulder linjen. (19)
- ⚠ Hvis skulderselens stropper ikke er stilt inn på riktig høyde, kan barnet kastes ut av det forbedrede barnesikringsutstyret ved kollisjon.

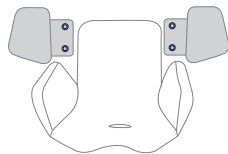
Trekk i hodestøttens justeringsspak (20), samtidig som du trekker hodestøtten oppover eller nedover inntil den klikker på plass i én av de 7 stillingene. Hode støttens stillinger vises som i (21).

Sikre barnet

Bruk babyinnlegg



Vi anbefaler bruk av hele baby innlegget når barnet er lavere enn 60 cm eller inntil barnet vokser ut av innlegget. Babyinnlegget øker sidekollisjonsbeskyttelsen.



Fjern sidevingene på babyinnlegget når babyens skuldre ikke lenger passer på en behagelig måte.

Når barnet settes i setet, må du kontrollere om skulderselens stropper har riktig høyde.

- 1 Trykk på selens justeringsknapp samtidig som du helt trekker i skulderselens to stropper i det forbedrede barnesikringsutstyret. (22)
 - 2 Åpne selens spenne ved å trykke på den røde knappen. (23)
 - 3 Plasser barnet i babystolmodulen og lukk spennen. (25) Se (24).
 - 4 Trekk til skulderselens stropper ved å trekke i justeringsbåndene. (26)
- ⚠** Kontroller at avstanden mellom barnet og skulderselens stropper er like stor som tykkelsen på én hånd.

Kalesje

- 1 Flipp visiret ut fra under kalesjens front bue. (27)
- 2 Trekk ut det uttrekkbare smartvisiret fra mellom de to visirlagene. (28)
- 3 Fest magnetene i hvert hjørne til bilsetets front. (29)
- 4 Kikkhullet bak kan åpnes for ventilasjon. (30)
Hvis du vil folde tilbake kalesjen, vender du tilbake visiret under kalesjens frontbue og folder så det uttrekkbare smartvisiret under.

Avmontering og montering av myke deler

se bilder (31)–(40)

For å sette sammen de myke delene på nytt, utfører du tidligere nevnte trinn i motsatt rekkefølge.

Montering uten base

- 1 IKKE monter babystolmodulen på bilseter med magebelter. (41)
 - 2 Denne babystolmodulen er kun egnet for bil seter med kontraherende trepunkts sikkerhetsbelte (uten base). (42)
 - 3 Plasser babystolmodulen på bil setet du vil ha det på. Trekk ut sikkerhetsbeltet, lukk det i kjøretøyets spenne og trekk kjøretøyets magebelte inn i babystolmodulens sideføringer. (43)
- ⚠** Babystolmodulen kan ikke brukes hvis sikkerhetsbeltets spenne (beltelåsen) er for lang til å forankre babystolmodulen på en trygg måte. (43)-1

- 4 Trekk det diagonale beltet inn i bakføringen. (44)
 - 5 Trekk i kjøretøyets skulderbelte for å feste baby stolmodulen stramt og sikkert. (45)
 - 6 Babystolmodulens vaterlinje må være parallell med bakken mens babystolmodulen monteres. (46)
-  Strekk bilbeltet så mye som mulig for å forsikre deg om at det ikke er løst eller vridd.
-  Når du har montert babystolmodulen, må du alltid kontrollere at bilbeltene er lagt riktig og er trygt festet til kjøretøyspennen. (47)

Montering på fly

-  Vær oppmerksom på at barnets sikkerhet ikke kan garanteres hvis monterings- og intruksjonshåndboken ikke følges.
-  Vær oppmerksom på at babystolmodulen monteres på en annen måte på et flysete enn på et bilsete.
-  Vær oppmerksom på at topunkts magebelte-tilbehøret kun er tillatt på fly.
-  Vær oppmerksom på at babystolmodulen må forbli fastspent med belte på flysetet selv når den ikke er i bruk.
-  Vær oppmerksom på at babystolmodulen bare skal brukes i et flysete som er godkjent av flyselskapet.
-  Advarsler om å ikke bruke babystolmodulen i områder med aktive kollisjonsputer. (2)
-  Vær oppmerksom på at den bakovervendte babystolmodulen bare skal monteres på fly seter som peker framover. (48)

Hvordan du monterer babystolmodulen med fly setets sikkerhetsbelte:

- 1 Plasser babystolmodulen på flysetet i motsatt retning av flyretningen.
 - 2 Kontroller at bærehåndtaket er i øverste stilling.
 - 3 Plasser sikkerhetsbeltet i begge belteføringer.
4Lukk sikkerhetsbeltet (se flyselskapets sikkerhets instruksjoner).
 - 5 Trekk til sikkerhetsbeltet ved å trekke i beltets ende. (49)
-  Sikkerhetsbeltets spenne må aldri ligge innenfor de mørkegrønne belteføringene. (50)

Fjerning:

Åpne flysetets sikkerhetsbelte (se flyselskapets sikkerhetsinstruksjoner). Nå kan du fjerne babystolmodulen fra flysetet.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør rammen, plastdeler og tekstiler med en fuktig klut, men ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller blekemidler. Ikke bruk silikonsmøremidler siden disse tiltrekker seg smuss og skitt.

For langvarig bruk, pusser du dette produktet med en myk, absorberende klut etter å ha brukt det i regnvær.

Se vaskeetikettene som er festet i de myke delene for vaske- og tørkeinstrukser.

Det er vanlig at tekstiler endrer farge når de blir utsatt for sollys, og de viser ofte tegn på slitasje etter lange bruksperioder, selv ved normal bruk.

Av sikkerhetshensyn må du bare bruke originaldeler fra Bugaboo by Nuna.

Kontroller at alt fungerer som det skal jevnlig. Hvis deler er skadet, ødelagt eller mangler, må du slutte å bruke dette produktet.

Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten foregående varsel. Bugaboo International BV kan ikke holdes ansvarlig for tekniske feil eller utelatelser. Det kjøpte produktet kan variere fra produktet som er beskrevet i denne brukerveiledningen. Du kan be om å få tilsendt våre nyeste brukerveiledninger av serviceavdelingen eller på www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST og Bugaboo-logoene er registrerte varemerker. Bugaboo® -barnevogner er patentert og designbeskyttet. © NUNA International B.V. Nuna og alle tilhørende logoer er varemerker.

VIKTIGT!
BEHÅLL DESSA
INSTRUKTIONER FÖR
FRAMTIDA REFERENS:
LÄS NOGGRANT

Innehåll

Produktinformation	224
Produktregistrering	224
Garanti	224
Kontakt	224
Krav vid användning med barn	225
För användning med bas	226
Varningar	227
Lista över delar	232
Produktanvändning	234
Rengöring och underhåll	242

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Produktinformation

Modellnummer: _____

Tillverkad (datum): _____

Produktregistrering

Var vänlig fyll i ovanstående information. Modellnummer och tillverkningsdatum är placerade under Bugaboo Turtle Air by Nuna.

För att registrera din produkt besök:

<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna har utvecklat och tillverkat denna produkt för att uppfylla de höga kvalitetsstandarderna för Nuna och Bugaboo. Ha inköpsbeviset, modellnummer och tillverkningsdatum tillhands vid kontakt gällande service. Bugaboo tar ditt samtal om Bugaboo Turtle Air by Nuna.

För garantiinformation gällande denna Bugaboo Turtle Air by Nuna besök: www.bugaboo.com/warranty

Kundservice

Om du har en fråga kanske du kan hitta svaret på vår webbplats www.bugaboo.com. Om du behöver kontakta vårt internationella serviceteam blir vi alltid glada att höra från dig! Vi är tillgängliga för att svara på alla frågor, problem eller kommentarer du kan ha om våra produkter och tjänster. Tveka inte att kontakta oss. Din feedback hjälper oss att förbättra våra produkter och tjänster ytterligare.

Välj önskad kontaktmetod:

Telefon, +46-856642742

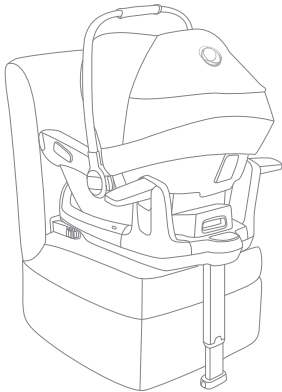
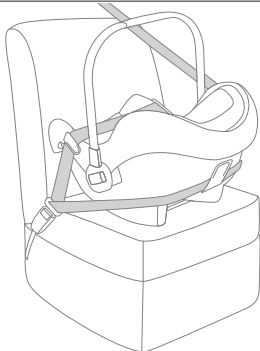
E-post, service.nordics@bugaboo.com

Kontaktformulär via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

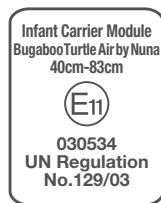
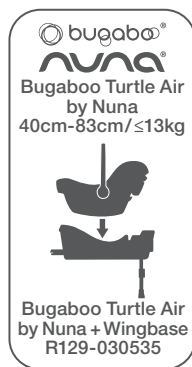
Twitter, @Bugaboo

Krav vid användning med barn

Denna produkt är lämplig för användning med barn som uppfyller följande krav:

Bild för montering	Lämplig för
	Barnets längd 40 cm–83 cm/ Barnets vikt ≤ 13 kg (cirka 15 månaders ålder eller lägre)
	Barnets längd 40 cm–83 cm/ Barnets vikt ≤ 13 kg Barnets ålder ≤ 15 månader

För användning med bas



SV

- 1 "i-Size" (Integral Universal ISOFIX Enhanced ChildRestraint Systems) är en kategori av förstärkta barnskyddssystem som primärt har utformats för användning i alla i-Size-sätelägen i ett fordon.
- 2 Enligt FN:s förordning nr. 129 är förstärkt barnskydd med bas ett universellt ISOFIX förstärkt barnskydd och ska monteras med hjälp av ISOFIX-anslutningarna.
- 3 Detta är ett "i-Size" förstärkt barnskydds- system. Det är godkänt i enlighet med FN:s förordning nr. 129, för användning i i-Size-kompatibla fordonssäten enligt fordonstillverkarens användarhandbok.
- 4 Detta är ett bältesfixerat förstärkt barnskydds- system. Det är godkänt i enlighet med FN:s förordning nr. 129, för användning i universella sättestästen enligt fordonstillverkarens användarhandbok.
- 5 Om du är osäker rådfråga antingen tillverkaren eller återförsäljaren av systemet.

! VARNING

Om dessa varningar och instruktioner inte efterföljs kan detta resultera i allvarig skada eller dödsfall.

Alla remmar som håller fast bärmodulen för spädbarn i fordonet ska vara åtdragna, eventuella stödben ska ha kontakt med fordonets golv, och alla remmar som håller fast barnet ska vara justerade efter barnets kropp och remmarna ska inte vara vridna.

Bagage eller andra föremål som kan orsaka skador i händelse av en kollision måste säkras.

Säkerställ att barnstolen är monterad på ett sådant sätt att ingen del av den stör flyttbara säten eller användningen av fordonets dörrar.

Innan du bär bärmodulen för spädbarn för hand säkerställ att barnet sitter fastspänt med med barnbältet och att handtaget är korrekt låst i vertikalt läge.

Kontakta distributören för frågor angående underhåll, reparation och byte av delar.

Montering är endast tillåten med användning av ISOFIX-anslutningarna.

Kontrollera ISOFIX-guiderna regelbundet efter smuts och rengör dem vid behov. Tillförlitligheten kan påverkas av smuts, damm och matpartiklar etc.

Kontrollera innan du köper denna barnstol att den kan installeras korrekt i ditt fordon.

Håll denna barnstol borta från solljus om den saknar ett textilskydd, eftersom det kan vara för varmt för barns hud. Vidrör och kontrollera därför alltid barnstolen innan du placerar barnet i den.

SV

För att kunna använda denna barnstol med ISOFIX- anslutningarna enligt FN:s förordning nr. 129 måste ditt barn uppfylla följande krav.

Barnets längd 40 cm–83 cm/Barnets vikt $\leq$ 13 kg (cirka 15 månaders ålder eller lägre)

För att kunna använda denna barnstol med fordonets säkerhetsbälten måste ditt barn uppfylla följande krav.

Barnets längd 40 cm–83 cm

Barnets vikt $\leq$ 13 kg/Barnets ålder $\leq$ 15 månader.

Barnstolens stoppade delar ska inte bytas ut mot några andra än dem som rekommenderas av tillverkaren, eftersom de stoppade delarna är en integrerad del av skyddets prestanda.

För att undvika risken för fall ska du alltid säkra barnet med hjälp av barnbältena när barnet placeras i bärmodulen för spädbarn, även när barnstolen inte befinner sig i fordonet.

För att undvika allvarlig skada eller dödsfall ska du ALDRIG placera bärmodulen för spädbarn på en upphöjd plats med barnet i den.

Bärmodulens för spädbarns delar ska inte smörjas på något sätt.

Avlägsna denna barnstol och basen från fordonets säte när den inte regelbundet används.

Spänn ALLTID fast barnet i barnstolen, även vid korta resor, eftersom det ofta är då som olyckor sker.

Lämna ALDRIG ditt barn obevakat i denna barnstol.

Använd ALDRIG en begagnad barnstol eller en barnstol vars historik du inte känner eftersom den kan ha strukturella skador som kan äventyra ditt barns säkerhet.

Använd ALDRIG remmar eller andra ersättningar för att säkra barnstolen i fordonet eller för att säkra barnet i barnstolen.

INGEN barnstol kan garantera fullt skydd mot skador vid en olycka. Korrekt användning av denna barnstol kommer dock att reducera risken för allvarlig skada eller dödsfall.

ANVÄND INTE det bakåtvända barnstolssystemet i säten där det finns en aktiv krockkudde installerad. Detta kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador. Se fordonstillverkarens handbok för mer information.

Placera INTE någon belastning på stödbensområdet framför basen.

ANVÄND INTE några kontaktpunkter för fastsättning än dem som beskrivs i instruktionerna och markeras på barnstolen.

FORTSÄTT INTE använda denna barnstol om den har varit utsatt för någon typ av kollision, även en mindre. Ersätt den omedelbart, eftersom det kan finnas osynliga, strukturella skador som uppstått vid kollisionen.

MONTERA INTE denna barnstol utan att följa instruktionerna i denna manual, detta kan orsaka allvarliga risker eller dödsfall.

GÖR INTE några modifieringar på denna barnstol eller använd den tillsammans med komponenter från någon annan tillverkare.

ANVÄND INTE barnstolssystemet utan de stoppade delarna.

ANVÄND INTE barnstolen om den har skador eller om delar saknas.

LÅT INTE ditt barn ha stora/överdimensionerade kläder på sig eftersom det kan förhindra att ditt barn sitter korrekt och säkert fastspänt med bältet över axlarna och mellan benen.

LÄMNA INTE kvar en lös barnstol eller andra lösa föremål i ditt fordon eftersom en lös barnstol kan kastas runt och skada passagerare vid en skarp kurva, plötsligt stopp eller en kollision.

PLACERA INTE något annat än de rekommenderade innerkuddarna i denna barnstol.

⚠ VARNING

Använda stolen som en tillbakalutad vagga

Använda stolen som en tillbakalutad vagga.

Använd alltid bältesystemet.

ANVÄND INTE stolen som en tillbakalutad vagga när ditt barn kan sitta upp utan hjälp.

ANVÄND INTE stolen om några delar är trasiga eller saknas.

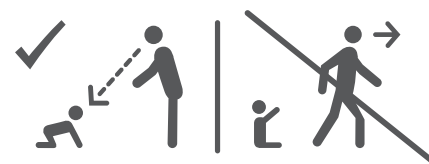
ANVÄND INTE tillbehör eller reservdelar som inte har godkänts av tillverkaren.

Det är farligt att använda denna stol på en upphöjd yta, t.ex. ett bord.

LÄMNA ALDRIG barnet utan uppsikt.

Denna stol är inte lämplig för användning vid längre sovperioder.

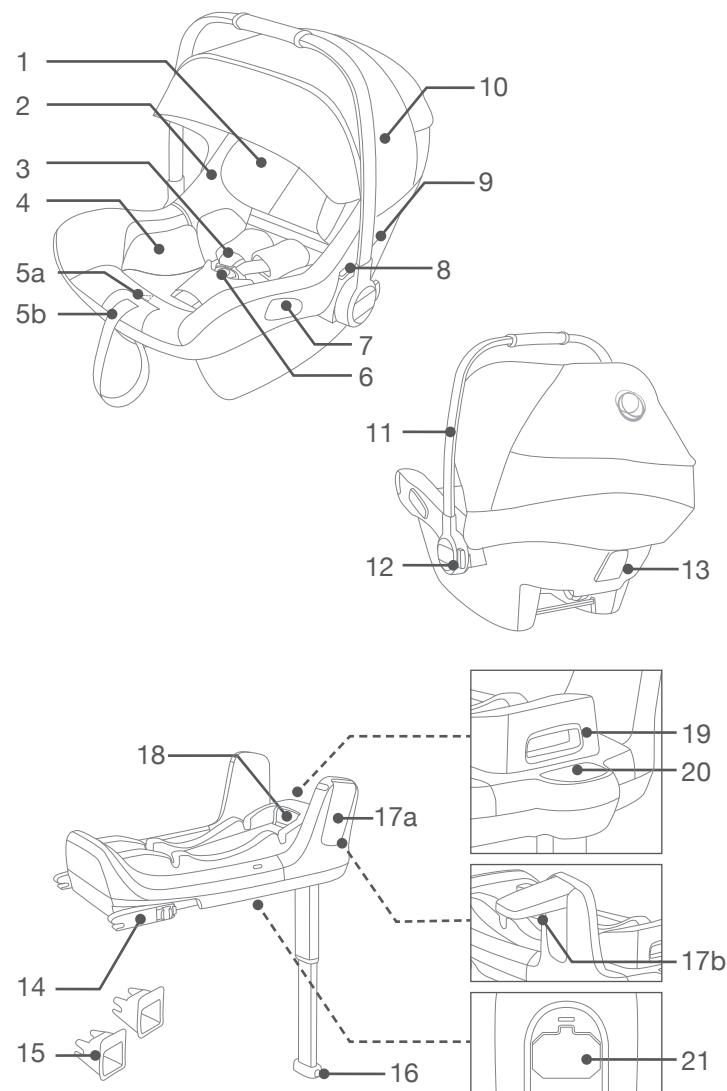
Denna stol ersätter inte en barnsäng eller en säng. Skulle ditt barn behöva sova ska det placeras i en lämplig barnsäng eller säng.



Lista över delar

Säkerställ att alla delar finns innan monteringen. Bärmodulen för spädbarn och basen kan säljas separat. om några delar saknas kontakta Bugaboo (se sida 224 för information). Inga verktyg krävs för monteringen.

- | | | | |
|----|----------------------------|-----|---|
| 1 | Huvudstöd | 14 | ISOFIX-anslutning |
| 2 | Stolsdyna | 15 | ISOFIX-guider |
| 3 | Säkerhetsbälten | 16 | Justeringsknapp stödben |
| 4 | Spädbarninsats | 17a | Sidoskyddsvingar |
| 5a | Knapp för att justera sele | 17b | Knapp för att fälla tillbaka "vingen" |
| 5b | Justeringsband | 18 | ISOFIX-justeringsknapp |
| 6 | Bältesspänne | 19 | Frigöringsknapp bärmodulen för spädbarn |
| 7 | Sidoguiden | 20 | Benstödsindikator |
| 8 | Frigöringsknapp barnvagn | 21 | Förvaringsfack instruktionsmanual |
| 9 | Visirfäste | | |
| 10 | Visir | | |
| 11 | Handtag | | |
| 12 | Handtagsknapp | | |
| 13 | Bakre guide | | |



Produktanvändning

Montering

Denna bärmodul för spädbarn är lämplig för fordonssäten med i-Size ISOFIX-förankringspunkter tillsammans med basen. (1)

ANVÄND INTE det bakåtvända barnstolssystemet i säten där det finns en aktiv krockkudde installerad. Detta kan orsaka dödsfall eller allvarliga skador.(2) Se fordonstillverkarens handbok för mer information.

MONTERA INTE detta förstärkta barnskydd på fordonssäten som är vända åt sidan eller bakåt i förhållande till fordonets färdriktning. (3)

Det rekommenderas att montera detta förstärkta barnskydd i fordonets baksäte. (4)

MONTERA INTE detta förstärkta barnskydd på fordonssäten som kan röra sig under monteringen.

Handtagsjustering

- 1 Handtaget på bärmodulen för spädbarn kan justeras i 3 lägen. (5)
Babystolsläge. (5)-1
Läge för att placera barnet i stolen. (5)-2
Läge för transport i bil, för hand eller i barnvagn. (5)-3
- 2 För att justera handtaget, tryck på handtagsknapparna på bägge sidor. (6)-1
- 3 Roter handtaget tills det klickar fast in någon av de 3 lägena. (6)-2

Montering med bas

- 1 Vik ut stödbenet från förvaringsfacket. (7)
 - 2 Sätt fast ISOFIX-guiderna med ISOFIX-förankringspunkterna. (8) ISOFIX-guiderna kan skydda ytan på fordonssätet från att skadas. De kan även styra ISOFIXanslutningarna.
 - 3 Tryck på ISOFIX-justeringsknappen för att justera ISOFIX-anslutningarna. (9)
 - 4 Linjera ISOFIX-anslutningarna med ISOFIX- guiderna, och klicka därefter fast bägge ISOFIX-anslutningarna i ISOFIX-förankringspunkterna. (10)
- ⚠ Säkerställ att bägge ISOFIX-anslutningarna är säkert fastsatta i sina ISOFIX-förankringspunkter. Det ska höras två klick och färgerna i indikatorerna på de båda ISOFIX-anslutningarna ska vara helt gröna. (10)-1
 - ⚠ Kontrollera att basen är korrekt installerad genom att dra i de båda ISOFIX-anslutningarna.
- 5 Efter att ha placerat basen på bilstolen, förläng stödbenet till golvet (11). När benstöds- indikatorn visar grönt betyder det en korrekt montering, rött betyder en felaktig montering. (11)-2
- ⚠ Stödbenet har 19 lägen. När benstöds- indikatorn visar rött betyder det att stödbenet är i fel läge.
 - ⚠ Säkerställ att stödbenet har full kontakt med fordonets golv.
 - ⚠ För att förkorta stödbenet tryck på stödbenets frigöringsknapp och dra benet uppåt. (11)-1 Den färdigmonterade basen visas i (12).
 - ⚠ ISOFIX-anslutningarna måste fästas och låsas i ISOFIX-förankringspunkterna. (12)-1

- ⚠ Stödbenet måste monteras korrekt med grön indikator. (12)-2
- 6 För att avlägsna basen tryck på den sekundära lås- knappen (13)-1 först och sedan på knappen (13)-2 på spärranslutningarna innan basen tas bort från fordonssätet.
- 7 Tryck på ISOFIX-justeringsknappen för att fälla ihop ISOFIX.
- 8 Tryck ner bärmodulen för spädbarn ned i basen (14), om det förstärkta barnskyddet är säkrat kommer sidoskyddsvingarna att öppnas och indikatorn att visa grönt. (15) Sidoskyddsvingen som är på motsatta sidan från dörren kan stängas enligt vad som visas i (16) när den inte används.
- ⚠ Lyft på bärmodulen för spädbarn för att säkerställa att den är säkert fastsatt i basen.
- 9 För att lyfta bärmodulen för spädbarn dra uppåt samtidigt som du trycker på bärmodulens för spädbarn frigöringsknapp. (17)

Höjdjustering

för huvudstöd och säkerhetsbälten

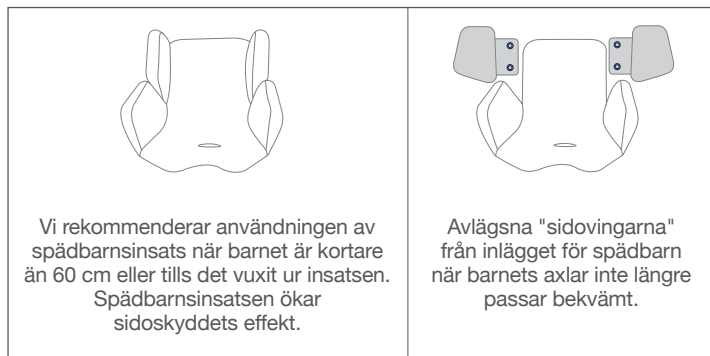
Kontrollera att säkerhetsbältena är inställda på lämplig höjd. Välj ett lämpligt par slitsar för säkerhetsbältena efter barnets höjd.

- ⚠ Bältet för axlarna måste vara närmast ditt barns axlar (18), men inte över axellinjen. (19)
- ⚠ Om säkerhetsbältena inte sitter på korrekt höjd kan barnet kastas ur bilstolen i händelse av en olycka.

Dra i justeringshandtaget för huvudstödet (20), under tiden som du drar upp eller trycker ned huvudstödet tills det klickar på plats i ett av de 7 lägena. Huvud- stödets lägen visas i (21).

Sätta fast barnet

Använda spädbarnsinsats



Kontrollera att säkerhetsbältet är på korrekt höjd efter att barnet har placerats i stolen.

- 1 Dra i de två bältena till stolen medan du trycker på bältesjusteringsknappen. (22)
- 2 Lås upp bältesspännet genom att trycka på den röda knappen. (23)
- 3 Placera barnet i bärmodulen för spädbarn och lås spännet. (25) Vänligen se (24).
- 4 Dra åt säkerhetsbältet vid axlarna genom att dra i justeringsbanden. (26)

! Se till att utrymmet mellan barnet och säkerhetsbältet är ungefär som en hands tjocklek.

Visir

- 1 Vänd ut visiret från under den främre visirbågen. (27)
- 2 Dra ut det smarta visiret från mellan de två lagren i visiret. (28)
- 3 Fäst magneterna i varje hörn framtill på bilsätet. (29)
- 4 Peek-a-boo på baksidan kan öppnas för ventilation. (30)
För att fälla tillbaka visiret, vänd först tillbaka visiret under den främre visirbågen och fäll sedan tillbaka det smarta visiret undertill.

Demontera och montera mjuk stoppning

se bilder (31)-(40)

För att montera tillbaka stoppningen utför stegen i motsatt ordning.

Montering utan bas

- 1 INSTALLERA INTE denna bärmodul för spädbarn på fordon med midjebälten. (41)
 - 2 Denna bärmodul för spädbarn är endast lämplig för fordonssäten med 3-punkts säkerhetsbälten (utan bas). (42)
 - 3 Placera bärmodulen för spädbarn på fordonssätet där du vill ha den. Dra ut bilens säkerhetsbälte och lås det i fordonets spänne, skjut bilens midjebälte genom sidoguiderna på bärmodulen för spädbarn. (43)
- !** Bärmodulen för spädbarn kan inte användas om spännet till fordonets säkerhetsbälte (isättningsspännet) är för långt för att förankra bärmodulen för spädbarn säkert. (43)-1

- 4 Dra det diagonala bältet genom den bakre guiden. (44)
 - 5 Dra i fordonets diagonala bälte för att dra fast bärmodulen för spädbarn hårt och säkert. (45)
 - 6 Bärmodulen för spädbarn måste vara parallell med marken när den är installerad. (46)
- ⚠ Dra åt fordonets säkerhetsbälte så mycket som möjligt, kontrollera att det inte är löst eller vridet.
- ⚠ Efter monteringen av modulen kontrollera alltid att säkerhetsbältet har dragits korrekt och att spännet sitter fast ordentligt. (47)

Montering i flygplan

- ⚠ Observera att barnets säkerhet inte kan garanteras om installations- och bruksanvisningen inte efterföljs.
- ⚠ Observera att monteringen av bärmodulen för spädbarn på ett flygplansäte skiljer sig från installationen på en bilstol.
- ⚠ Observera att montering med 2-punkts midjebälte endast är tillåten i ett flygplan.
- ⚠ Observera att bärmodulen för spädbarn måste vara fortsatt fastsatt på flygplanssätet även när den inte används.
- ⚠ Observera att bärmodulen för spädbarn endast får användas på ett passagerarsäte som godkänts av flygbolaget.
- ⚠ Bärmodulen för spädbarn får inte användas inom områden där krockkuddar är placerade. (2)
- ⚠ Observera att den bakåtriktade bärmodulen för spädbarn endast ska användas på ett framåtriktat passagerarsäte. (48)

Montering av modulen med hjälp av flygplanssätets säkerhetsbälte:

- 1 Placera bärmodulen för spädbarn i motsatt riktning mot flygplanets färdriktning på passagerarsätet.
 - 2 Säkerställ att bärhandtaget är i sin högsta position.
 - 3 Placera säkerhetsbältet i bägge bältesguiderna.
 - 4 Stäng säkerhetsbältet (efterfölj flygbolagets säkerhetsinstruktioner).
 - 5 Dra åt säkerhetsbältet genom att dra i bältets ände. (49)
- ⚠ Säkerhetsbältets spänne får under inga omständigheter ligga inom de mörkgröna bältesguiderna. (50)

Borttagning:

Öppna passagerarsätets säkerhetsbälte (efterfölj flygbolagetssäkerhetsinstruktioner). Nu kan du lyfta ur bärmodulen för spädbarn.

Rengöring och underhåll

Rengör ramen, plastdelarna och tyget med en fuktig duk, men använd inte slipande eller blekande medel. Använd inte silikonsmörjmedel eftersom de kommer att samla smuts och damm.

Torka av produkten med en mjuk, absorberande trasa om den har använts i regnigt väder.

Se skötseletiketter som sitter på de stoppade delarna för instruktioner om tvätt och torkning.

Det är normalt att tyg bleks av solljus och uppvisar slitage efter en lång tids bruk, även när den används normalt.

Av säkerhetsskäl bör du bara använda original Bugaboo by Nuna delar.

Kontrollera regelbundet att allt fungerar korrekt. Om några delar är sönderrivna, trasiga eller saknas ska du sluta använda detta produkt.

SV

SV

Denna information kan ändras utan föregående meddelande. Bugaboo International BV är inte ansvariga för tekniska fel eller utelämnanden som finns i innehållet. Den köpta produkten kan skilja sig från produkten som beskrivs i den här användarmanualen. Våra senaste användarmanualer kan begäras från våra serviceavdelningar eller via www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST samt Bugaboo-logotyperna är registrerade varumärken. Bugaboo® barnvagnar är patenterade och designskyddade.

© NUNA International B.V. Nuna och alla tillhörande logotyper är varumärken.

ВАЖНО!
ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ
И СОХРАНИТЕ ДАННОЕ
РУКОВОДСТВО ДЛЯ
ДАЛЬНЕЙШЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Содержание

Информация об изделии	246
Регистрация изделия	246
Гарантия	246
Контактная информация	246
Требования к росту и весу детей	247
Использование кресла с базой	248
Предупреждения	249
Список деталей	254
Эксплуатация	256
Чистка и уход	264

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Информация об изделии

Номер модели: _____

Дата производства: _____

Регистрация изделия

Заполните вышеуказанные поля. Номер модели и дата производства указаны на этикетке Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Чтобы зарегистрировать свое изделие, посетите сайт <https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Продукция разработана и произведена в соответствии с высочайшими стандартами качества, принятыми в компаниях Nuna и Bugaboo. При обращении в сервисный центр необходимо иметь кассовый чек и указать номер модели, а также дату производства. На вопросы о Bugaboo Turtle Air by Nuna вам ответит представитель компании Bugaboo.

Информация о гарантии Bugaboo Turtle Air by Nuna представлена на сайте <https://www.bugaboo.com/warranty>

Служба по работе с клиентами

Возможно, вы найдете ответ на свой вопрос на сайте www.bugaboo.com. Также вы можете обратиться в службу по работе с клиентами. Наши специалисты говорят на разных языках и будут рады вам помочь! Мы внимательно слушаем ваши вопросы, сомнения и комментарии о наших продуктах и услугах. Смело обращайтесь к нам. Ваше мнение поможет улучшить наши продукты и услуги.

Выберите подходящий для вас способ связи:

Телефон, +31-207189531

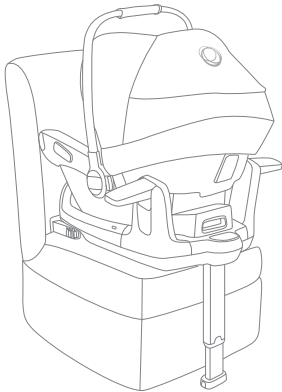
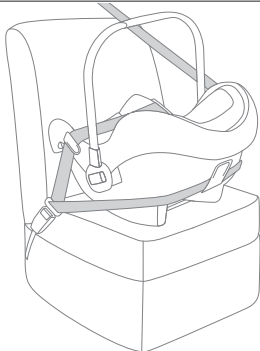
Электронная почта, service.ru@bugaboo.com

Форма обратной связи bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

Twitter, @Bugaboo

Требования к росту и весу детей

Кресло предназначено для детей, чей рост и вес соответствуют следующим требованиям:

Вариант установки	Параметры ребенка
	Рост 40-83 см/ Вес ≤13 кг (возраст примерно до 15 месяцев)
	Рост 40-83 см/ Вес ≤13 кг Возраст ≤15 месяцев

Использование кресла с базой



- 1 i-Size (встроенные универсальные усовершенствованные детские удерживающие системы ISOFIX) — это категория детских автокресел, предназначенных в первую очередь для установки в автомобиле на всех посадочных местах согласно стандарту i-Size.
- 2 В соответствии с постановлением 129 Европейской экономической комиссии ООН автокресло с базой является универсальной усовершенствованной детской удерживающей системой ISOFIX и должно устанавливаться с использованием креплений ISOFIX.
- 3 Данная система отвечает стандарту i-Size и одобрена постановлением 129 Европейской экономической комиссии ООН для установки в автомобиле на посадочных местах согласно стандарту i-Size, как указано производителем автомобиля в руководстве по эксплуатации.

- 4 Эта усовершенствованная детская удерживающая система предназначена для использования со штатными ремнями безопасности любых автомобилей и одобрена постановлением 129 Европейской экономической комиссии ООН для установки в первую очередь на любом посадочном месте, как указано производителем автомобиля в руководстве по эксплуатации.
- 5 Если у вас возникнут вопросы, проконсультируйтесь с продавцом или производителем автокресла.

⚠ ВНИМАНИЕ

Несоблюдение данных указаний и инструкций может привести к серьезным травмам или смерти.

Все ремни, которыми автокресло крепится в автомобиле, должны быть натянуты, опорные стойки должны опираться на пол автомобиля, положение удерживающих ребенка ремней должно соответствовать физическим параметрам ребенка, ремни не должны быть перекручены.

Багаж, а также любые предметы, которые могут травмировать людей в случае ДТП, должны быть надежно закреплены.

Убедитесь, что автокресло установлено таким образом, чтобы ни одна его часть не мешала перемещению сидений или эксплуатации дверей автомобиля.

Прежде чем переносить автокресло в руках, убедитесь, что ребенок пристегнут ремнем безопасности, а ручка кресла правильно зафиксирована в вертикальном положении.

По вопросам об уходе за креслом, ремонте и замене деталей обращайтесь к дистрибьютору.

Правильной считается установка кресла только с использованием креплений ISOFIX.

Регулярно проверяйте направляющие ISOFIX на наличие загрязнений и при необходимости очищайте их. Грязь, пыль и частицы пищи могут влиять на надежность креплений.

Прежде чем приобретать данное автокресло, убедитесь, что его можно правильно установить в вашем автомобиле.

Защищайте автокресло без текстильного чехла от воздействия солнечных лучей, чтобы ребенок не обжегся. Прежде чем поместить в автокресло ребенка, проверьте на ощупь температуру кресла.

В соответствии с постановлением 129 Европейской экономической комиссии ООН детское автокресло с креплениями ISOFIX может использоваться для детей со следующими параметрами.

Рост 40-83 см/вес ≤ 13 кг (возраст примерно до 15 месяцев).

Автокресло со штатным автомобильным ремнем безопасности может использоваться для детей со следующими параметрами.

Рост 40-83 см.

Вес ≤ 13 кг/возраст ≤ 15 месяцев.

Мягкие вставки автокресла не следует заменять какими-либо другими, кроме рекомендованных производителем, поскольку они являются неотъемлемой частью кресла и необходимы для его надлежащего функционирования.

Чтобы ребенок не упал, пристегивайте его ремнями безопасности в автокресле, даже если кресло находится не в автомобиле.

Во избежание серьезных травм или смерти НИКОГДА не ставьте автокресло на высокие предметы, если в кресле находится ребенок.

Детали этого автокресла ни в коем случае нельзя смазывать.

Если автокресло и база продолжительное время не используются, снимите их с автомобильного сиденья.

ВСЕГДА пристегивайте ребенка в автокресле даже во время кратковременных поездок, так как именно тогда происходит большинство несчастных случаев.

НИКОГДА не оставляйте ребенка в автокресле без присмотра.

НИКОГДА не используйте подержанное автокресло или автокресло, историю которого вы не знаете, поскольку они могут иметь повреждения конструкции, угрожающие безопасности вашего ребенка.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать веревки или любые другие заменители ремней для крепления автокресла или для фиксации ребенка в автокресле

НИКАКОЕ АВТОКРЕСЛО не может гарантировать полную защиту от травм в случае дорожно-транспортного происшествия. Тем не менее правильная эксплуатация кресла уменьшит риск серьезных травм или смерти ребенка.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать обращенное назад автокресло на сиденье, оборудованное активной фронтальной подушкой безопасности. Это может привести к серьезным травмам или смерти ребенка. Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкции по эксплуатации автомобиля.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ размещать любые предметы в районе опорной стойки перед базой.

РАЗРЕШАЕТСЯ использовать только те точки контакта, на которые приходится нагрузка, которые описаны в руководстве и отмечены на автокресле.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать автокресло после любого, даже незначительного, ДТП. В таком случае кресло необходимо заменить, поскольку оно может иметь незаметные повреждения конструкции.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать автокресло с нарушением инструкций, приведенных в данном руководстве, иначе вы можете подвергнуть своего ребенка серьезному риску получения травм или смерти.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла, а также использовать кресло с компонентами других производителей

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ автокресло без мягких вставок.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать автокресло в случае его повреждения или отсутствия деталей.

НЕ одевайте ребенка в слишком свободную одежду, поскольку она может помешать правильному и надежному креплению ребенка с помощью плечевых ремней и пахового ремня.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять в автомобиле незакрепленное автокресло или другие предметы, поскольку они могут травмировать пассажиров при резком повороте, внезапной остановке или столкновении.

В автокресло ЗАПРЕЩАЕТСЯ вкладывать какие-либо предметы (за исключением рекомендованных амортизирующих вставок).



ВНИМАНИЕ

Использование автокресла в качестве наклонной колыбели

Использование автокресла в качестве наклонной колыбели.

Всегда используйте систему удерживающих ремней.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать автокресло в качестве наклонной колыбели, если ваш ребенок уже может сидеть без посторонней помощи.

ЗАПРЕЩЕНО использовать автокресло, если какие-либо компоненты сломаны или отсутствуют.

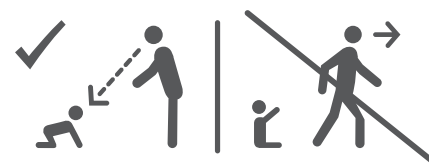
НЕ используйте принадлежности и запасные части, не разрешенные производителем.

Опасно использовать автокресло на возвышении, например на столе.

НИКОГДА не оставляйте ребенка без присмотра.

Автокресло не предназначено для длительного сна ребенка.

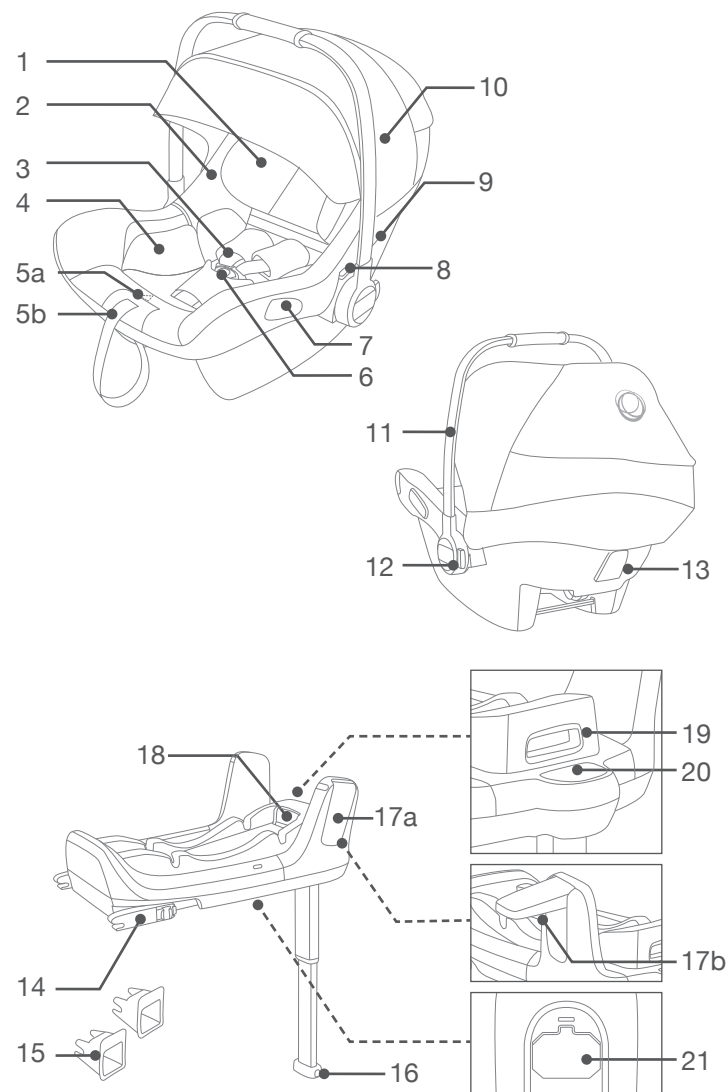
Автокресло не заменяет колыбель или кроватку. Если вашему малышу нужно поспать, положите его в подходящую колыбель или кроватку.



Список деталей

Перед сборкой убедитесь в наличии всех деталей. Автокресло и база приобретаются отдельно. В случае отсутствия какой-либо детали свяжитесь с компанией Bugaboo (см. контактную информацию на стр. 246). Сборка производится вручную, инструменты не требуются.

- | | |
|--|---|
| 1 Подголовник | 13 Задняя направляющая |
| 2 Съёмное сиденье | 14 Крепление ISOFIX |
| 3 Плечевые ремни | 15 Направляющие ISOFIX |
| 4 Вставка для младенцев | 16 Кнопка регулировки опорной стойки |
| 5a Кнопка регулировки ремня безопасности | 17a Боковины для защиты от боковых ударов |
| 5b Регулировочная ляпка | 17b Кнопка раскладывания боковин |
| 6 Замок ремней безопасности | 18 Кнопка регулировки креплений ISOFIX |
| 7 Боковые направляющие | 19 Кнопка снятия автокресла |
| 8 Кнопка разблокировки коляски | 20 Индикатор опорной стойки |
| 9 Крепление капюшона | 21 Отделение для хранения руководства по эксплуатации |
| 10 Капюшон | |
| 11 Ручка для переноски | |
| 12 Кнопка на ручке для переноски | |



Эксплуатация

Особенности установки

Автокресло в сочетании с базой подходит для установки на автомобильных сиденьях с помощью анкерных скоб ISOFIX по стандарту i-Size. (1)

ЗАПРЕЩАЕТСЯ устанавливать обращенное назад автокресло на сиденье, оборудованное активной фронтальной подушкой безопасности. Это может привести к серьезным травмам или смерти ребенка. (2) Для получения дополнительной информации обратитесь к инструкции по эксплуатации автомобиля.

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ данное автокресло на сиденье автомобиля боком или назад по отношению к направлению движения автомобиля. (3)

Данное автокресло рекомендуется устанавливать на заднее пассажирское сиденье. (4)

НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ данное автокресло на незакрепленное сиденье автомобиля.

Регулировка ручки

- 1 Ручка автокресла фиксируется в одном из трех положений. (5) Положение качания. (5)-1 Положение детского кресла. (5)-2 Положение для установки в автомобиле, на коляске или для переноски в руках. (5)-3
- 2 Для регулировки положения ручки нажмите кнопки по обеим сторонам кресла, чтобы разблокировать ручку. (6)-1
- 3 Поверните ручку, пока она не защелкнется в одном из трех положений. (6)-2

Установка с базой

- 1 Разложите опорную стойку, находящуюся в отсеке для хранения. (7)
 - 2 Вставьте направляющие ISOFIX в анкерные скобы ISOFIX. (8) Направляющие ISOFIX защищают поверхность автомобильного сиденья от разрывов и направляют крепления ISOFIX.
 - 3 Нажмите на кнопку регулировки креплений ISOFIX, чтобы отрегулировать положение креплений ISOFIX. (9)
 - 4 Совместите крепления ISOFIX с направляющими ISOFIX, а затем защелкните оба крепления ISOFIX на скобах ISOFIX. (10)
- !** Убедитесь, что оба крепления ISOFIX надежно зафиксированы на соответствующих скобах ISOFIX. Вы должны услышать два щелчка, при этом индикаторы на обоих креплениях ISOFIX должны стать полностью зелеными. (10)-1
- !** Убедитесь, что база надежно установлена, потянув за оба крепления ISOFIX.
- 5 Поставив базу на сиденье автомобиля, выдвиньте опорную стойку на пол (11). Зеленый цвет индикатора опорной стойки означает правильную установку, а красный — неправильную. (11)-2
- !** Опорная стойка имеет 19 положений. Красный цвет индикатора означает, что выбрано неправильное положение.
- !** Убедитесь, что опорная стойка полностью опирается на пол автомобиля.
- !** Чтобы укоротить стойку, нажмите кнопку ее фиксатора и потяните стойку вверх. (11)-1
- Полностью собранная база представлена на рис. (12).

-  Крепления ISOFIX должны быть зафиксированы на анкерных скобах ISOFIX. (12)-1
-  Правильность установки опорной стойки должна быть подтверждена зеленым цветом индикатора. (12)-2
- 6 Чтобы снять базу с автомобильного сиденья, сначала нажмите кнопку дополнительной блокировки (13)-1, а затем кнопку (13)-2 на защелкивающихся креплениях.
- 7 Нажмите кнопку регулировки креплений ISOFIX, чтобы сложить их.
- 8 Вставьте автокресло в базу (14). Правильная, надежная установка автокресла подтверждается открытием боковин для защиты от боковых ударов и зеленым цветом индикатора. (15) Неиспользуемую боковину для защиты от боковых ударов, расположенную дальше от двери автомобиля, можно закрыть, как показано на рис. (16).
-  Потяните автокресло вверх, чтобы убедиться, что оно надежно зафиксировано в базе.
- 9 Чтобы снять автокресло с базы, нажмите на кнопку разблокировки кресла и одновременно потяните кресло вверх.

Регулировка высоты

подголовника и плечевых ремней

Убедитесь, что плечевые ремни установлены на правильной высоте. Выберите нужную пару прорезей для плечевых ремней в соответствии с ростом ребенка.

-  Плечевые ремни должны входить в прорези, ближайшие к плечам ребенка (18), но не выше линии плеч. (19)
-  Если неправильно выбрать высоту расположения плечевых ремней, в случае аварии ребенок может выпасть из кресла.

Потяните за рычаг регулировки подголовника (20) и одновременно потяните вверх или нажмите на подголовник, пока он не зафиксируется в одном из 7 положений. Положения подголовника показаны на рис. (21).

Пристегивание ребенка

Использование вставки для младенцев



Поместив ребенка в кресло, проверьте, чтобы плечевые ремни были установлены на правильной высоте.

- 1 Удерживая нажатой кнопку регулировки ремня, полностью вытяните оба плечевых ремня. (22)
 - 2 Откройте замок ремней безопасности, нажав на красную кнопку. (23)
 - 3 Поместите ребенка в автокресло и защелкните замок. (25) См. рис. (24).
 - 4 Плотно затяните плечевые ремни, потянув за регулировочную лямку. (26)
- !** Между плечевыми ремнями и телом ребенка должна помещаться только ладонь.

Капюшон

- 1 Выдвиньте козырек из-под передней дуги капюшона. (27)
- 2 Достаньте выдвижную секцию из пространства между двумя слоями козырька. (28)
- 3 Пристегните магниты на каждом из ее углов к передней части автокресла. (29)
- 4 Сзади на капюшоне можно открыть сетчатое окошко для вентиляции. (30)
Чтобы сложить капюшон, задвиньте козырек под переднюю дугу капюшона, а затем сложите выдвижную секцию.

Снятие и установка мягких вставок

см. рисунки (31)-(40)

Повторная установка мягких вставок осуществляется в порядке, обратном вышеуказанному.

Установка без базы

- 1 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать автокресло на автомобильные сиденья с поясным ремнем безопасности. (41)
- 2 Автокресло подходит только для автомобильных сидений, оснащенных трехточечным втягивающимся ремнем безопасности (без базы). (42)
- 3 Установите автокресло на сиденье в автомобиле. Вытяните штатный ремень безопасности и вставьте его в фиксирующий замок сиденья, пропустив поясной ремень автомобиля через боковые направляющие автокресла. (43)

- ⚠ Автокресло нельзя использовать, если замок ремня безопасности автомобиля выступает слишком далеко, чтобы надежно закрепить автокресло. (43)-1
- 4 Пропустите диагональный ремень через заднюю направляющую. (44)
- 5 Натяните плечевой ремень автомобиля, чтобы надежно закрепить автокресло. (45)
- 6 Индикатор уровня на базе с установленным креслом должен показывать горизонтальное положение (параллельное земле). (46)
- ⚠ Максимально натяните ремень безопасности автомобиля, убедившись, что он не ослаблен и не перекручен.
- ⚠ После установки автокресла обязательно проверяйте, чтобы ремни автомобиля были правильно проведены и надежно закреплены в замке. (47)

Установка в самолете

- ⚠ Обратите внимание, что безопасность ребенка не гарантируется в случае несоблюдения инструкции по установке и эксплуатации.
- ⚠ Установка автокресла в самолете отличается от установки в автомобиле.
- ⚠ Двухточечное крепление автокресла поясным ремнем разрешено только в самолете.
- ⚠ Автокресло должно оставаться пристегнутым к пассажирскому сиденью, даже когда в нем нет ребенка.
- ⚠ Автокресло предназначено для использования только на пассажирском сиденье, разрешенном авиакомпанией.

- ⚠ Предупреждения о запрете использования автокресла на сиденьях, оснащенных подушками безопасности. (2)
- ⚠ Обратите внимание, что автокресло, обращенное назад, должно устанавливаться только на пассажирских сиденьях, расположенных по направлению полета. (48)

Как закрепить автокресло с помощью ремня безопасности сиденья в самолете:

- 1 Поставьте автокресло на пассажирское сиденье в направлении, обратном направлению полета.
 - 2 Убедитесь, что ручка для переноски автокресла находится в самом верхнем положении.
 - 3 Пропустите ремень безопасности через обе направляющие на автокресле.
 - 4 Застегните ремень безопасности (см. инструкцию авиакомпании по технике безопасности).
 - 5 Затяните ремень безопасности, потянув за конец ремня. (49)
- ⚠ Пряжка ремня ни в коем случае не должна находиться между темно-зелеными направляющими. (50)

Снятие автокресла

Расстегните ремень безопасности (см. инструкцию авиакомпании по технике безопасности). Теперь можно снять автокресло с сиденья.

Чистка и уход

Очищайте раму, пластмассовые детали и ткань влажной тканью, но не используйте абразивные материалы и отбеливатели. Не используйте силиконовые смазки, так как они притягивают пыль и грязь.

Чтобы обеспечить длительный срок службы, после использования изделия в дождливую погоду протирайте его мягкой впитывающей тканью.

Информация о стирке и сушке указана на этикетках, прикрепленных к мягким вставкам.

Изменение цвета ткани из-за воздействия солнечного света, а также износ вследствие длительного использования, даже при нормальном использовании изделия, является обычным явлением.

В целях безопасности используйте только оригинальные запасные части Bugaboo by Nuna.

Регулярно проверяйте изделие. Если какие-либо детали порваны, сломаны или отсутствуют, использование изделия следует прекратить.

Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без уведомления. Bugaboo International BV не несет ответственности за пропуски и ошибки технического характера. Приобретенное вами изделие может отличаться от описания в настоящем руководстве. Актуальную версию руководства можно получить в сервисном отделе или найти на сайте www.bugaboo.com. © 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST и логотипы Bugaboo являются зарегистрированными товарными знаками. Коляски Bugaboo® запатентованы, их конструкция и дизайн охраняются законом. © NUNA International B.V. Nuna и все соответствующие логотипы являются товарными знаками.

**IMPORTANTE! GUARDE
ESTAS INSTRUÇÕES PARA
REFERÊNCIA FUTURA:
LEIA COM ATENÇÃO**

Índice

Informação de produto	268
Registo de produto	268
Garantia	268
Contacto	
Requisitos de utilização por crianças	269
Para usar com a base	270
Avisos	271
Lista de peças	276
Utilização do produto	278
Limpeza e manutenção	286
English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

Informação de produto

Número do Modelo: _____

Fabricado em (data): _____

Registo de produto

Preencha por favor a informação acima. O número do modelo e fabricado em data estão localizados no fundo da Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Para registar o seu produto por favor visite: <https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna desenvolveu e fabricou expressamente este produto para ir ao encontro dos altos padrões de qualidade da Nuna e Bugaboo. Por favor tenha a informação sobre o comprovativo de compra, número do modelo e data de fabrico disponível quando contactar a assistência. A Bugaboo atenderá a sua chamada sobre a Bugaboo Turtle Air by Nuna.

Para informação sobre garantia deste Bugaboo Turtle Air by Nuna, por favor visite: www.bugaboo.com/warranty

Assistência ao cliente

Se tiver alguma questão poderá encontrar a resposta no nosso website www.bugaboo.com. Se necessitar de contactar a nossa equipa internacional de assistência, temos sempre prazer em ouvi-lo! Estamos disponíveis para responder a quaisquer questões, preocupações, ou comentários que possa ter em relação aos nossos produtos e serviços. Não hesite em contactar-nos. O seu feedback ajuda-nos a melhorar ainda mais os nossos produtos e serviços.

Escolha o seu método de contacto preferido:

Escolha o seu método de contacto preferido:

Telefone, +34-937622555

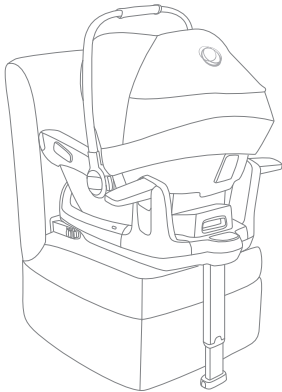
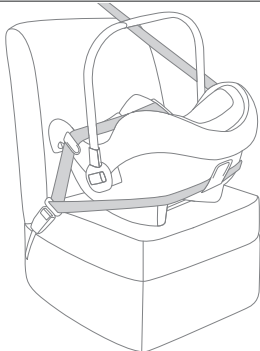
E-mail, service.es@bugaboo.com

Formulário de contacto via bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

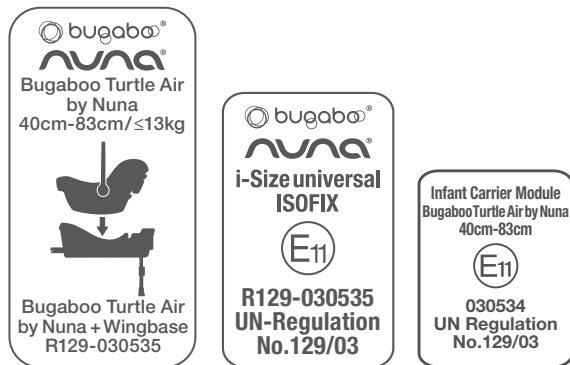
Twitter, @Bugaboo

Requisitos de utilização por crianças

Este produto é adequado para ser usado com crianças que cumpram os seguintes requisitos:

Imagem para instalação	Adequado para
	Altura da criança 40cm-83cm/ Peso da criança ≤13kg (aproximadamente 15 meses de idade ou menos)
	Altura da criança 40cm-83cm Peso da criança ≤13kg Idade da criança ≤15 meses

Para usar com a base



- 1 "i-Size" (Integral Universal ISOFIX Enhanced Child Restraint Systems) é uma categoria de Sistema de Retenção para Crianças Melhorado concebido primariamente para utilização em todas as posições i-Size de um veículo.
- 2 De acordo com a Regulamentação da ONU No. 129, a Retenção para Crianças Melhorada com base é uma Retenção para Crianças Melhorada ISOFIX Universal e deve ser usada usando as conexões ISOFIX.
- 3 Este é um Sistema de Retenção para Crianças Melhorado "i-Size". Foi aprovado de acordo com a Regulamentação da ONU No. 129, para usar numa posição num veículo compatível com i-Size conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual de utilizador do veículo.
- 4 Este é um Sistema Universal Melhorado de Retenção para Crianças com Cinto. Foi aprovado de acordo com a Regulamentação da ONU No. 129, para usar primariamente em posições de sentar universais como

indicado pelos fabricantes dos veículos no manual de utilizador do veículo.

- 5 Em caso de dúvida, consulte ou o fabricante do Sistema de Retenção para crianças ou o retalhista.

⚠ AVISO

O não seguimento destes avisos e instruções pode provocar ferimentos sérios ou morte.

Todas as correias que fixem o módulo de transporte da criança no veículo devem estar apertadas, a perna de apoio deve estar em contacto com o chão do veículo, quaisquer correias que prendam a criança devem estar ajustadas ao corpo da criança, e as correias não devem estar torcidas.

Qualquer bagagem ou outros objetos suscetíveis de provocar ferimentos na eventualidade de uma colisão devem estar presos adequadamente.

Certifique-se de que o sistema melhorado de retenção para crianças está instalado de tal forma que nenhuma parte interfere com os bancos amovíveis ou com a operação das portas do veículo.

Antes de transportar o módulo de transporte da criança à mão, assegure-se de que a criança está segura com o cinto, e que a asa está corretamente trancada na posição vertical.

Consulte o distribuidor sobre questões relativas à manutenção, reparação e substituição de peças.

A Instalação Correta só é permitida através da utilização dos conectores ISOFIX.

Verifique frequentemente se as guias ISOFIX têm sujidade e limpe-as se necessário. A fiabilidade pode ser afetada pela entrada de sujidade, poeira, pedaços de comida, etc.

Verifique por favor antes de comprar este sistema melhorado de retenção para crianças se este pode ser instalado adequadamente no seu veículo.

Por favor mantenha este sistema melhorado de retenção para crianças sem uma capa têxtil afastado da luz solar, porque pode ficar demasiado quente para a pele da criança. Toque sempre no Sistema Melhorado de Retenção para Crianças antes de colocar a criança.

Para usar este sistema melhorado de retenção para crianças com as conexões ISOFIX de acordo com a Regulamentação da ONU No. 129, a sua criança deve cumprir os seguintes requisitos.

Altura da criança 40cm-83cm/Peso da criança $\leq 13\text{kg}$ (aproximadamente 15 meses de idade ou menos)

Para usar este módulo de transporte de crianças com o cinto do veículo a sua criança deve cumprir os seguintes requisitos.

Altura da criança 40cm-83cm.

Peso da criança $\leq 13\text{kg}$ /Idade da criança ≤ 15 meses.

Os têxteis do sistema melhorado de retenção para crianças não devem ser substituídos por outros que não os recomendados pelo fabricante, porque os têxteis constituem uma parte integrante do desempenho de retenção.

Para evitar o risco de quedas, prenda sempre a criança usando o cinto quando a criança estiver no módulo de transporte de crianças, mesmo quando o sistema de retenção para crianças não estiver no veículo.

Para evitar ferimentos sérios ou morte, NUNCA coloque o módulo de transporte de crianças numa superfície elevada com a criança dentro.

As peças deste sistema melhorado de retenção para crianças não devem ser lubrificadas de maneira nenhuma.

Remova este módulo de transporte de crianças e a base do veículo quando não estiverem a ser usados regularmente.

Prenda SEMPRE a criança no sistema melhorado de retenção para crianças, mesmo em viagens curtas, visto que é nestas que a maioria dos acidentes ocorrem.

NUNCA deixe a sua criança sem vigilância com este sistema melhorado de retenção para crianças.

NUNCA use um sistema melhorado de retenção para crianças em segunda mão ou um sistema melhorado de retenção para crianças cujo histórico não conheça porque pode ter danos estruturais que ponham em risco a segurança da sua criança.

NUNCA use cordas ou quaisquer outros substitutos para prender o sistema melhorado de retenção para crianças ao veículo ou para prender a criança ao sistema melhorado de retenção para crianças.

NENHUM sistema melhorado de retenção para crianças pode garantir proteção total contra ferimentos num acidente. Contudo, uma utilização adequada deste sistema melhorado de retenção para crianças reduz o risco de ferimentos graves ou morte da sua criança.

NÃO use sistemas melhorados de retenção para crianças virados para trás em posições em que exista um airbag frontal ativo instalado. Pode ocorrer a morte ou ferimentos graves. Por favor consulte o manual de utilizador do veículo para mais informação.

NÃO coloque objetos na área da perna de apoio em frente da sua base.

NÃO use quaisquer pontos de contacto que suportem cargas a não ser os descritos nas instruções e marcados no sistema melhorado de retenção para crianças.

NÃO continue a usar este sistema melhorado de retenção para crianças após ter sofrido algum tipo de acidente, mesmo um pequeno. Substitua-o imediatamente uma vez que pode haver danos estruturais invisíveis resultantes do acidente.

NÃO instale este sistema melhorado de restrição para crianças sem seguir as instruções deste manual ou poderá pôr a sua criança em risco sério de ferimentos ou morte.

NÃO faça qualquer modificação a este sistema melhorado de restrição para crianças nem o use com peças e componentes de outros fabricantes.

NÃO use o sistema melhorado de restrição para crianças sem os têxteis.

NÃO use o sistema melhorado de restrição para crianças se este tiver peças danificadas ou em falta.

NÃO coloque a sua criança com roupas largas/sobredimensionadas porque isso pode impedir que a criança esteja presa adequadamente e em segurança pelas correias de ombros e a correia entre-pernas.

NÃO deixe este sistema melhorado de retenção para crianças, ou outros itens sem cinto ou soltos no seu veículo porque um sistema de retenção solto pode ser projetado e ferir os ocupantes numa curva apertada, travagem brusca ou colisão.

NÃO coloque nada mais para além das almofadas interiores recomendadas neste sistema melhorado de retenção para crianças.



AVISO

Usar a cadeira como um berço reclinado

Usar a cadeira como um berço reclinado.

Use sempre o sistema de retenção.

NÃO use a cadeira como um berço reclinado quando a sua criança se conseguir sentar sem ajuda.

NÃO use a cadeira se algum componente estiver partido ou em falta.

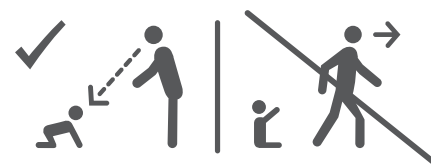
NÃO use acessórios ou peças de substituição que não os aprovados pelo fabricante.

É perigoso udar esta cadeira numa superfície elevada, por exemplo uma mesa.

NUNCA deixe a criança sem vigilância.

Esta cadeira não deve ser usada para períodos prolongados de sono.

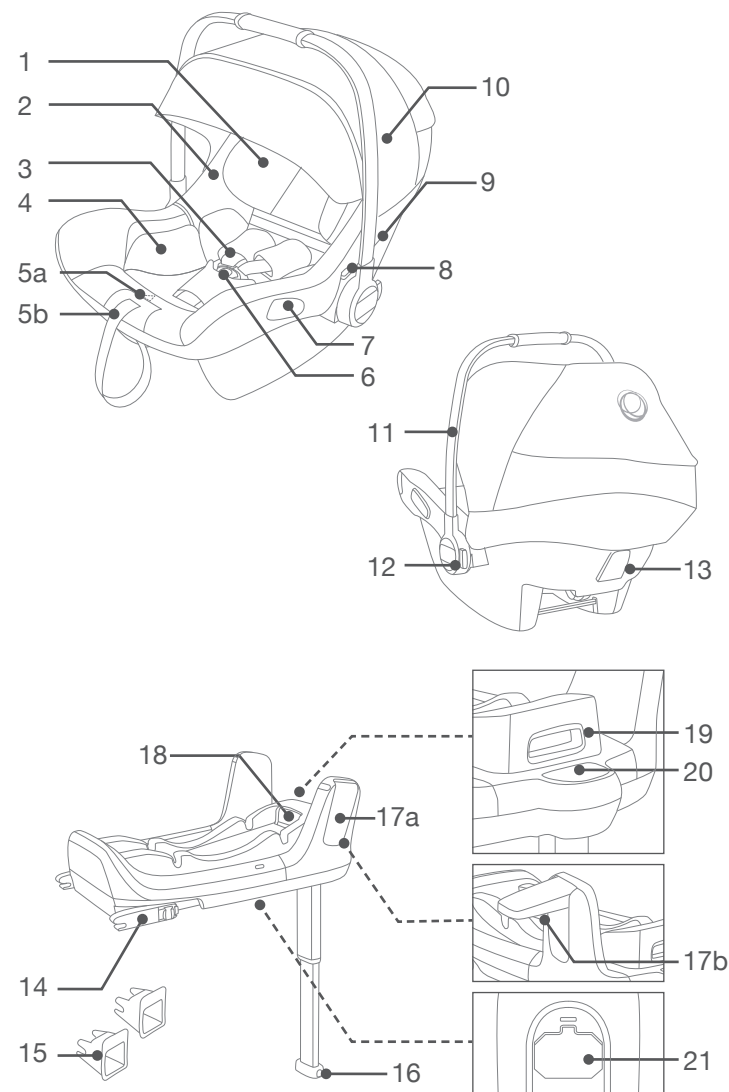
Esta cadeira não substitui uma alcofa ou cama. Se a sua criança precisar de dormir, deverá ser colocada numa alcofa ou cama adequada.



Lista de peças

Certifique-se de que tem todas as peças antes de montar. O módulo de transporte da criança e a base podem ser vendidos separadamente. Se faltar alguma peça, contacte por favor a Bugaboo (ver a página 268 para informações). Não são necessárias quaisquer ferramentas para a montagem.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Apoio da Cabeça | 14 Conector ISOFIX |
| 2 Almofada da Cadeira | 15 Guias ISOFIX |
| 3 Correias de Ombros do Cinto | 16 Botão de Ajustamento da Perna de Apoio |
| 4 Redutor | 17a Abas de Proteção contra Impacto Lateral |
| 5a Botão de Ajustamento do Cinto | 17b Botão de Fecho da Aba de Proteção |
| 5b Tira de Ajustamento | 18 Botão de Ajustamento ISOFIX |
| 6 Fivela de Segurança | 19 Botão de Libertação do Módulo de Transporte da Criança |
| 7 Guias Laterais | 20 Indicador da Perna de Apoio |
| 8 Botão de Libertação do Carrinho | 21 Compartimento do Manual de Instruções |
| 9 Estrutura da Capota | |
| 10 Capota | |
| 11 Asa | |
| 12 Botão da Asa | |
| 13 Guia Traseira | |



Utilização do produto

Avisos da instalação

Este módulo de transporte de crianças é adequado para bancos de veículos com os pontos de ancoragem i-Size ISOFIX com a Base. (1)

NÃO use sistemas melhorados de retenção para crianças virados para trás em posições em que exista um airbag frontal ativo instalado. Pode ocorrer a morte ou ferimentos graves. (2) Por favor consulte o manual de utilizador do veículo para mais informação.

NÃO instale esta retenção para crianças melhorada em assentos de veículos virados de lado ou para trás relativamente à direção de marcha do veículo. (3)

Recomenda-se a instalação deste sistema melhorado de retenção para crianças no banco traseiro do veículo. (4)

NÃO instale este sistema melhorado de retenção para crianças em bancos do veículo amovíveis durante a instalação.

Ajustamento da asa

- 1 A asa do módulo de transporte de crianças pode ser ajustada em 3 posições. (5) Posição de cadeira de bebé. (5)-1 Posição para colocar o bebé na cadeira. (5)-2 Posição para transporte no carro, à mão ou no carrinho. (5)-3
- 2 Para ajustar a asa, pressione os botões da asa em ambos os lados para a libertar. (6)-1
- 3 Rode a asa até esta encaixar em qualquer uma das 3 posições. (6)-2

Instalação com a base

- 1 Retire e abra a perna de apoio a partir do seu compartimento. (7)
 - 2 Alinhe as guias ISOFIX com os pontos de ancoragem ISOFIX. (8) As guias ISOFIX podem proteger a superfície do banco do veículo de se rasgar. Também podem guiar os conectores ISOFIX.
 - 3 Pressione o Botão de Ajustamento ISOFIX para ajustar os conectores ISOFIX. (9)
 - 4 Alinhe os conectores ISOFIX com as guias ISOFIX, e em seguida encaixe os dois conectores ISOFIX nos pontos de ancoragem ISOFIX. (10)
- ⚠ Certifique-se de que ambos os conectores ISOFIX estão bem encaixados nos seus pontos de ancoragem ISOFIX. Deverá ouvir dois cliques e as cores dos indicadores em ambos os conectores ISOFIX deverão ficar completamente verdes. (10)-1
- ⚠ Certifique-se de que a base está bem instalada puxando ambos os conectores ISOFIX.
- 5 Após ter colocado a base no banco do veículo, estenda a perna de apoio até ao chão (11). Quando o indicador da perna de apoio ficar verde significa que esta foi instalada corretamente, se estiver vermelho significa de que foi instalada incorretamente. (11)-2
- ⚠ A perna de apoio tem 19 posições. Quando o indicador da perna de apoio estiver vermelho isto significa que a perna de apoio está na posição errada.
- ⚠ Certifique-se de que a perna de apoio está em contacto total com o chão do veículo.
- ⚠ Para encurtar a perna de apoio, aperte o botão de libertação da perna de apoio e empurre a perna para cima. (11)-1 A base completamente montada é apresentada em (12).

- ⚠ Os conectores ISOFIX devem estar encaixados e trancados nos pontos de ancoragem ISOFIX. (12)-1
- ⚠ A perna de apoio deve ser instalada correctamente com o indicador verde. (12)-2
- 6 Para remover a base, pressione o botão de fixação secundário (13)-1 primeiro e depois o botão (13)-2 nos conectores do trinco antes de remover a base do banco do veículo.
- 7 Pressione o botão de ajustamento ISOFIX para fechar o ISOFIX.
- 8 Pressione o módulo de transporte de crianças sobre a base (14), se o sistema melhorado de retenção para crianças estiver seguro, as abas de proteção contra impacto lateral abrem e o indicador do sistema melhorado de retenção para crianças fica verde. (15) A aba de proteção contra impacto lateral que está longe da porta pode ser fechada como se mostra em (16) quando não estiver a ser usada.
- ⚠ Puxe o módulo de transporte de crianças para cima para se certificar de que está trancado em segurança na base.
- 9 Para libertar o módulo de transporte de crianças, puxe o sistema melhorado de retenção para crianças ao mesmo tempo que pressiona o botão de libertação do módulo de transporte de crianças. (17)

Ajustamento da altura

para o apoio da cabeça e as correias de ombros

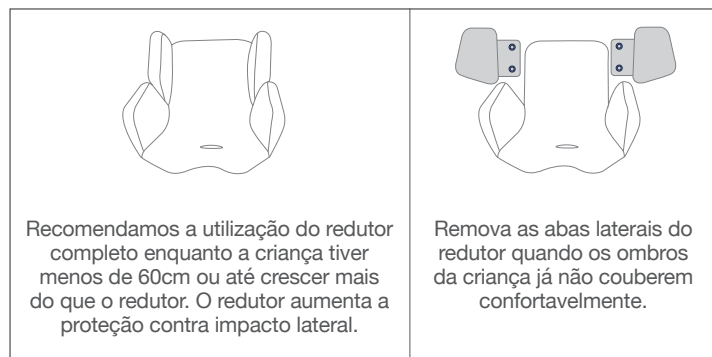
Certifique-se as Correias de Ombros do Cinto estão ajustadas na altura correta. Por favor escolha o par adequado de ranhuras para as correias de ombro de acordo com a altura da criança.

- ⚠ As Correias de Ombros do Cinto devem estar o mais perto dos ombros da sua criança (18), mas não acima da linha de ombros. (19)
- ⚠ Se as Correias de Ombros do Cinto não estiverem a uma altura adequada, a criança pode ser ejetada do sistema melhorado de retenção para crianças em caso de acidente.

Puxe a alavanca de ajustamento do apoio da cabeça (20), entretanto puxe para cima ou empurre para baixo o apoio da cabeça até este encaixar em uma das 7 posições. As posições do apoio da cabeça são apresentadas na figura (21).

Prender a criança

Usar o redutor



Após a criança estar colocada na cadeira, verifique se as Correias de Ombros do Cinto estão a uma altura adequada.

- 1 Enquanto pressiona o botão de ajustamento do cinto, puxe completamente as duas Correias de Ombros do Cinto para fora do sistema melhorado de retenção para crianças. (22)
 - 2 Destrancue a fivela dos cintos pressionando o botão vermelho. (23)
 - 3 Coloque a criança no módulo de transporte de crianças e tranque a fivela. (25) Por favor veja o (24).
 - 4 Aperte as correias de ombros puxando a tira de ajustamento. (26)
- !** Certifique-se de que o espaço entre a criança e as Correias de Ombros do Cinto tem a espessura de uma mão.

Capota

- 1 Vire para fora o visor de debaixo do arco frontal da capota. (27)
- 2 Puxe para fora o smart visor extensível de entre as duas camadas de visor. (28)
- 3 Fixe os ímanes em cada canto na parte da frente da cadeira auto. (29)
- 4 A Janela na parte de trás pode ser aberta para ventilação. (30)
Para dobrar a capota para trás, primeiro vire para trás o visor por baixo do arco frontal da capota e em seguida dobre para trás o smart visor extensível por baixo.

Retirar & montar têxteis

ver imagens (31)-(40)

Para voltar a montar os têxteis, reverta os passos mencionados atrás.

Instalação sem a base

- 1 NÃO instale este módulo de transporte de crianças em bancos de veículos com Cintos de Colo. (41)
- 2 Este módulo de transporte de crianças é adequado para bancos de veículos com um Cinto de Segurança de 3 pontos com Retrator (sem a Base) apenas. (42)
- 3 Coloque o módulo de transporte da criança no banco do veículo na posição desejada. Puxe o cinto de segurança do veículo para fora e prenda-o na fivela do veículo, fazendo deslizar o cinto de colo do veículo para as guias laterais do módulo de transporte de crianças. (43)

- ⚠ O módulo de transporte de crianças não pode ser usado se a fivela do cinto de segurança do veículo (a peça fêmea da fivela) for demasiado longa para ancorar o módulo de transporte de crianças em segurança. (43)-1
- 4 Faça deslizar o cinto diagonal para a guia traseira. (44)
- 5 Puxe o cinto de ombro do veículo para apertar o módulo de transporte de crianças de forma segura. (45)
- 6 O módulo de transporte de crianças deve estar nivelado com o chão quando o módulo de transporte de crianças está instalado. (46)
- ⚠ Aplique o máximo possível de tensão ao cinto de segurança, certificando-se de que não está lasso ou torcido.
- ⚠ Após instalar o módulo de transporte de crianças, verifique sempre que os cintos do veículo estão na posição correta e bem apertados na fivela do veículo. (47)

Instalação em aviões

- ⚠ Note que a segurança da criança, em casos de não cumprimento do manual de instalação e de instruções, não está garantida.
- ⚠ Note que a instalação do módulo de transporte de crianças num banco de avião é diferente da instalação num banco de automóvel.
- ⚠ Note que a fixação com um Cinto de Colo de 2 pontos só é permitida num avião.
- ⚠ Note que o módulo de transporte de crianças deve permanecer preso ao banco do avião mesmo quando não estiver a ser usado.

- ⚠ Note que o módulo de transporte de crianças só pode ser usado num banco de passageiro autorizado pela companhia aérea.
- ⚠ Avise-se a não usar o módulo de transporte de crianças na área de desdobramento de airbag. (2)
- ⚠ Note que o módulo de transporte de crianças virado para trás apenas deve ser instalado num banco de passageiro virando para a frente. (48)

Como instalar o módulo de transporte de crianças usando o cinto de segurança do banco do avião:

- 1 Coloque o módulo de transporte de crianças na direção oposta à direção de voo no banco do passageiro.
 - 2 Assegure-se de que a asa está na posição mais para cima.
 - 3 Coloque o cinto de segurança em ambas as guias do cinto.
 - 4 Feche o cinto de segurança (use como referência as instruções de segurança da companhia aérea).
 - 5 Aperte o cinto de segurança puxando a extremidade do cinto. (49)
- ⚠ A fivela do cinto de segurança não deve em nenhuma circunstância ficar por baixo das guias do cinto verde escuras. (50)

Remoção:

Abra o cinto de segurança do banco do passageiro (use como referência as instruções de segurança da companhia aérea). Agora pode retirar o módulo de transporte de crianças do banco.

Limpeza e manutenção

Limpe a estrutura, as peças de plástico, e o tecido com um pano húmido, mas não use abrasivos ou lixívia. Não use lubrificantes à base de silicone uma vez que estes atraem sujidade.

Para assegurar a durabilidade, limpe este produto com um pano suave e absorvente depois de o usar à chuva.

Consulte as etiquetas que encontra nos têxteis para instruções de lavagem e secagem.

É normal que o tecido descolore com a luz do sol e que apresente sinais de desgaste após um longo período de utilização, mesmo quando usado normalmente.

Por razões de segurança, use apenas peças Bugaboo by Nuna originais.

Verifique regularmente se tudo funciona adequadamente. Se algumas peças estiverem estragadas, partidas ou em falta, pare de usar este produto.

PT

PT

A informação aqui contida está sujeita a alterações sem aviso. A Bugaboo International BV não é responsável por erros técnicos ou omissões neste guia. O produto adquirido pode ser diferente do produto descrito neste guia do utilizador. Os nossos guias de utilizador mais recentes podem ser pedidos nos nossos departamentos de assistência ou em www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST e os logotipos Bugaboo são marcas registadas. Os carrinhos Bugaboo® são patenteados e o seu design é protegido. © NUNA International B.V. Nuna e todos os logotipos associados são marcas registadas.

ניקוי ותחזוקה

נקו את השלד, את חלקי הפלסטיק ואת הבד במטלית לחה, אולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי חריפים או בחומרי הלבנה. אין להשתמש ב חומרי סיכוך מבוססי סיליקון, שכן הם מושכים לכלוך.

כדי להבטיח שימוש לאורך זמן, נגבו את המוצר ב מטלית רכה וסופגת לאחר שהיה בשימוש במזג אוויר גשום.

ראו תוויות הטיפול שמחוברות לרכיבים הרכים בנוגע ל הוראות שטיפה וייבוש.

הבד עשוי לדהות כתוצאה מחשיפה לאור שמש ולהראות סימני שחיקה ובלאי לאחר תקופת שימוש ממושכת, גם כאשר מדובר בשימוש רגיל.

מטעמי בטיחות, יש להשתמש אך ורק בחלקים מקוריים של Bugaboo by Nuna

בדקו באופן שגרתי פעולה תקינה. אם חלקים כלשהם קרועים, שבורים או חסרים, הפסיקו להשתמש ב מוצר זה.

המידע הכלול במסמך זה כפוף לשינוי ללא הודעה מוקדמת. Bugaboo International BV תישא בכל חבות בגין שגיאות טכניות או השמטות המופיעות במסמך זה. המוצר הנרכש עשוי להיות שונה מן המוצר המתואר במדריך למשתמש זה. ניתן להשיג את המדריכים למשתמש המעודכנים ביותר דרך מחלקות השירות שלנו או בכתובת www.bugaboo.com.

© 2019 Bugaboo International BV. BUGABOO, BUGABOO CAMELEON, BUGABOO BEE, BUGABOO DONKEY, BUGABOO FOX, BUGABOO TURTLE, BUGABOO ANT, BUGABOO LYNX, BUGABOO STARDUST

וכן הסמלילים של Bugaboo הם סימנים מסחריים רשומים. עגלות התינוק של Bugaboo® מוגנות הן פטנט רשום והתכנון שלהן כפוף להגנה.

Nuna International B.V. © וכל הסמלילים המשיכים הם סימנים מסחריים.

כיצד להתקין את מודול הסלקל תוך שימוש בחגורת הבטיחות של מושב המטוס.

1 מקמו את מודול הסלקל בכיוון המנוגד ל כיוון הטיסה, על גבי מושב הנוסע.

2 ודאו כי ידיית הנשיאה נמצאת במצב העליון ביותר.

3 הכניסו את חגורת הבטיחות לתוך שתי המסילות של החגורה.

4 סגרו את חגורת הבטיחות (ראו הוראות הבטיחות של חברת התעופה).

5 הדקו את חגורת הבטיחות באמצעות משיכה בקצה החגורה. (49)

⚠ האבזם של חגורת הבטיחות אינו יכול בשום מקרה להימצא בתוך מסילות החגורה שצבען ירוק כהה. (50)

הסרה:

פתחו את חגורת הבטיחות של מושב הנוסע (ראו הוראות הבטיחות של חברת התעופה). כעת ניתן להסיר את מודול הסלקל ממושב הנוסע.

4 החליקו את החגורה האלכסונית לתוך המסילה האחורית. (44)

5 משכו את חגורת הכתף של הרכב כדי להדק את מודול הסלקל כראוי ובצורה בטיחותית. (45)

6 קו הפילוס שעל מודול הסלקל צריך להיות מאוזן ביחס לרצפה כאשר מודול הסלקל מותקן. (46)

⚠ מתחו את חגורת הבטיחות של הרכב ככל הניתן, תוך שאתם מודאים כי היא אינה רופפת או מסובבת.

⚠ לאחר התקנת מודול הסלקל, תמיד בדקו כי חגורות הרכב מנותבות כראוי ומקובעות היטב בתוך אבזם הרכב. (47)

התקנה במטוס

⚠ לתשומת לבכם, לא ניתן לערוב לבטיחות ילדכם במקרה של אי ציות להוראות ההתקנה ולמדריך למשתמש.

⚠ שימו לב, כי התקנת מודול הסלקל על מושב המטוס שונה מן ההתקנה על מושב הרכב.

⚠ שימו לב, כי החיבור הדו-נקודתי של חגורת המותניים מותר אך ורק במטוס.

⚠ שימו לב, כי מודול הסלקל חייב להישאר מקובע באמצעות חגורה על מושב המטוס גם כאשר המושב אינו מאוכלס.

⚠ לתשומת לב, מודול הסלקל מיועד לשימוש אך ורק על מושב נוסע שמאושר על ידי חברת התעופה.

⚠ אזהרות אין להשתמש במודול הסלקל ב אזור הפריסה של כריות האוויר. (2)

⚠ תלשומת לב, מודול הסלקל המופנה לאחור יותקן אך ורק על גבי מושבי נוסעים שמופנים קדימה. (48)

קיבוע הילד

השתמשו בתוספת לפעוט



הגגון

- 1 משכו את מגן השמש מתחת לקשת הגגון הקדמית. (27)
- 2 משכו את מגן השמש החכם הנפתח מבין שתי שכבות המגן. (28)
- 3 הצמידו את המגנטים שבכל פינה לחלק הקדמי של מושב הרכב. (29)
- 4 חלון ההצצה שבחלק האחורי ניתן לפתיחה לצורך אוורור. (30) כדי לקפל את הגגון לאחור, תחילה הכניסו את מגן השמש אל מתחת לקשת הגגון הקדמית ולאחר מכן קפלו לאחור את מגן השמש החכם הנפתח שמתחת.

הסרה והרכבה של הרכיבים הרכים

ראו התמונות (31)-(40)

כדי להרכיב מחדש את החלקים הרכים, בצעו את הפעולות שזכרו בסדר הפוך.

התקנה ללא בסיס

- 1 אין להתקין את מודול הסלקל על מושבי רכב עם חגורות מותניים. (41)
- 2 מודול הסלקל מתאים למושבי רכב עם חגורת בטיחות נגללת תלת-נקודתית (ללא בסיס) בלבד. (42)
- 3 מקמו את מודול הסלקל על מושב הרכב בנקודה הרצויה. משכו את חגורת הבטיחות של הרכב החוצה ונעלו אותה בתוך אבזם הרכב, תוך החלקת חגורת המותניים של הרכב לתוך מסילות הצד של מודול הסלקל. (43)

⚠ לא ניתן להשתמש במודול הסלקל אם האבזם של חגורת הבטיחות של הרכב (קצה אבזם נקבה) ארוך מדי לעיגון מודול הסלקל בצורה בטוחה. 1-(43)

לאחר מיקום הילד במושב, בדקו אם רצועות רתמת הכתף נמצאות בגובה המתאים.

- 1 תוך לחיצה על לחצן כונון הרתמה, משכו במלואן את שתי רצועות רתמת הכתף של מושב הבטיחות. (22)
- 2 שחררו את האבזם של הרתמה באמצעות לחיצה על הלחצן האדום. (23)
- 3 מקמו את הילד במודול הסלקל ו נעלו את האבזם. (25) ראו (24).
- 4 הדקו את רצועות רתמת הכתף על ידי משיכה בחגורת הכונון. (26)

⚠ ודאו כי המרווח שבין הילד לבין רצועות רתמת הכתף זהה בקירוב לעובי של כף יד.

כוונון הגובה

עבור תמיכת הראש ורתמת הכתפיים

ודאו כי רצועות רתמת הכתפיים מכוונות ל גובה המתאים. בחרו בזוג המתאים של חריצי רתמת הכתף, בהתאם לגובה הילד.

⚠ רצועות רתמת הכתפיים צריכות להיות קרובות ביותר ל כתפי הילד (18), אולם לא מעל לקו הכתפיים. (19)

⚠ אם רצועות רתמת הכתפיים אינן בגובה מתאים, הילד עלול להיזרק מ מושב הבטיחות במקרה של תאונה.

משכו את ידית הכוונון של תמיכת הראש (20), בינתיים משכו מעלה או דחפו מטה את תמיכת הראש עד שתינעל באחד מ-7 מצבים. מצבי תמיכת הראש מוצגים כ-(21).

⚠ יש להתקין את הרגלית כראוי, כאשר המחוון ירוק. 2-(12)

6 כדי להסיר את הבסיס, לחצו על לחצן הנעילה המשני 1-(13) תחילה ולאחר מכן על הלחצן 2-(13) שעל מחברי הנעילה בטרם תסירו את הבסיס ממושב הרכב.

7 לחצו על לחצן הכוונון ISOFIX כדי לקפל את ה-ISOFIX.

8 דחפו את מודול הסלקל של התינוק לתוך הבסיס (14), אם מושב הבטיחות מקובע, כנפי ההגנה מפני חבטות צד ייפתחו ו מחוון מושב הבטיחות יוצג בירוק. (15) כנף ההגנה מפני חבטות צד ש מרוחקת מן הדלת ניתנת לסגירה כמתואר ב- (16) כשאינה בשימוש.

⚠ משכו את מודול הסלקל כלפי מעלה כדי לוודא כי הוא נעול היטב בתוך הבסיס.

9 כדי לשחרר את מודול הסלקל, משכו את מושב הבטיחות כלפי מעלה, תוך לחיצה על לחצן השחרור של מודול הסלקל. (17)

שימוש המוצר

סוגיות הקשורות בהתקנה

מודול הסלקל מתאים למושב רכב עם נקודות עיגון i-Size ISOFIX בשילוב הבסיס. (1)

אין להשתמש במושב הבטיחות המופנים לאחור במיקומים שבהם מותקנת כרית אויר קדמית פעילה. עלולים להיגרם מוות או פציעה חמורה. (2) למידע נוסף, ראו המדריך למשתמש של הרכב.

אין להתקין את מושב הבטיחות המשופר במושב רכב אשר מופנים הצדה או לאחור ביחס ל כיוון התנועה של הרכב. (3)

מומלץ להתקין את מושב הבטיחות במושב האחורי של הרכב. (4)

אין להתקין את מושב הבטיחות המשופר ב מושב רכב שעשויים לנוע במהלך ההתקנה.

כוונון הידיות

- 1 הידיות של מודול הסלקל ניתנות לכוונון ל-3 מצבים. (5)
מצב מושב תינוק. 1-(5)
מצב למיקום התינוק במושב. 2-(5)
מצב עבור הובלה ברכב, הובלה ידנית או בעגלה. 3-(5)

- 2 כדי לכוונון את הידית, לחצו על לחצני הידית שממשי הצדדים ושחררו אותה. 1-(6)

- 3 סובב את הידית עד שתניעל בכל אחד מ-3 המצבים. 2-(6)

התקנה

- 1 פתחו את הרגלית מתא האחסון. (7)

- 2 התאימו את מסילות ISOFIX לנקודות העיגון של ISOFIX. (8)
מסילות ISOFIX יכולות להגן על המשטח של מושב הרכב מפני קריעה. הן גם מכוונון את מחברי ISOFIX.

- 3 לחצו על לחצן הכונון של ISOFIX כדי לכוונון את מחברי ISOFIX. (9)

- 4 יישרו את מחברי ISOFIX מול מסילות ISOFIX ולאחר מכן הקליקו את שני מחברי ISOFIX לתוך נקודות העיגון של ISOFIX. (10)

⚠ דאו כי שני מחברי מקובעים כראוי לנקודות העיגון של ISOFIX. צריכים להישמע שני צלילי נקישה והצבעים של סימני החיווי על שני מחברי ISOFIX צריכים להיות ירוקים לחלוטין. 1-(10)

⚠ בדקו כדי לוודא כי הבסיס מותקן כראוי על ידי משיכה בשני מחברי ISOFIX.

- 5 לאחר מיקום הבסיס על מושב הרכב, משכו את הרגלית אל הרצפה (11). כאשר המחווך של רגל התמיכה ירוק, המשמעות היא שהוא מותקן כראוי, אדום משמעותו שהוא מותקן בצורה שגויה. 2-(11)

⚠ ברגלית יש 19 מצבים. כאשר מחווך הרגלית אדום, המשמעות היא שהרגלית נמצאת במצב שגוי.

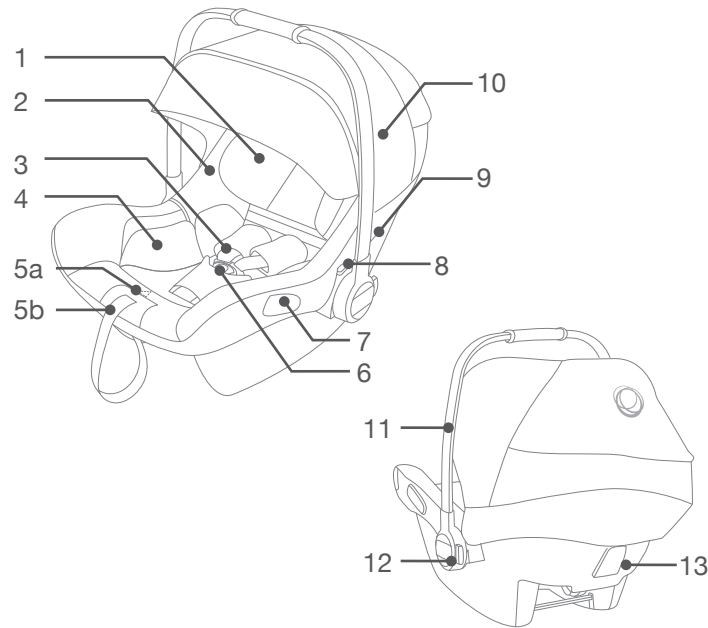
⚠ ודאו כי רגלית התמיכה נמצאת במגע מלא עם רצפת הרכב

⚠ כדי לקצר את הרגלית, לחצו על לחצן השחרור של הרגלית ומשכו את הרגלית כלפי מעלה. 1-(11) הבסיס המורכב במלואו מוצג כ (12).

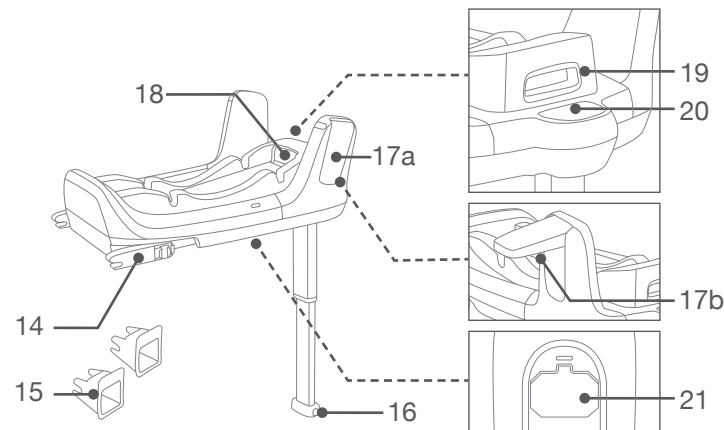
⚠ יש לחבר את מחברי ISOFIX וכן לנעול אותם בנקודות העיגון של ISOFIX. 1-(12)

רשימת חלקים

ודאו כי כל החלקים זמינים לפני ההרכבה. מודול הסלק והבסיס עשויים להימכר בנפרד. אם חסרים חלקים כלשהם, צרו קשר עם Bugaboo (למידע ראו עמוד 307). לא נדרשים כלים לצורך ההרכבה.



1	תמיכת ראש	14	מחבר ISOFIX
2	כרית המושב	15	מסילות ISOFIX
3	רצועות רתמת הכתף	16	לחצן כווןון רגליות 15
4	תוספת לפעוט	17a	כנפי הגנה מפני חבטות צד
5a	כפתור התאמת רתמה	17b	כפתור קיפול אחורי של כנף
5b	חגורת כווןון	18	לחצן כווןון ISOFIX
6	אבזם בטיחות	19	לחצן שחרור מודול סלקל לפעוטות
7	מסילות צד	20	מחון רגלית
8	לחצן שחרור עגלה	21	תא האחסון של חוברת ההוראות
9	חיבור הגגון		
10	חיבור הגגון		
11	ידית		
12	לחצן הידית		
13	מסילה אחורית		



אזהרה ⚠

שימוש במושב כעריסה נשענת

שימוש במושב כעריסה נשענת

יש להשתמש במערכת הריסון.

אין להשתמש במושב כעריסה נשענת אם הילד מסוגל לשבת בכוחות עצמו.

אין להשתמש במושב אם אחד המרכיבים שבור או חסר.

אין להשתמש באביזרים או חלקים חלופיים למעט אלה אשר אושרו על ידי היצרן.

השימוש במושב על משטח גבוה (כגון שולחן) מסוכן ביותר.

אין להשאיר את הילד ללא השגחה.

המושב אינו מיועד לתקופות שינה ארוכות.

המושב אינו מהווה תחליף לעריסה או למיטה. אם הילד זקוק לשינה, יש להוציא אותו ולשים במיטה או עריסה מתאימה.

רצועת המפשעה שעוברת בין הרגליים.

אין להשאיר את מושב הבטיחות לילדים, או פריטים אחרים כשאינם חגורים או אינם מקובעים ברכב שכו מושב בטיחות שאינו מקובע עלול להיזרק בתוך הרכב ולפצוע את הנוסעים במקרה של פניה חדה, עצירה פתאומית או התנגשות.

אין להניח במושב הבטיחות המשופר כל פריט אחר מבלבד הכריות הפנימיות המומלצות לשימוש.

HE



HE

לגעת ב מושב הבטיחות המשופר לפני הושבת הילד בתוכו..

כדי להשתמש במושב הבטיחות המשופר עם חיבורי ISOFIX בהתאם לתקנת האומות המאוחדות מס. 129, על ילדכם לעמוד בדרישות הבאות:

גובה הילד 40 סמ-83 סמ/משקל הילד≥13 קג (15 חודשים בקירוב או פחות).

כדי להשתמש במודול הסלקל עם חגורת הרכב, על ילדכם לעמוד בדרישות הבאות.

גובה הילד 40סמ-83 סמ.

משקל הילד≥13 קג/גיל הילד≥15 חודשים.

אין להחליף את החלקים הרכים של מושב הבטיחות בחלקים אחרים, למעט אלה המומלצים על ידי היצרן, כיוון שהחלקים הרכים מהווים חלק בלתי נפרד של ביצועי המערכת.

כדי למנוע סכנת נפילה, תמיד יש לקבע את הילד באמצעות הרתמה, כאשר הילד ממוקם במודול הסלקל, גם כאשר מושב הבטיחות לא נמצא ברכב.

כדי למנוע פציעה חמורה או מוות, אין למקם את מודול הסלקל על מושב שנמצא על משטח מוגבה, כאשר הילד בתוכו.

אין לסכך את החלקים של מושב הבטיחות לילדים בכל דרך שהיא.

הסירו את מודול הסלקל ואת הבסיס מ מושב הרכב כאשר הוא אינו בשימוש קבוע.

תמיד יש לקבע את הילד במושב הבטיחות המשופר, גם כאשר מדובר בנסיעות קצרות, שכן בנסיעות אלה מתרחשות רוב התאונות.

אין להשאיר את הילד ללא השגחה כשהוא במושב הבטיחות.

אין להשתמש במושב בטיחות משופר מיד שניה או במושב בטיחות משופר שההיסטוריה שלו אינה ידועה, שכן ייתכן שיש בו נזק מבני אשר עלול לסכן את בטיחות ילדכם.

אין להשתמש בחבלים או בחלופות אחרות לצורך קיבוע מושב הבטיחות המשופר ברכב או לצורך קיבוע הילד במושב הבטיחות.

אין מושב בטיחות אשר יכול להבטיח הגנה מלאה מפני פציעה בתאונה. עם זאת, שימוש נאות במושב הבטיחות לילדים יפחית את הסיכון לפציעה חמורה או מוות של ילדכם.

אין להשתמש במושב הבטיחות המופנים לאחור במיקומים שבהם מותקנת כרית אויר קדמית פעילה. עלולים להיגרם מוות או פציעה חמורה. למידע נוסף, ראו המדריך למשתמש של הרכב.

אין למקם חפצים כלשהם באזור רגלי המושבים שלפני הבסיס.

אין להשתמש בנקודות מגע הכפופות לעומסים למעט אלה שמתוארות בהוראות ואשר מסומנות על גבי מושב הבטיחות המשופר.

אין להמשיך להשתמש במושב הבטיחות המשופר לאחר שנפגע בכל סוג של תאונה, גם תאונה קלה. יש להחליפו מיידית, שכן ייתכן שנגרם לו נזק מבני נסתר כתוצאה מן התאונה.

אין להתקין את מושב הבטיחות המושפר מבלי לעיין בהוראות שבמדריך זה, שכן אתם עלולים להעמיד את ילדכם בסכנה חמורה של פציעה או מוות.

אין לבצע שינויים ב מושב הבטיחות המשופר לילדים ואין להשתמש בו עם חלקים של יצרנים אחרים.

אין להשתמש במושב הבטיחות לילדים ללא הרכיבים הרכים.

אין להשתמש במושב הבטיחות המשופר אם הוא ניזוק או אם חסרים בו חלקים.

אין להלביש את הילד בבגדים רחבים/גדולים מדי שכן הדבר עלול למנוע קיבוע והידוק כראוי על ידי הרצועות של רתמת הכתף ועל ידי

⚠ אזהרה

אי הקפדה על אזהרות והוראות אלה עלול לגרום לפציעה חמורה או מוות.

הרצועות המקבעות את מודול הסלקל של התינוק ל צריכות להיות הדוקות, כך שכל רגליות התמיכה יבואו במגע עם רצפת הרכב וכל הרצועות המקבעות את הילד יהיו מותאמות לגוף הילד והרצועות לא יהיו מפותלות.

יש לקבע היטב כל מטען או חפצים אחרים שעלולים לגרום פציעות במקרה של תאונה.

הקפידו להתקין את מושב הבטיחות כך, שאף אחד מחלקיו לא יפריע למושבים הנעים או לפעולתן של דלתות הרכב.

לפני נשיאת מודול הסלקל של התינוק ביד, יש לוודא כי הילד מקובע באמצעות הרתמה וכי הידית נעולה כראוי במצב אנכי.

יש להיוועץ במשווק בנוגע לסוגיות הקשורות בתחזוקה, תיקון והחלפת חלקים.

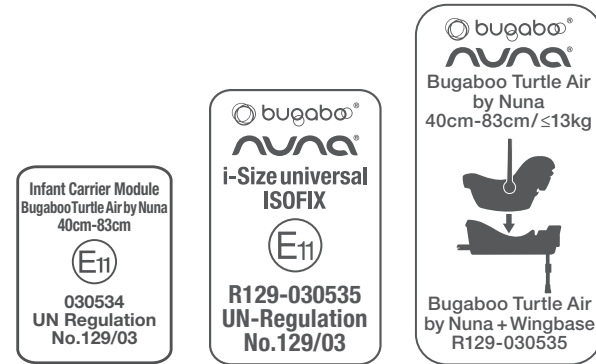
התקנה נאותה מותרת אך ורק באמצעות שימוש במחברי ה-ISOFIX.

יש לבדוק את מסילות ה-ISOFIX לעתים קרובות כדי לזהות לכלוך ויש לנקותן במקרה הצורך. אמינות המוצר עלולה להיפגע בעקבות חדירת לכלוך, אבק, חלקיקי מזון וכד'.

יש לבדוק לפני רכישת מושב הבטיחות המשופר כדי לוודא כי ניתן להתקינו כראוי ברכב שלכם.

יש להקפיד שמושב הבטיחות המשופר ללא כיסוי בד לא יהיה חשוף לאור שמש, כיוון שהוא עלול להיות חום מדי לעורו של הילד. תמיד יש

לשימוש עם בסיס



1 "i-Size" (מושב בטיחות לילדים אוניברסליים ואינטגרליים בתוספת ISOFIX) היא קטגוריה של מושבי בטיחות משופרים לילדים אשר תוכננו בעיקר לשימוש בכל מצבי הישיבה i-Size שלהרכב.

2 בכפוף לתקנת האומות המאוחדות מס. 129, מושב הבטיחות המשופר עם בסיס הוא מושב בטיחות משופר אוניברסלי המצויד ב-ISOFIX ויש להתקינו באמצעות חיבורי ISOFIX.

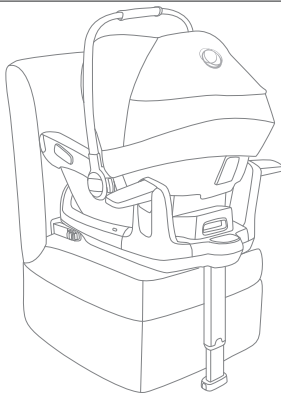
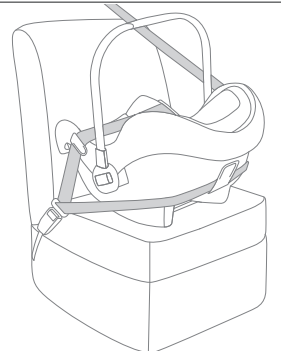
3 זהו מושב בטיחות משופר לילדים מסוג "i-Size". בכפוף לתקנת האומות המאוחדות מס. 129 הוא מאושר לשימוש במושב רכב תואמי i-Size, כמוגדר על ידי יצרני הרכב במדריך למשתמש של הרכב.

4 זהו מושב בטיחות אוניברסלי לילדים המצויד בחגורות. בכפוף לתקנת האומות המאוחדות מס. 129 הוא מאושר לשימוש במושב רכב אוניברסליים, כמוגדר על ידי יצרני הרכב במדריך למשתמש של הרכב.

5 אם יש לכם ספק, פנו ליצרן של מושב הבטיחות המשופר או למשווק.

דרישות בנוגע לשימוש עם ילדים

מוצר זה מתאים לשימוש עם ילדים אשר עומדים בדרישות הבאות:

מתיאם עבור	איור עבור התקנה
ילד בגובה 40 ס"מ-83 ס"מ משקל הילד ≥ 13 ק"ג (15 חודשים בקירוב או פחות)	
ילד בגובה 40 ס"מ-83 ס"מ משקל הילד ≥ 13 ק"ג גיל הילד ≥ 15 חודשים	

מידע אודות המוצר

מספר הדגם: _____

יוצר ב(תאריך): _____

רישום המוצר

יש למלא את המידע שלעיל. מספר הדגם ותאריך הייצור ממוקמים בחלק התחתון של ה-Bugaboo Turtle Air by Nuna.

לרישום המוצר, בקרו בכתובת:

<https://service.bugaboo.com/ProductRegistrationForm>

Nuna פיתחה וייצרה את המוצר במיוחד כדי לתת מענה לתקני האיכות הגבוהים של Nuna ושל Bugaboo. בעת יצירת קשר עם השירות, הקפידו שיהיו ברשותכם הוכחת רכישה, מספר דגם ותאריך הייצור. Bugaboo תיצור עמכם קשר בנוגע ל-Bugaboo Turtle Air by Nuna.

למידע אודות האחריות שחלה על Bugaboo Turtle Air by Nuna, בקרו בכתובת: www.bugaboo.com/warranty

שירות לקוחות

אם יש לכם שאלה, אתם עשויים למצוא את התשובה באתר האינטרנט שלנו www.bugaboo.com. אם אתם צריכים ליצור קשר עם צוות השירות הבינלאומי, נשמח תמיד לשמוע מכם! אנחנו זמינים למענה על כל שאלה, תהייה, או הערות שיש לכם בנוגע למוצרים ולשירותים שלנו. אל תהססו לפנות אלינו. המשוב שלכם מסייע לנו לשפר עוד יותר את המוצרים ואת השירותים שלנו.

בחרו בשיטה המועדפת עליכם ליצירת קשר:

טלפון +31-207189531

דואר אלקטרוני service@bugaboo.com

טופס יצירת קשר דרך bugaboo.com, www.bugaboo.com/support

טוויטר @Bugaboo

תוכן העניינים

307	מידע אודות המוצר
307	רישום המוצר
307	אחריות
307	צרו קשר
306	דרישות בנוגע לשימוש עם ילדים
305	לשימוש עם בסיס
304	אזהרות
299	רשימת חלקים
297	שימוש המוצר
289	ניקוי ותחזוקה

English (EN)	2
Francais (FR)	24
Nederlands (NL)	46
Deutsch (DE)	68
Italiano (IT)	90
Espanol (ES)	112
Ελληνικά (EL)	134
Dansk (DA)	156
Suomi (FI)	178
Norsk (NO)	200
Svenska (SV)	222
Русский (RU)	244
Português (PT)	266
עברית (HE)	288

חשוב!
יש לשמור על הוראות
אלה לצורך עיון בעתיד:
יש לקרוא בעיון

